



Manual

9069470

DA/NO: Flishugger m. hydraulisk indtræk (original)

SV: Kompostkvarn med hydraulisk indragning (översättning)

DE: Holzhäcksler mit hydraulischem Einzug (Übersetzung)

EN: Wood chipper with hydraulic retraction (translation)

420cc



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Flishugger m. hydraulisk indtræk - varenr. 9069470

Beskrivelse: Flishugger med hydraulisk indtræk, 420 cc motor, elstart og drejeligt udkast.

Anvendelsesområder: Til flishugning af grene med en max. diameter på 120 mm.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
SIKKERHEDSMÆRKATER	4
FØR MASKINEN TAGES I BRUG	8
NÅR MASKINEN TAGES I BRUG.....	8
BESKYTTELSE AF OPERATØR OG OMGIVELSER.....	8
SIKKERHED MED BENZINDREVNE MASKINER	9
SIKKERHED I FORBINDELSE MED HYDRAULIKSLANGER	10
GENEREL SIKKERHED	10
MONTERING OG KLARGØRING.....	12
OVERBLIK OVER Udstyret.....	22
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	22
AUTOMATISK INDFØRING, HASTIGHED.....	23
AUTOMATISK INDFØRING, HÅNDTAG	23
KONTROL AF KNIVE	24
BETJENING AF FLISHUGGEREN	24
FORBEREDELSE	25
START.....	25
STANDSNING	25
SIKKER ARBEJDSZONE	26
FLISHUGNING	27
VED BLOKERING.....	27
VEDLIGEHOLDELSE	29

VEDLIGEHOELDESEPLAN	29
SMØRING.....	29
SMØRING AF FEDTNIPLER	29
PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF.....	30
KONTROL- OG PÅFYLDNING AF MOTOROLIE	31
EFTERSYN OG VEDLIGEHOELSE AF LUFFILTER.....	32
SERVICERING AF TÆNDRØR.....	34
JUSTERING AF TOMGANGSHASTIGHED.....	35
TØMNING AF BRÆNDSTOFTANK OG KARBURATOR.....	35
OPBEVARING	36
TRANSPORT	37
BORTSKAFFELSE.....	37
FEJLFINDING	38
SPLITTEGNING	40
EU OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING	41

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSANVISNINGER

SIKKERHEDSMÆRKATER

! DANGER

! WARNING

DO NOT place wood or branch over 120mm diameter into the Chipper Hopper. The blades may be stuck if feed wood or branch bigger than 120mm diameter.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder Hopper, Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rotating cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted.
- Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.

- If the chipped shredder jams or becomes clogged, immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before cleaning.
- Do not install, remove, adjust or service the discharge screen or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.

- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces since objects can ricochet and cause injury.

Oversættelse:

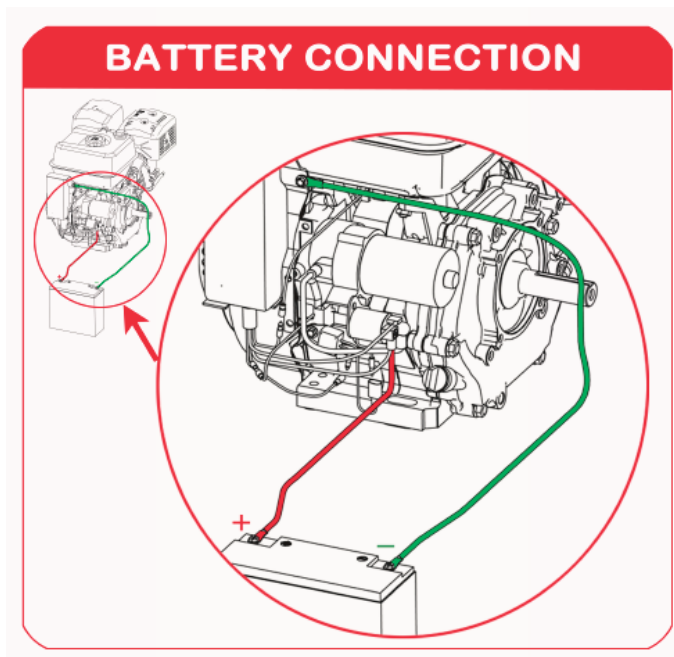
FARE

ADVARSEL

Placer ikke grene med en diameter på mere end 120 mm i flishuggertragten. Knivene kan sætte sig fast hvis der indføres træ eller grene, som er større end 120 mm i diameter.

- Læs brugsanvisningen før start og ibrugtagning.
- Sørg for at alle afskærmninger sidder korrekt og sikkert fast.
- Hold hænder, fødder, ansigt, tøj og langt hår på afstand af indføring- og udkasttragten, når motoren kører. De roterende knive inde i disse åbninger, vil forårsage alvorlig personskade ved kontakt. Materiale under bearbejdning kan blive slynget tilbage fra indføringstragten eller ud ad udkasttragten. Langt hår og løstsiddende tøj kan blive trukket ind i indføringsåbningen.
- Hvis flishuggeren kører fast eller bliver stoppet til, sluk da straks for motoren og afvent at alle bevægelige dele standser helt før blokeringen fjernes/rengøring.
- Installer ikke, fjern ikke, juster ikke eller servicer ikke udkasttragten eller enhver anden del, mens motoren kører. Man kan komme i kontakt med knivene.
- Anvend ikke på ujævnt underlag, hvor enheden står ustabil.
- Hold børn og andre på afstand af arbejdsområdet.
- Brug godkendt sikkerhedsbriller, handsker og høreværn.
- Anvend ikke på fliser, grus eller andre hårde overflader, da genstande kan blive kastet tilbage og forårsage skader

Batteriforbindelse



FARE
ADVARSEL

BRUG HANDSKER
BRUG SIKKERHEDSBRILLER
BRUG HØREVÆRN
LÆS BRUGSANVISNINGEN INDEN UDSYRET TAGES I BRUG
RYGNING FORBUDT
PLACER IKKE HÆNDERNE I NÆRHEDEN AF DE ROTERENDE KNIVE
PLACER IKKE HÆNDERNE I NÆRHEDEN AF DE BEVÆGELIGE DELE
HOLD UVEDKOMMENDE OG BØRN PÅ SIKKER AFSTAND



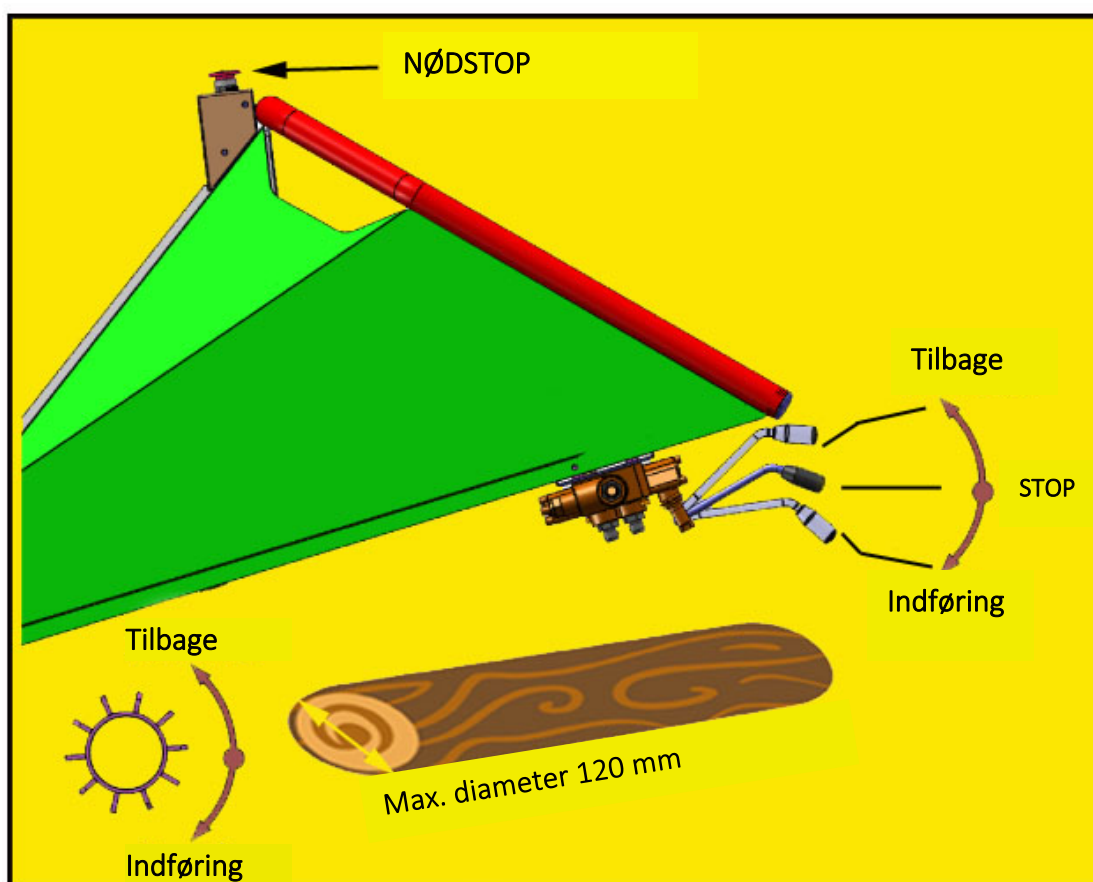
SIKKERHEDSAFSTAND ER 12 METER

FARE FOR AT BLIVE RAMT AF UDSLYNGET MATERIALE



ADVARSEL MOD SKARPE ELEMENTER - FARE FOR AMPUTERINGSSKADDER

PLACER IKKE HÆNDERNE I NÆRHEDEN AF DE BEVÆGELIGE DELE



ADVARSEL

Læs denne brugsanvisning inden flishuggeren tages i brug. Bliv fortrolig med drifts- og serviceanbefalingerne for at sikre maskinens bedste ydeevne.



FORSIGTIG

Denne maskine er udelukkende beregnet til at flishugge træ og må ikke bruges til andre formål. Den må kun bruges af uddannede operatører, som er fortrolige med indholdet i denne brugsanvisning. Det er potentielt farligt at montere eller bruge andre dele end forhandlerens dele. Levereandøren fralægger sig ethvert ansvar for konsekvenserne af en sådan brug, som desuden gør maskinens garanti ugyldig.

FØR MASKINEN TAGES I BRUG



BEMÆRK

- A. Operatøren skal være fuldt oplært i maskinen, før denne maskine tages i brug.
- B. Brugervejledningen skal være læst og forstået.
- C. Maskinen skal placeres på et plant underlag, alle afskærmninger er monteret og i god stand.
- D. Knivene skal være i god stand og sikkert fastgjort. Alle knive skal være slebet eller udskiftet i sæt.
- E. Alle fastgørelseselementer er kontrolleret og tilstrækkeligt fastspændte.
- F. Kun træmaterialer uden søm osv. Må føres ind i maskinen.
- G. Kontroller at nødstopledningen er korrekt tilsluttet, og at kontakten virker.
- H. Brandslukker skal være tilgængelig på stedet.

NÅR MASKINEN TAGES I BRUG



BEMÆRK

- A. Indfør altid materiale fra siden.
- B. Oprethold altid streng disciplin for service og vedligeholdelseftersyn af maskinen.
- C. Vær opmærksom på retningen af udløbsskakt og om nødvendigt vindretningen for at forhindre, at affald blæses ud hvor det kan påvirke andre personer, trafik eller ejendom.
- D. Stik IKKE nogen kropsdele ind i indføringstragten, mens maskinen kører.
- E. Maskinen må IKKE betjenes, hvis man er påvirket af alkohol eller stoffer.
- F. Arbejd IKKE inde i en bygning eller et lukket rum, og stig ikke op på eller i maskinen.

BESKYTTELSE AF OPERATØR OG OMGIVELSER



ADVARSEL

Dette er en kraftfuld maskine med bevægelige dele, der arbejder med høj energi. Maskinen skal betjenes på en sikker måde. Usikker betjening kan skabe en række farer for operatøren og alle andre i nærheden. Tag altid følgende forholdsregler, når maskine anvendes:

- A. Husk på, at operatøren/brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, der opstår for andre mennesker, deres ejendom og dem selv.
- B. Bær altid beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller med sideskjolde, når flishuggeren anvendes, for at beskytte dine øjne mod eventuelle udslynget materiale.
- C. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker, som kan hænge fast i bevægelige dele.
- D. Det anbefales at bruge handsker, når flishuggeren anvendes. Sørg for, at handskerne sidder ordentligt og ikke har løse manchetter eller snore.
- E. Brug skridsikre sko. Evt. sikkerhedssko. Brug ikke maskinen barfodet eller i åbne sandaler.
- F. Bær lange bukser, når flishuggeren anvendes.

- G. Hold til enhver tid tilskuere mindst 12 meter væk fra dit arbejdsområde. Stop motoren, når en anden person eller et kæledyr nærmer sig.

SIKKERHED FOR BØRN OG KÆLEDYR



ADVARSEL

Der kan ske tragiske ulykker, hvis operatøren ikke er opmærksom på tilstedeværelsen af børn og kæledyr. Børn tiltrækkes ofte af maskinen og flishugningen. Gå aldrig ud fra, at børn bliver, hvor du sidst så dem. Følg altid disse forholdsregler:

- A. Hold børn og kæledyr mindst 12 meter fra arbejdsområdet, og sørg for, at de er under opsyn af en ansvarlig voksen.
- B. Vær opmærksom, og sluk for maskinen, hvis børn eller kæledyr kommer ind i arbejdsområdet.
- C. Lad aldrig børn betjene flishuggeren.

SIKKERHED MED BENZINDREVNE MASKINER



ADVARSEL

Benzin er en meget brandfarlig væske. Benzin afgiver også brændbare dampe, der let kan antændes og forårsage brand eller eksplosion. Overse aldrig farerne ved benzin. Følg altid disse forholdsregler:

- A. Lad aldrig motoren køre i et lukket område eller uden ordentlig ventilation, da udstødningen fra motoren indeholder kulilte, som er en lugtfri, smagløs og dødelig giftig gas.
- B. Opbevar al brændstof og olie i beholdere, der er specielt designet og godkendt til dette formål, og hold dem væk fra varme og åben ild og utilgængeligt for børn.
- C. Udskift gummibrændstofledninger og gennemføringer, når de er slidte eller beskadigede, og efter 5 års brug.
- D. Fyld benzintanken udendørs med motoren slukket, og lad motoren køle helt af. Håndter ikke benzin, i nærheden af nogen, der ryger eller andet, der kan få det til at antænde eller eksplodere. Sæt tankdækslet og brændstofdækslet sikkert på igen.
- E. Hvis der spildes benzin, forsøg da ikke at starte motoren. Flyt maskinen væk fra det sted, hvor der er spildt, og undgå at skabe antændelseskilder, indtil benzindampene er forsvundet. Tør eventuelt spildt brændstof op for at undgå brandfare, og bortskaf affaldet korrekt.
- F. Lad motoren køle helt af, før maskinen stilles til opbevaing i et lukket område. Opbevar aldrig en maskine med benzin i tanken eller en brændstofbeholder i nærheden af en åben flamme eller gnist, f.eks. en vandvarmer, radiator, tørretumbler eller ovn.
- G. Foretag aldrig justeringer eller reparationer, mens motoren kører. Sluk motoren, frakobl tændrørskablet, og hold det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, og vent 5 minutter, før der foretages justeringer eller reparationer.

- H. Lav aldrig ændringer på motorens regulatorindstilling. Regulatoren kontrollerer den maksimale sikre driftshastighed og beskytter motoren. Det er farligt at overophede motoren, og det vil medføre skader på motoren og andre bevægelige dele på maskinen.
- I. Hold brændbare stoffer væk fra motoren, når den er varm.
- J. Dæk aldrig maskinen til, mens lyddæmperen stadig er varm.
- K. Brug ikke motoren, hvis luftfilteret eller karburatorens luftindtagsdæksel er fjernet. Fjernelse af sådanne dele kan skabe brandfare. Brug ikke brændbare opløsninger til at rengøre luftfilteret.
- L. Lyddæmperen og motoren bliver meget varme og kan forårsage alvorlige forbrændinger; rør ikke ved dem.

SIKKERHED I FORBINDELSE MED HYDRAULIKSLANGER

Hydrauliksystemet på flishuggeren arbejder under højt tryk og kan udgøre en alvorlig fare ved forkert brug. Undgå kontakt med hydraulikolie under tryk, da selv små lækager kan forårsage alvorlige skader, såsom olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Kontroller regelmæssigt for utætheder, slidte slanger og løse koblinger – og udskift beskadigede dele straks. Brug altid passende beskyttelsesudstyr, såsom handsker og sikkerhedsbriller.



ADVARSEL

Brug aldrig hænder eller andre kropsdele til at kontrollere for lækager.

GENEREL SIKKERHED



ADVARSEL

Sikker betjening af denne flishugger er nødvendig for at forhindre eller minimere risikoen for død eller alvorlig personskade. Usikker betjening kan skabe en række farer for dig. Tag altid følgende forholdsregler, når maskinen betjenes:

- A. Flishugger er et kraftfuldt værktøj, ikke et stykke legetøj. Udvis ekstrem forsigtighed til enhver tid. Maskinen er designet til at flishugge træ. Brug den ikke til noget andet formål.
- B. Vær klar over hvordan man stopper flishuggeren hurtigt.
- C. Brug aldrig maskinen på en glat, våd, mudret eller isglat overflade. Udvis forsigtighed for at undgå at glide eller falde.
- D. Se producentens anvisninger for korrekt betjening og installation af tilbehør.
- E. Brug aldrig maskinen uden at sikre, at alle afskærmninger og skærme er på plads.
- F. Du må under ingen omstændigheder fjerne, bøje, skære, montere, svejse eller på anden måde ændre standarddele på flishuggeren. Dette omfatter alle skjolde og afskærmninger. Ændringer på maskinen kan forårsage personskader og materielle skader og vil gøre din garanti ugyldig.
- G. Hvis maskinen begynder at lave en usædvanlig lyd eller vibrere, sluk da for motoren, frakobl tændrørskablet og hold det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, vent 5 minutter på, at motoren køler ned, og derefter inspicere den for skader. Vibrationer er som

regel en advarsel om problemer. Kontrollér beskadigede dele, og rengør, reparer og/eller udskift dem efter behov.

- H. Manipuler aldrig med sikkerhedsanordninger. Kontrollér regelmæssigt, at de fungerer korrekt.
- I. Før der udføres vedligeholdelse eller inspektion, sluk da for motoren, frakobl tændrørskablet og hold det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, vent 5 minutter på, at maskinen køler ned.
- J. Lad aldrig personer, der ikke er bekendt med disse instruktioner, bruge flishuggeren. Tillad kun ansvarlige personer, der er bekendt med disse regler for sikker drift, at bruge maskinen.
- K. Overbelast aldrig maskinen, og forsøg ikke at flishugge mere træ, end producenten anbefaler. Det kan resultere i personskade eller skade på maskinen.
- L. Undgå hastværk og at tage ting for givet, når maskinen anvendes. Hvis der er tvivl om udstyret eller omgivelserne, stands da maskinen og brug den tid der er nødvendig for at undersøge problemet.
- M. Betjen aldrig maskinen, når du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- N. Brug kun maskinen i dagslys.
- O. Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik.
- P. Hold alle møtrikker og bolte fastspændte, og hold udstyret i god driftstilstand.

VIGTIGT

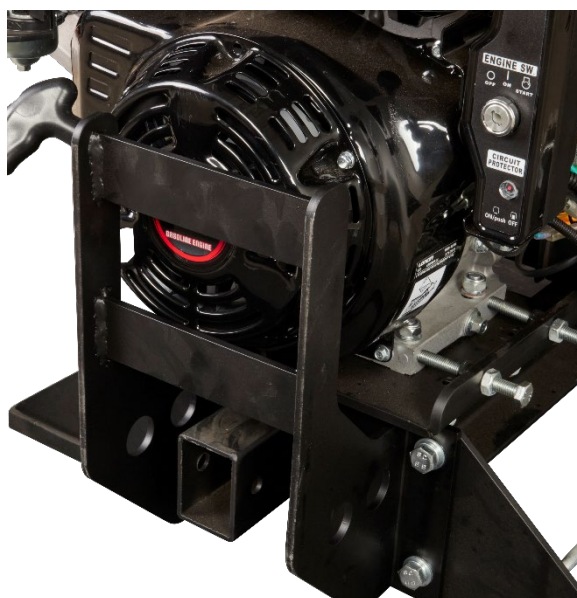
Listen over advarsler og forsigtighedsregler kan ikke være altomfattende. Hvis der opstår situationer, som ikke er dækket af denne manual, skal brugeren bruge sin sunde fornuft og betjene denne træflishugger på en sikker måde. Kontakt forhandlerne for at få hjælp i dit område.

MONTERING OG KLARGØRING

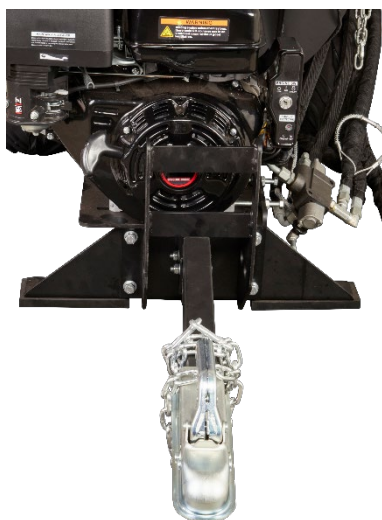
Pak delene ud af trækassen og kontroller at alle dele er leveret.



Start med at montere motorbeskyttelsen med fire bolte:



Monter herefter trækstangen med to bolte:

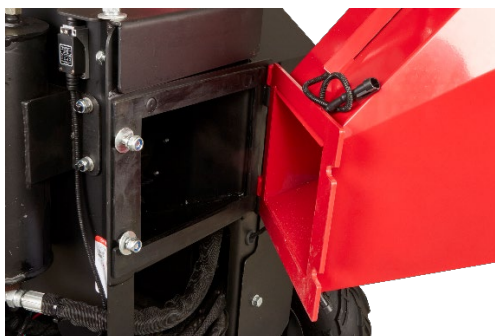


Monter udkastrøret med fire bolte:



Udkastrøret kan herefter drejes ved at løsne de to bolte og dreje røret til ønsket position.

Monter indføringstragt ved at skubbe tapperne ned i hængslerne i den ene side. Skru den fast i modsatte side ved at løsne møtrikkerne, skubbe tragtten på plads og herefter spænde de 2 møtrikker.



Her ses indføringsrullen



Saml el-stikkene til sikkerhedssystemet. Saml dem evt. med strips, som vist på fotoet.



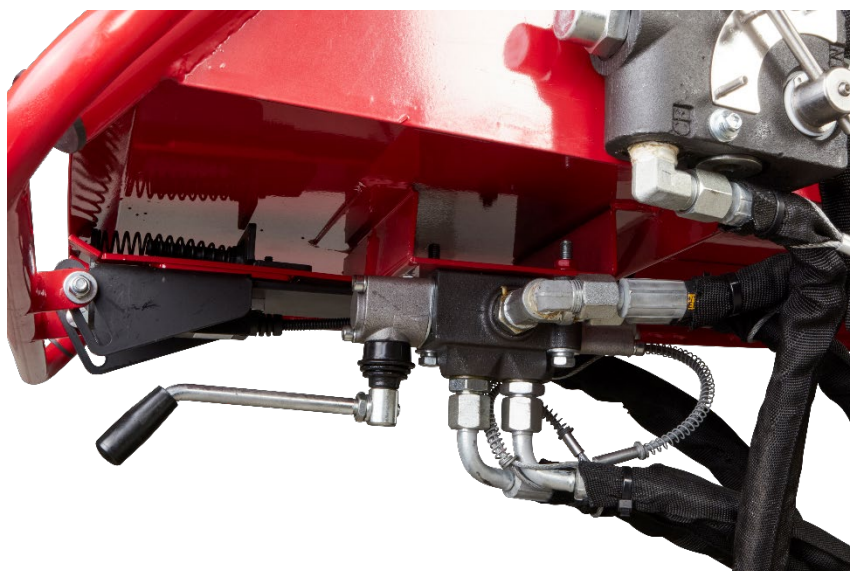
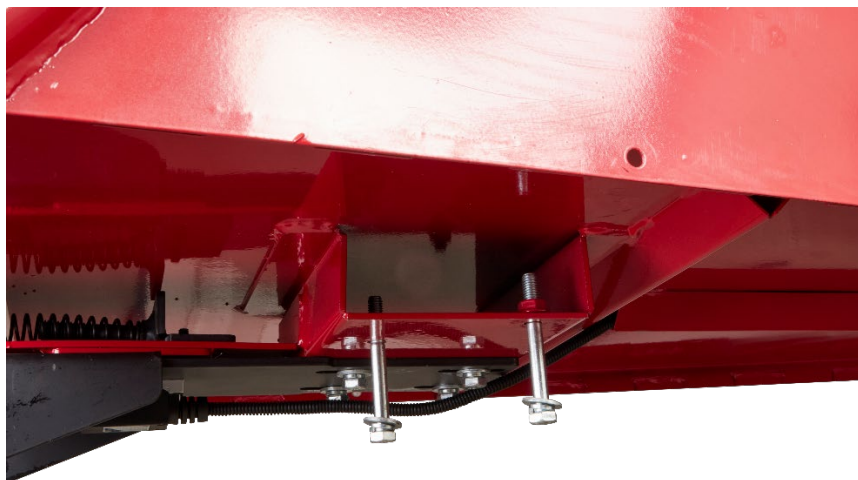
Monter indføringsrullens hastighedsventil på siden af indføringstragten med de to bolte.



Husk skiver mellem tragten og ventilen!



Monter indføringsrullens retningsventil på undersiden af indføringstragten med de to bolte.



Monter slangerne i holderen under tragten.

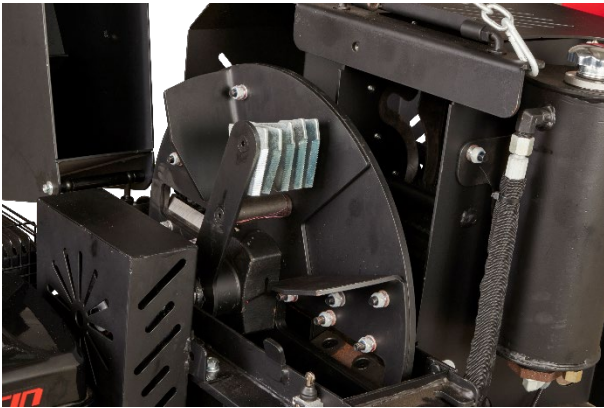


Pump luft i hjulene, max 24 psi og efterspænd hjul møtrikkerne.

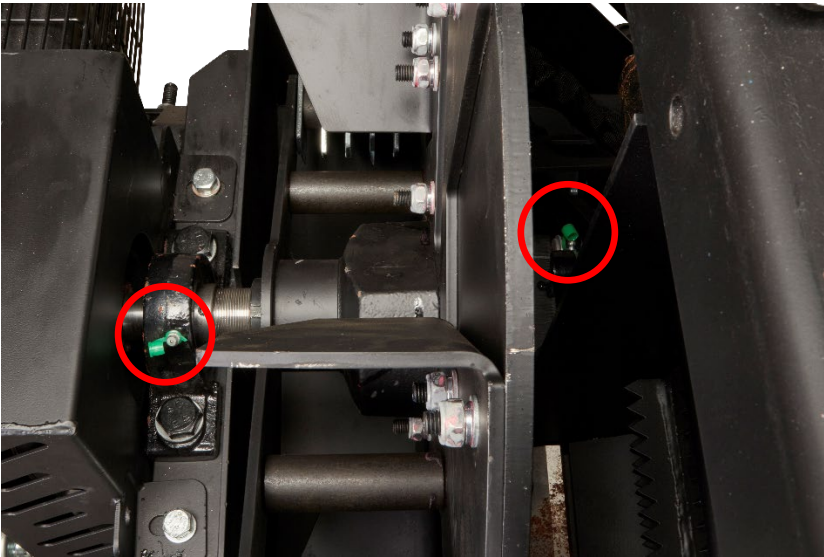


Åbn låget ind til rotor ved at afmontere 1 bolte og løsne 2 møtrikker.





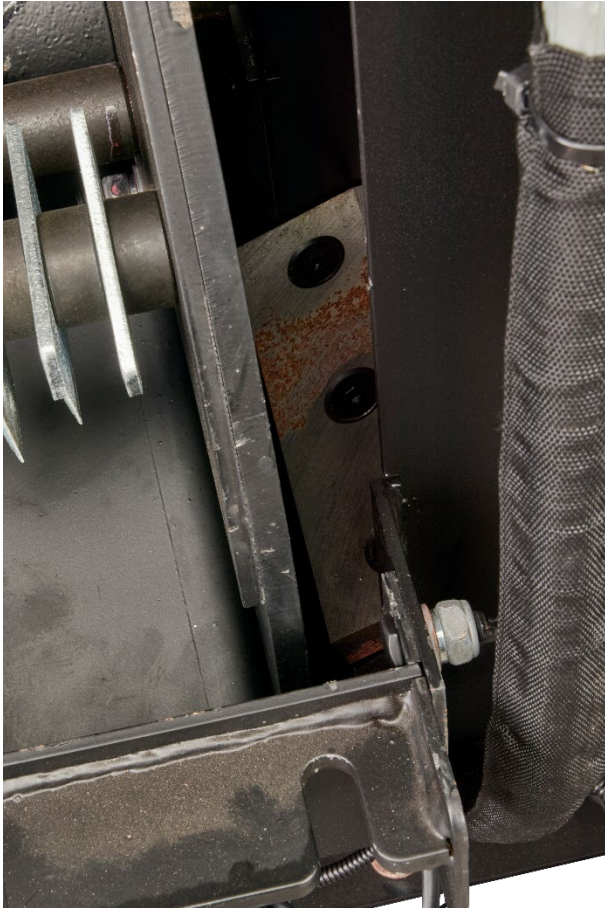
Smør de to smørenipler, brug fedtsmørepistol.



Kontroller samtidig at remmen er stram og alle slanger sidder fast.

Afstanden mellem kniv og modskær skal være ca. 1 mm. Juster evt. afstanden.

HUSK ALTID AT BRUGE HANDSKER OG VÆR FORSIGTIG DA BÅDE KNIVE OG SLAGLER ER SKARPE.



Dette gøres ved at løsne boltene der går gennem modskæret.

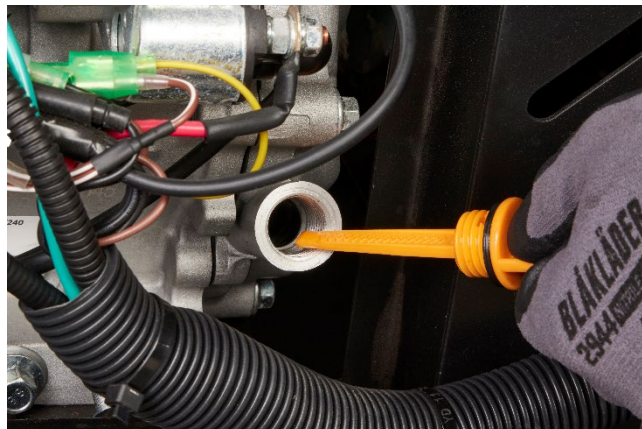
Løsn først de to justerbolte, og skub modskæret helt op mod knivens skær. Træk derefter modskæret tilbage ved hjælp af justerboltene, indtil der er en ensartet afstand på 1 mm langs hele knivens skæreflade. Kontroller begge knivafstande, da den ene kniv kan være placeret lidt længere fremme end den anden – juster kun efter den, der er tættest på modskæret. Når afstanden er korrekt, fastgør modskæret, og spænd justerboltene, så de sidder sikkert. Afslut med at kontrollere, at afstanden stadig er 1 mm.

Efterspænd derefter alle møtrikker på rotorhoved og se om alt er fastspændt, luk derefter låget til rotoren, og fastspænd det igen.

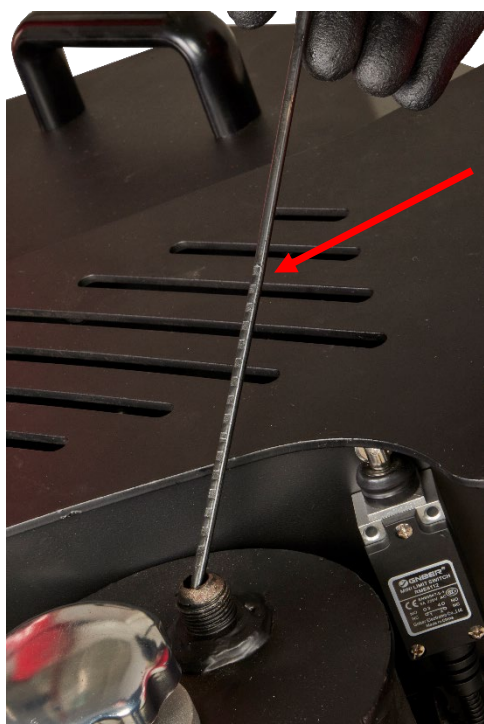
Påfyld cirka 1,1 liter motorolie, afhængigt af om der allerede er olie i motoren. HUSK at købe motorolie.



Brug en tragt!

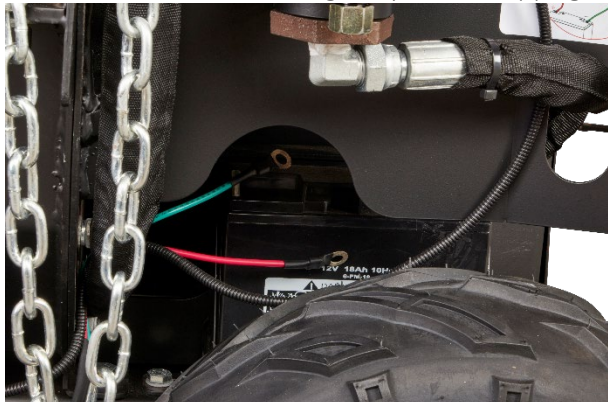


Kontroller olieniveauet før hver ibrugtagning: Skru oliepinden ud og tør den af med en klud. Stik den i hullet, uden at skrue den fast. Tag den ud og aflæs motorolieniveauet på pinden. Olien skal nå op til et sted mellem min. og max. markeringen på pinden.



Kontrollér hydraulikolien, og påfyld om nødvendigt op til max-mærket på oliepinde.

Monter batterikablerne: grøn på minus (-) og rød på plus (+).



VIGTIGT

Inden maskinen tages i brug skal det kontrolleres at nødstoppe virker. Husk at udløse nødstoppet på indføringen og trække sikkerhedsbøjlen helt ud.

Påfyld benzin.

Åbn for benzinhanen.



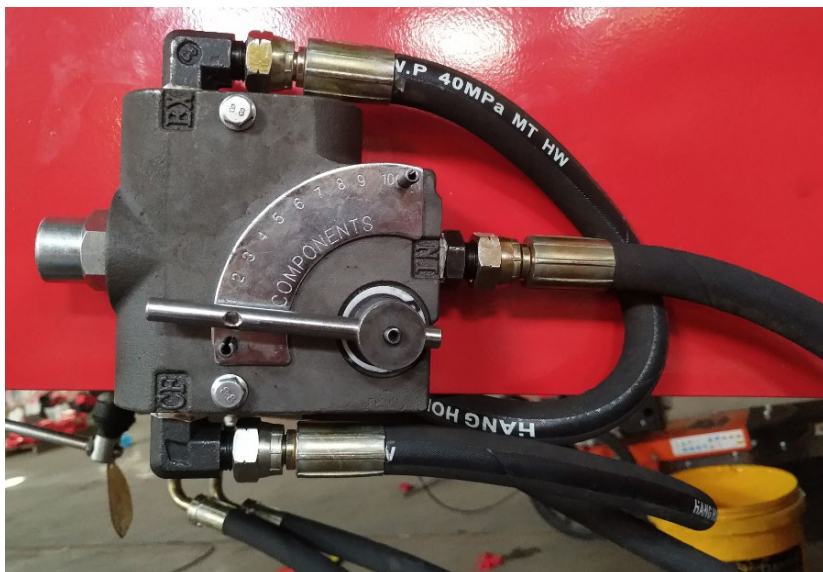
OVERBLIK OVER UDSTYRET

I dette afsnit kan du læse om flishuggeres betjeningselementer og funktioner. Kontakt forhandler hvis der er yderligere spørgsmål.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Startmetode	Elektrisk start
Motor	420 ccm ,4-takt, 9 kW
Flishugger kapacitet	4-6 cm ³ /t
Brændstof	Blyfri benzin, oktan 95
Brændstoftank kapacitet	6,5 liter
Motorolietype	10W-30 eller SAE 30
Motorolietank kapacitet	1,1 liter
Knivlængde	210 mm
Max. diameter på træ	120 mm
Max. bredde på træ	200 mm
Hydraulikpumpe	10 ml/r, 20 mpa
Hydraulikmotor	0-600 rpm, max. drejningsmoment 240 Nm
Hydraulikolietank, kapacitet	4,5 L
Anbefalet hydraulikolie	HVI 46
Antal remme	2 stk
Dæk	16x8.0-7
Højde, total	1.560 mm
Længde, total	2.150 mm
Bredde	830 mm
Vægt	330 kg
Max. omdrejninger på knivrulle	2.250 rpm
Støj	114 dB

AUTOMATISK INDFØRING, HASTIGHED



Håndtaget kan justere fremføringsrullens rotationshastighed (fra 0-600 RPM).

AUTOMATISK INDFØRING, HÅNDTAG



Ved at betjene håndtaget, KAN DER VÆLGES MELLEM FREMFØRINGSVALSENS 3 funktioner: Fremføring, retur og stop.

KONTROL AF KNIVE



Ved at løsne disse 4 bolte kan man åbne kammeret og kontrollere knivenes tilstand.

BETJENING AF FLISHUGGEREN

Det kan være nyttigt at gøre sig bedre bekendt med flishuggerens funktioner, før man går i gang med de trin, der er beskrevet i dette kapitel.



ADVARSEL

- A. Læs og forstå alle instruktioner, sikkerhedsforanstaltninger og/eller advarsler, der er anført i de foregående afsnit, før flishuggeren tages i brug. Hvis der opstår tvivl eller spørgsmål om den korrekte eller sikre metode til at udføre noget i denne manual, kontakt da forhandler.
- B. Når flishuggeren betjenes, skal du sørge for at stå i det sikre arbejdsområde (OPERATOR ZONE). Du skal altid opholde dig i det sikre arbejdsområde, når valse er i bevægelse. Placer aldrig kropsdele i en position, der forårsager en usikker driftstilstand.
- C. Før der indføres materiale i flishuggeren, skal du altid bære beskyttelsesudstyr, herunder sikkerhedsbriller, høreværn, tætsiddende handsker uden snoretræk eller løse manchetter og sikkerhedssko.
- D. Kend de korrekte og forkerte metoder til flishugning af træ. Brug aldrig en forkert eller usikker metode.

FORBEREDELSE

1. Kontroller motorens tilstand
2. Fyld motoren med den rigtige type motorolie og benzin.
3. Kontrollér knivenes tilstand, sørg for, at kniven ikke er for slidt, og at knivenes bevægelighed ikke er blokeret.
4. Kontroller, om der er nok hydraulikolie #46 i tanken (ca. 2/3 volumen).
5. Sørg for, at kontakten til fremføringshastighed er i position "0".
6. Sørg for, at håndtaget til fremføringsfunktionen er i positionen "STOP".
7. Kontroller boltenes tilstand, og sørg for de alle er spændt.
8. Kontrollér, at nødstopsknappen fungerer.
9. Juster det drejelige udkast, så det er rettet væk fra operatøren og ikke kaster materiale ud, hvor det er u hensigtsmæssigt.

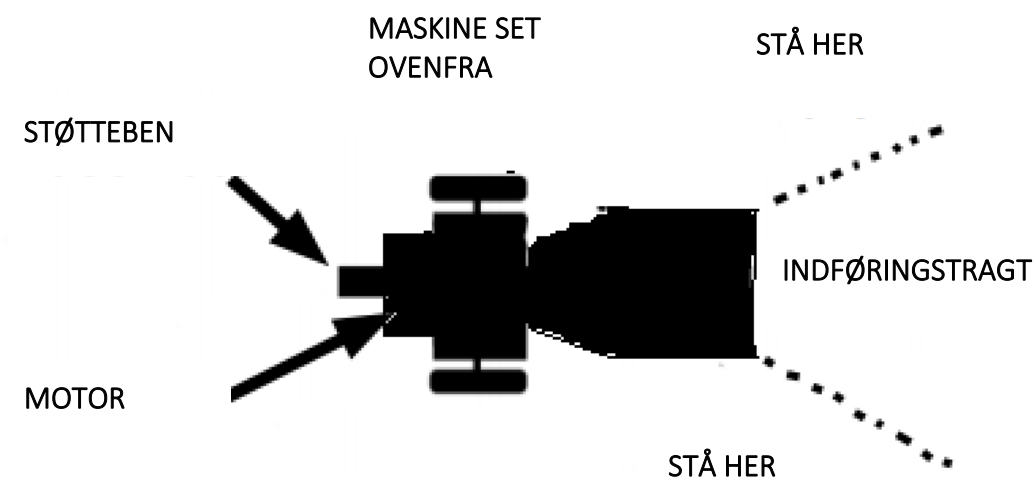
START

1. Placer flishuggeren på et plant, tørt underlag, og sørg for, at maskinen står fast og stabilt.
2. Sørg for, at brændstofhanen står i positionen "ON".
3. Flyt chokerhåndtaget til positionen "CHOKE" (bør kun være nødvendigt, hvis motoren er kold).
4. Flyt gashåndtaget til positionen "FAST".
5. Start med rekyl: Drej tændingskontakten til positionen "On". Tag fat i håndtaget til rekylstarteren, og træk langsomt, indtil der mærkes modstand. Lad snoren trække sig lidt tilbage, og træk så hurtigt i snoren for at starte motoren. Et eller to træk starter normalt motoren.
6. Elektrisk start: Drej og hold nøglen i startposition, indtil motoren starter, og lad derefter nøglen vende tilbage til køreposition.
7. Flyt chokerhåndtaget (hvis det bruges til kold motor) langsomt tilbage til "RUN"-positionen, når motoren kører godt.
8. Hvis flishuggeren ikke har kørt (kold motor), skal motoren varmes op ved at lade den køre med halv gas i 3 til 4 minutter og derefter sætte gashåndtaget på motoren til maksimal hastighed.
9. Juster håndtaget til fremføringsfunktionen til positionen "Fremad".
10. Juster fremføringshastigheden til den korrekte hastighed.

STANDSNING

1. Juster fremføringshastigheden til position "0".
2. Juster håndtaget til fremføringsfunktionen til positionen "STOP".
3. Flyt gashåndtaget til TOMGANG.
4. Start med rekyl: Drej tændingskontakten til positionen OFF.
5. Elektrisk start: Drej nøglen til positionen OFF.

SIKKER ARBEJDSZONE



FLISHUGNING



BEMÆRK

Grenenes diameter bør ikke være større end 120 mm.



ADVARSEL

Placer aldrig hænder eller andre kropsdele i indføringstragten, når der indføres materiale. Det er meget farligt og kan forårsage alvorlig personskade.

Ræk eller træd ikke ind over kanten på indføringstragten, mens flishuggeren kører. Det er en meget farlig metode, som kan forårsage personskade eller endda død.

VED BLOKERING

Hvis valsen stopper, mens der flises træ eller grene, skal motoren standses, og utilsigtet start skal forhindres ved at frakoble tændrøret og træet, der har sat sig fast i valsen, fjernes, hvorefter motoren genstartes, og der flises igen.

Hvis en gren har sat sig fast i indføringen, kan man via retningsventilen under tragten, ændre rotationsretningen på valsen, så grenen køres tilbage.



ADVARSEL! Både knive, modskær og slagler er meget skarpe. Brug ALTID arbejdshandsker og vær meget forsigtig.

Man kan få adgang til knivene på følgende måder:

Via indføringstragten:



Via den store kædeholdte skærm:



Via skærmen, på oversiden af maskinen:
Løsn bolten på siden af afskærmningen og løft skærmen.



VEDLIGEHOELDELSE

Regelmæssig vedligeholdelse er med til at sikre den bedste ydeevne og lang levetid for maskinen. FØLG denne brugsanvisning anvisninger for vedligeholdelsesprocedurer.



ADVARSEL

Stop motoren, og vent fem minutter, så alle dele kan køle af, før der udføres vedligeholdelse eller eftersyn. Frakobl tændrørskablet, og hold det væk fra tændrøret. Frakobl batteriterminalerne (kun elektrisk start).

VEDLIGEHOELSEPLAN

Procedure	Før hver anvendelse	Hver 3. time	Hver 25. time	Hver 100. time
Kontroller motorolieniveau	Δ			
Kontroller udstyrets generelle tilstand	Δ			
Kontroller knivenes skarphed	Δ			
Kontroller remme	Δ			
Kontroller dæktryk			Δ	
Rengør motoren udvendigt samt køleribber			Δ	
Skift motorolie	Første gang efter 5 timers drift		Δ	
Udskift luftfilteret			Δ	
Udskift tændrør				Δ
Smøring			Δ	

SMØRING



BEMÆRK

Alle flishuggerens lejer er forseglede enheder og burde have tilstrækkeligt med smøremiddel til at holde i hele maskinens levetid ved normal brug.

SMØRING AF FEDTNIPLER



BEMÆRK

Fedtnipler skal smøres før hver brug. Se afsnittet Montering og klargøring.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Tag tankdækslet af, mens motoren er standset, og kontroller brændstofniveauet. Fyld tanken op, hvis brændstofniveauet er lavt. Tankvolumen er 6,5 liter.

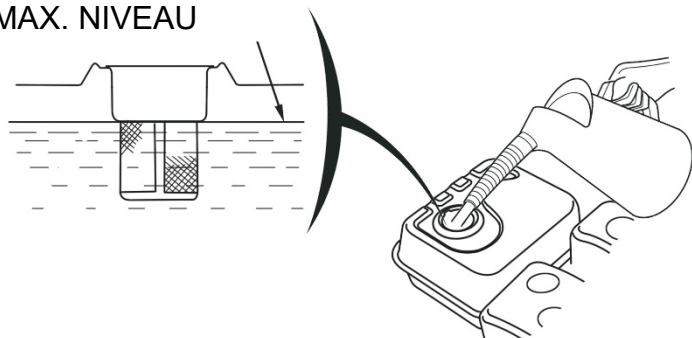


ADVARSEL

Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller komme alvorligt til skade, når der håndteres brændstof.

- Stands motoren, og hold varme, gnister og flammer på afstand.
- Håndter kun brændstof udendørs.
- Tør straks spildt brændstof op.

MAX. NIVEAU



Fyld brændstof på i et godt ventileret område, før motoren startes. Hvis motoren har kørt, skal den køle ned først. Tank forsigtigt for at undgå at spilde brændstof. Fyld ikke brændstof på over brændstoffilterets skulder. Stram tankdækslet godt efter påfyldning.

Fyld aldrig benzin på motoren i en bygning, hvor benzindampe kan nå flammer eller gnister. Hold benzin væk fra tændte apparater, grill, elektriske apparater, elværktøj osv.

Spildt benzin er ikke kun en brandfare, det forårsager også miljøskader. Tør straks spild op.



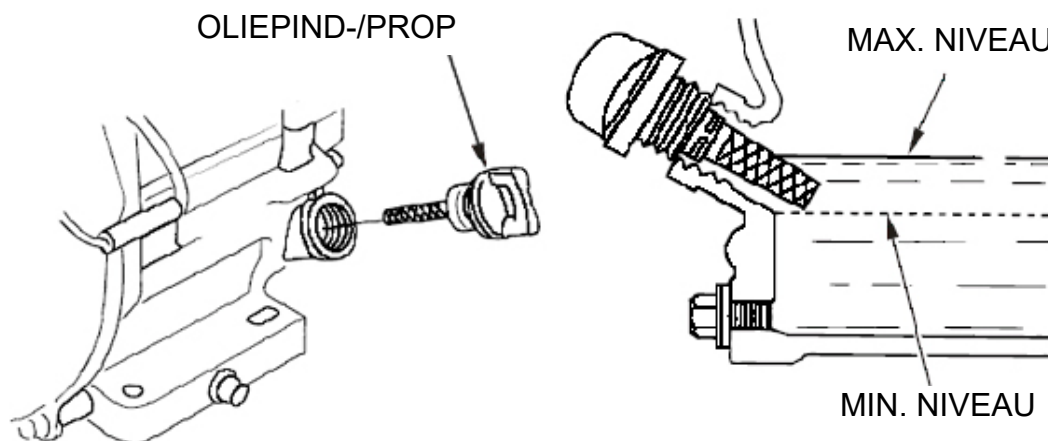
BEMÆRK

Brændstof kan beskadige lak og plastik. Pas på ikke at spilde brændstof, når du fylder tanken. Skader forårsaget af spildt brændstof dækkes ikke af garantien.

KONTROL- OG PÅFYLDNING AF MOTOROLIE

Kontrollér motorolieniveauet med motoren stoppet og i vandret position.

1. Fjern påfyldningsdækslet/pejlepinden, og tør den af.



2. Sæt oliepinde i og tag den ud uden at skrue den fast i påfyldningsstuds. Kontrollér oliestanden, der vises på målepinden.
3. Hvis oliestanden er lav, skal der fyldes op til kanten af oliepåfyldningshullet med den anbefalede olie.
4. Skru oliepinde-/proppen godt fast.

SKIFT AF MOTOROLIE

Aftap den brugte olie, mens motoren er varm. Varm olie drænes hurtigt og fuldstændigt.

1. Placer en passende beholder under motoren til at opsamle den brugte olie, og fjern derefter oliepinde-/proppen og aftapningsproppen.
2. Lad den brugte olie løbe helt ud, og sæt derefter aftapningsproppen på igen, og spænd den godt fast.

Bortskaf brugt motorolie jf. gældende regler. Vi foreslår, at du afleverer brugt olie i en lukket beholder på din lokale genbrugsstation eller servicestation, så den kan blive genanvendt. Smid den ikke i skraldespanden, hæld den ikke på jorden, og hæld den ikke i afløbet.

3. Fyld den anbefalede olie på til kanten af oliepåfyldningshullet, mens motoren står plant.

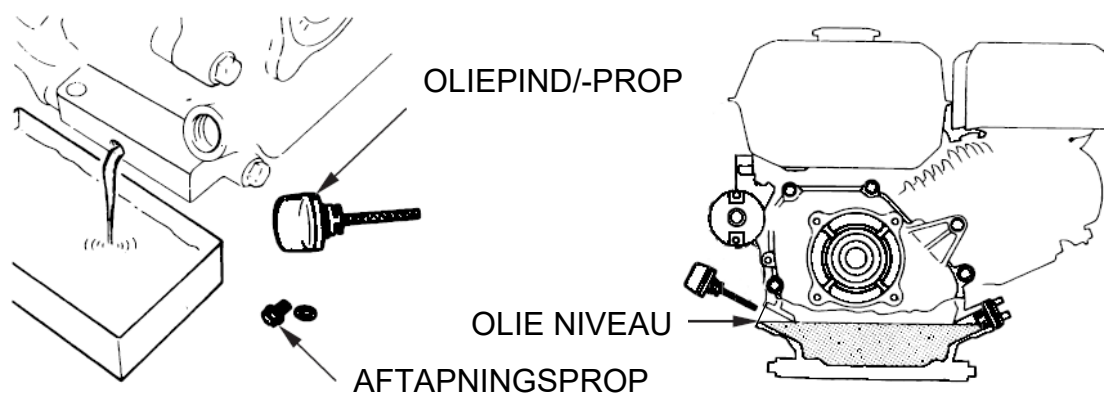
Kapacitet for motorolie: 1,1 L

Hvis motoren kører med lav oliestand, kan det medføre motorskader.

Olievarslingssystemet (gældende motortyper) stopper automatisk motoren, hvis oliestanden er for lav.

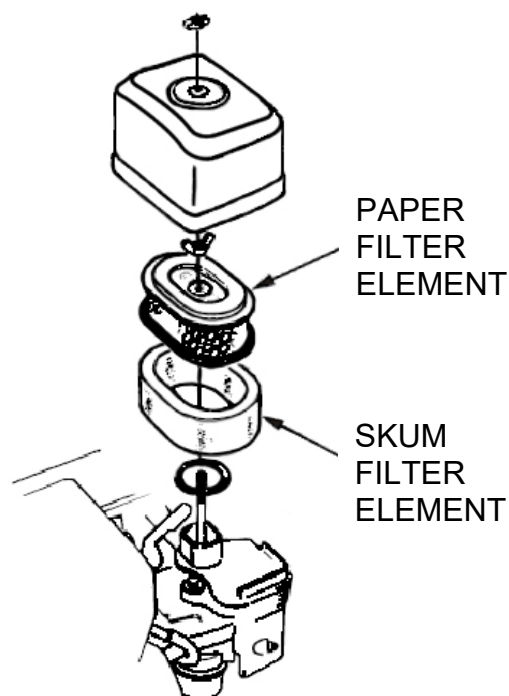
For at undgå en evt. standsning, fyld da op til den øvre grænse og kontroller oliestanden regelmæssigt.

4. Skru oliepinde-/proppen godt fast.



EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE AF LUFFILTER

Fjern luftfilterdækslet, og inspicer filteret. Rengør eller udskift snavsede filterelementer. Udskift altid beskadigede filterelementer.



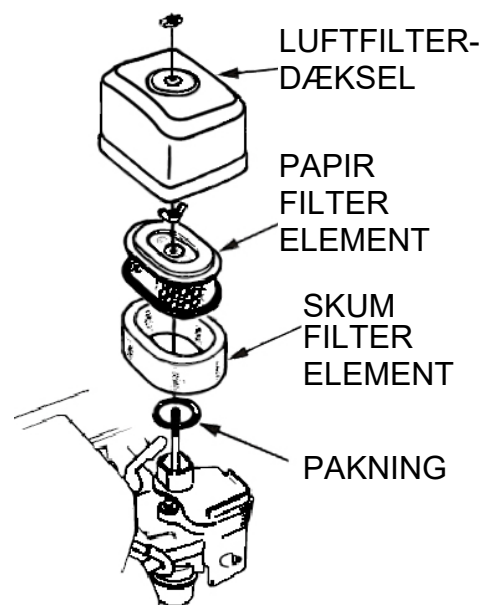
SERVICE AF LUFTFILTER

Et snavset luftfilter begrænser luftstrømmen til karburatoren og reducerer motorens ydeevne. Hvis motoren kører i meget støvede områder, skal luftfilteret renses oftere end angivet i VEDLIGEHOLDELSESPLANEN.

BEMÆRK - Hvis motoren kører uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter, trænger der snavs ind i motoren, hvilket medfører hurtig motorslitage. Denne type skade er ikke dækket af garantien.

Typer med dobbelt filterelement

1. Fjern vingemøtrikken fra luftfilterdækslet, og fjern luftfilterdækslet.
2. Fjern vingemøtrikken fra luftfilteret, og fjern filteret.
3. Fjern skumfilteret fra papirfilteret.
4. Efterse begge luftfilterelementer, og udskift dem, hvis de er beskadigede. Udskift altid luftfilterelementet af papir med det planlagte interval.
5. Rengør luftfilterelementerne, hvis de skal genbruges.



Luftfilterelement af papir: Bank filterelementet flere gange på en hård overflade for at fjerne snavs, eller blæs trykluft [ikke over 30 psi (207 kPa)] gennem filterelementet indefra. Forsøg aldrig at børste snavset af; børstning vil tvinge snavset ind i fibrene.

Luftfilterelement af skum: Rengør i varmt sæbevand, skyl, og lad det tørre grundigt. Eller rengør i ikke-brændbart opløsningsmiddel, og lad det tørre. Dyp filterelementet i ren motorolie, og pres derefter al overskydende olie ud. Motoren vil ryge, når den startes, hvis der er for meget olie tilbage i skummet.

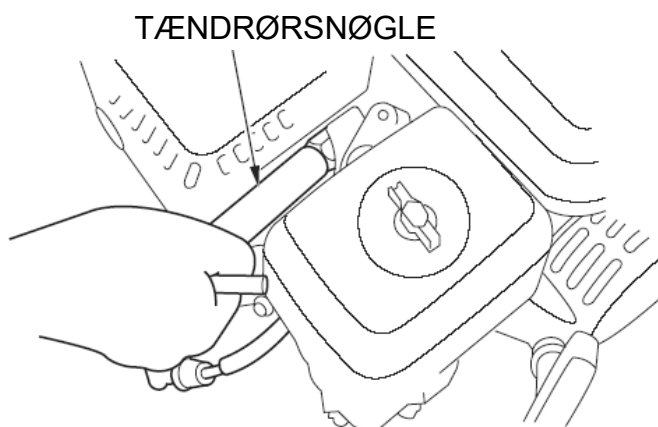
6. Tør snavs af indersiden af luftfilterets bund og dæksel med en fugtig klud. Pas på, at der ikke kommer snavs ind i luftkanalen, der fører til karburatoren.
7. Placer luftfilterelementet af skum over papirelementet, og monter det samlede luftfilter igen. Sørg for, at pakningen er på plads under luftfilteret. Spænd luftfilterets vingemøtrik godt fast.
8. Montér luftfilterdækslet, og spænd dækslets vingemøtrik godt fast.

SERVICERING AF TÆNDRØR

Anbefalet tændrør: F7RTC eller tilsvarende.

VIGTIGT: Et forkert tændrør kan forårsage motorskader.

1. Tag tændrørshætten af, og fjern eventuelt snavs fra området omkring tændrøret.
2. Fjern tændrøret med en tændrørsnøgle.



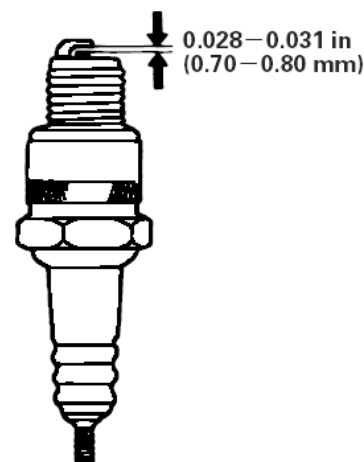
3. Undersøg tændrøret. Udskift det, hvis elektroderne er slidte, eller hvis isolatoren er revnet eller flækket.
4. Mål tændrørets elektrodeafstand med et søgerblad. Mellemrummet skal være 0,70 mm - 0,80 mm. Korriger om nødvendigt mellemrummet ved forsigtigt at bøje elektroden.
5. Montér tændrøret forsigtigt med hånden for at undgå skade på gevindet.
6. Når tændrøret sidder korrekt, skal det strammes med en tændrørsnøgle.

Hvis du geninstallerer det brugte tændrør, skal du stramme 1/8 - 1/4 omgang, når tændrøret sidder rigtigt.

Hvis du monterer et nyt tændrør, skal du stramme det 1/2 omgang, efter at tændrøret sidder rigtigt.

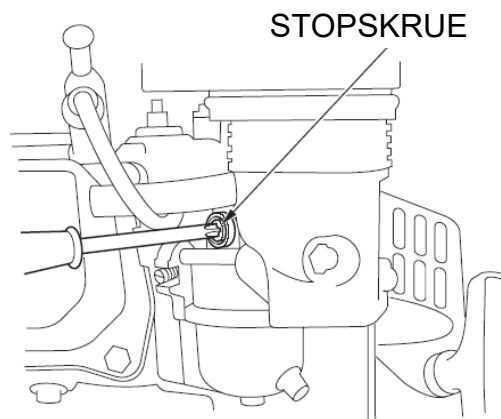
*VIGTIGT: Et løst tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren.
Hvis tændrøret spændes for hårdt, kan det beskadige gevindet i topstykket.*

7. Sæt tændrørshætten på.



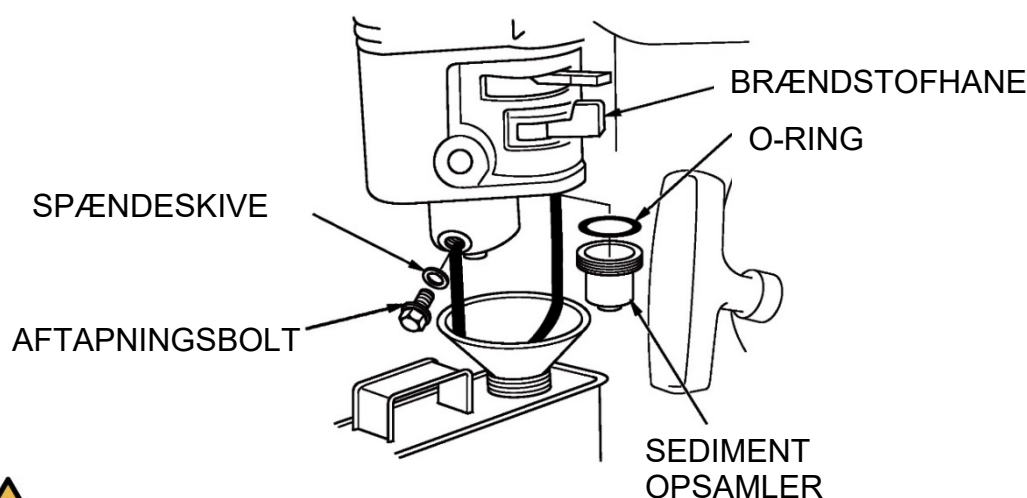
JUSTERING AF TOMGANGSHASTIGHED

1. Start motoren udendørs, og lad den varme op til driftstemperatur.
2. Flyt gashåndtaget til den langsomste position.
3. Drej gashåndtagets stopskrue for at opnå standard tomgangshastighed.
Standard tomgangshastighed: 1800 ± 150 o/min



TØMNING AF BRÆNDSTOFTANK OG KARBURATOR

1. Anbring en godkendt benzinbeholder under karburatoren, og brug en tragt for at undgå at spilde brændstof.
2. Fjern karburatorens aftapningsbolt og sedimentsopsamler (hvis motoren er udstyret med én), og flyt derefter brændstofhanen til positionen ON.



ADVARSEL

Hvor længe benzin kan blive i din brændstoftank og karburator uden at forårsage funktionelle problemer, varierer med faktorer som benzinblanding, opbevaringstemperaturer, og om brændstoftanken er helt eller delvist fyldt. Luften i en delvist fyldt brændstoftank fremmer forringelsen af brændstoffet. Meget varme opbevaringstemperaturer fremskynder forringelsen af brændstoffet. Benzin oxiderer og forringes under opbevaring. Forringet benzin gør det svært at starte, og det efterlader gummiaflejringer, som tilstopper brændstofsyste­met. Hvis motoren ikke bruges i mere end en måned, skal brændstoffet derfor tømmes grundigt for at forhindre forringelse af brændstoffet i brændstofsyste­met og karburatoren.

Bemærk - Fejl i brændstofsyste­met eller motorens ydeevne som følge af forkert opbevaring er ikke omfattet af garantien.

OPBEVARING

Maskinen skal opbevares rent, tørt og uden for børns rækkevidde. Det anbefales at rengøre maskinen, inden den stilles til opbevaring.

Sørg altid for at lade motoren køle af inden rengøring. Rengør motoren udvendigt og reparer evt. skader på malede overflade og påfør et tyndt lag olie på andre overflader, for at undgå rust.



VIGTIGT

Brug aldrig vandslange eller højtryksudstyr, da der kan trænge vand ind i luftfilter og udstødning, hvilket kan ødelægge luftfilter og cylinder.

Tøm evt. tanken/karburator, hvis maskinen skal henstå i længere tid – se forrige side.

Forholdsregler ved opbevaring

1. Skift motorolie.
2. Fjern tændrørene.
3. Hæld en spiseskefuld (5-10 cc) ren motorolie i cylinderen.
4. Træk i startsnoren flere gange for at fordele olien i cylinderen.
5. Sæt tændrørene i igen.
6. Træk langsomt i startsnoren, indtil du mærker modstand. Dette vil lukke ventilerne, så der ikke kan komme fugt ind i motorcylinderen. Sæt forsigtigt startsnoren tilbage.

Hvis motoren skal opbevares med benzin i brændstoftanken og karburatoren, er det vigtigt at reducere risikoen for antændelse af benzindampe. Vælg et godt ventileret opbevaringsområde væk fra alle apparater, der arbejder med en flamme, såsom en ovn, vandvarmer eller tørretumbler. Undgå også områder med en gnistproducerende elmotor, eller hvor der bruges elværktøj.

Undgå så vidt muligt opbevaringsområder med høj luftfugtighed, da det fremmer rust og korrosion.

Medmindre alt brændstof er tappet fra brændstoftanken, skal du lade brændstofhanen stå i OFF-position for at reducere risikoen for brændstoflækage.

Placer udstyret, så motoren er i vater. Hældning kan forårsage brændstof- eller olielækage.

Når motoren og udstødningssystemet er afkølet, kan maskinen dækkes til, for at holde støv ude. En varm motor og et varmt udstødningssystem kan antænde eller smelte visse materialer. Brug ikke plastik som støvafdækning, da det vil fange fugt omkring maskinen og fremme rust og korrosion.

Hvis motoren er udstyret med et batteri til en elektrisk starter, skal batteriet oplades en gang om måneden. Det er med til at forlænge batteriets levetid.

TRANSPORT

Lad motoren køle af i mindst 15 minutter, før maskinen læsses på transportkøretøjet. En varm motor og et varmt udstødningssystem kan give forbrændinger og antænde visse materialer. Hold motoren i vater under transport for at reducere risikoen for brændstoflækage. Flyt håndtaget til brændstofhanen til positionen OFF. Maskinen skal transporteres oprejst og forsvarligt fastspændt.

BORTSKAFFELSE

Når maskinen skal bortskaffes, skal den skilles ad og de enkelte dele og materialer sorteres og bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

FEJLFINDING

De fleste problemer er lette at løse. Se fejlfindingstabellen nedenfor for almindelige problemer og deres løsninger. Hvis der fortsat opleves problemer, kontakt da forhandler.



ADVARSEL

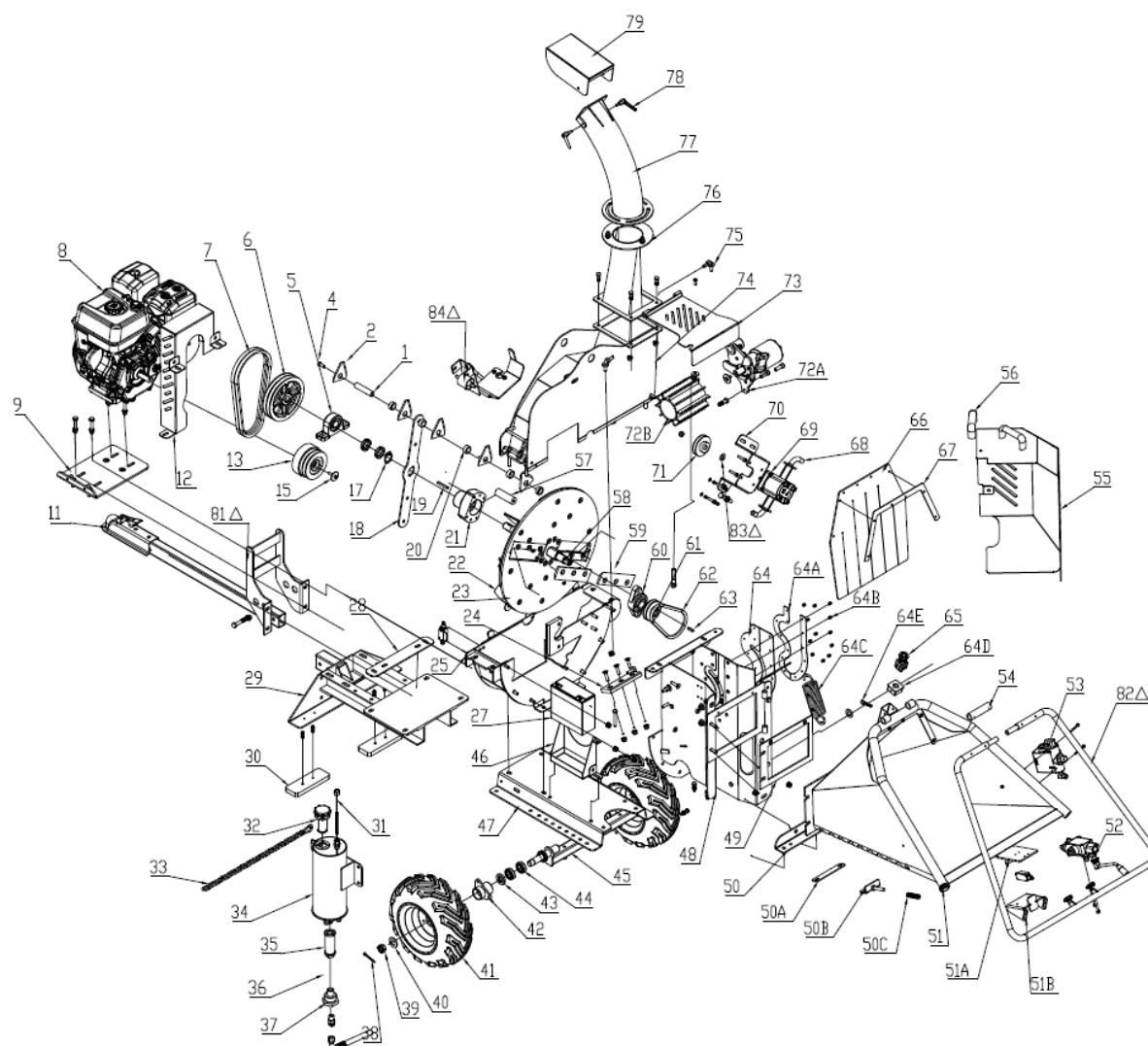
Stop motoren, og vent fem minutter, så alle dele kan køle af, før der udføres vedligeholdelse eller eftersyn. Frakobl tændrørskablet, og hold det væk fra tændrøret.

MOTOREN VIL IKKE STARTE	MULIG ÅRSAG	LØSNING
1. Elektrisk start: Kontroller batteriet	Afladt batteri.	Oplad batteriet.
2. Kontroller funktioners indstilling.	Brændstofhanen står på OFF.	Sæt håndtaget på ON.
	Chokeren står på OPEN.	Flyt håndtaget på CLOSE medmindre motoren er varm.
	Motorkontakten står på OFF.	Drej kontakten på ON.
3. Kontroller brændstoffet.	Ikke mere brændstof.	Påfyld brændstof.
	Forkert eller dårligt brændstof.	Tøm tank og karburator og påfyld frisk benzin.
4. Tag tændrøret ud og efterse det.	Tændrøret defekt, snavset eller har forkert elektrodeafstand.	Korriger afstanden eller udskift tændrøret.
	Tændrøret er vådt (oversvømmet motor).	Tør tændrøret og sæt det i igen. Start motoren med gasreguleringen på FAST (hurtig).
5. Opsøg autoriseret fagmand eller se brugsanvisningen.	Brændstoffilteret tilstoppet, fejlfunktion i karburatoren eller tændingen, fastsiddende ventil etc.	Udskift eller reparere defekte komponenter ved behov.

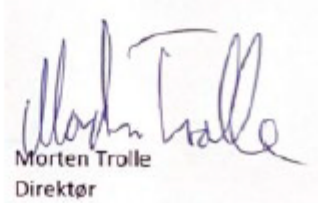
MOTOREN MANGLER KRAFT	MULIG ÅRSAG	LØSNING
1. Kontroller luftfilter.	Filter element(er) er tilstoppede.	Rengør eller udskift filterelement(er).
2. Kontroller brændstoffet.	Ikke mere brændstof.	Påfyld brændstof.
	Forkert eller dårligt brændstof.	Tøm tank og karburator og påfyld frisk benzin.
3. Opsøg autoriseret fagmand eller se brugsanvisningen.	Brændstoffilteret tilstoppet, fejlfunktion i karburatoren eller tændingen, fastsiddende ventil etc.	Udskift eller reparere defekte komponenter ved behov.

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG
<i>Motoren mangler kraft eller kører ujævnt.</i>	➤ <i>Kontroller motorolien. Er det forurenet? Så skal den skiftes jf. proceduren beskrevet i brugsanvisningen.</i> ➤ <i>Kontrollér oliestanden, og juster den efter behov.</i>
<i>Motoren ryger.</i>	➤ <i>Kontrollér oliestanden, og juster den efter behov.</i> ➤ <i>Motorolien kan være forkert - f.eks. for tynd i forhold til omgivelsestemperaturen. Påfyld korrekt olie.</i> ➤ <i>Køleribberne kan være snavsede, rengør ved behov.</i>
<i>Maskinen ser ikke ud til at have fuld flishugning kraft.</i>	➤ <i>Remmene kan være for løse og glide. Juster eller udskift remmene efter behov.</i>

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Flishugger m. hydraulisk indtræk 420 cc, 9 kW PL 9069470</i>	
Type / model:	<i>PL9069470</i>	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC (Maskindirektivet)</i>	
Anvendte standarder og normer:	<i>EN ISO 12100:2011 EN ISO 14120:2015 EN ISO 4413:2010</i>	
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 04-03-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		CE

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Kompostkvarn med hydraulisk indragning - art. 9069470

Beskrivning: Kompostkvarn med hydraulisk indragning, 420 cc motor, elstart och svängbart utlopp.

Användningsområde: För flisning av grenar med en maximal diameter på 120 mm.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	4
SÄKERHETSDEKALER	4
INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN	8
NÄR MASKINEN TAS I BRUK	8
SKYDD AV OPERATÖR OCH OMGIVNING	8
SÄKERHET MED BENSINDRIVNA MASKINER	9
SÄKERHET FÖR HYDRAULSLANGAR	10
ALLMÄN SÄKERHET	10
INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE	12
ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNINGEN	23
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	23
AUTOMATISK MATNING, HASTIGHET	24
AUTOMATISK MATNING, HANDTAG	24
KONTROLL AV KNIVAR	25
ANVÄNDNING AV KOMPOSTKVARNEN	25
FÖRBEREDELSE	26
START	26
STÅENDE	26
SÄKER ARBETSZON	27
FLISNING	28
VID BLOCKERING	28
UNDERHÅLL	30

UNDERHÅLLSPLAN.....	30
SMÖRJNING.....	30
SMÖRJNING AV SMÖRJNIPPEL	30
FYLL PÅ BRÄNSLE	31
KONTROLL OCH PÅFYLLNING AV MOTOROLJA.....	32
KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV LUFTFILTER.....	33
SERVICE AV TÄNDSTIFT.....	35
JUSTERING AV TOMGÅNGSVARVTALET.....	36
TÖMNING AV BRÄNSLETANK OCH FÖRGASARE	36
FÖRVARING	37
TRANSPORT	38
AVFALLSHANTERING.....	38
FELSÖKNING	39
SPRÄNGSKISS.....	41
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	42

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att använda den på ett säkert och korrekt sätt, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft, omsorg och försiktighet vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmåga som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägares) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått instruktionsboken.

Vi rekommenderar att du endast använder originalreservdelar och originaltillbehör. Användning av delar som inte är originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Det kan också leda till att garantin upphör att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av att anvisningarna inte följts, obehörig användning av maskinen eller ändringar av maskinen.

Om det råder några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt och måste alltid förvaras tillsammans med maskinen och ska följas med vid utlåning eller återförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Denna bruksanvisning har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, FÖRSIKTIGHET, VARNING** används i bruksanvisningen för att fästa uppmärksamheten på maskinens säkerhet och användning. Det är viktigt att följa alla anvisningar som ges.

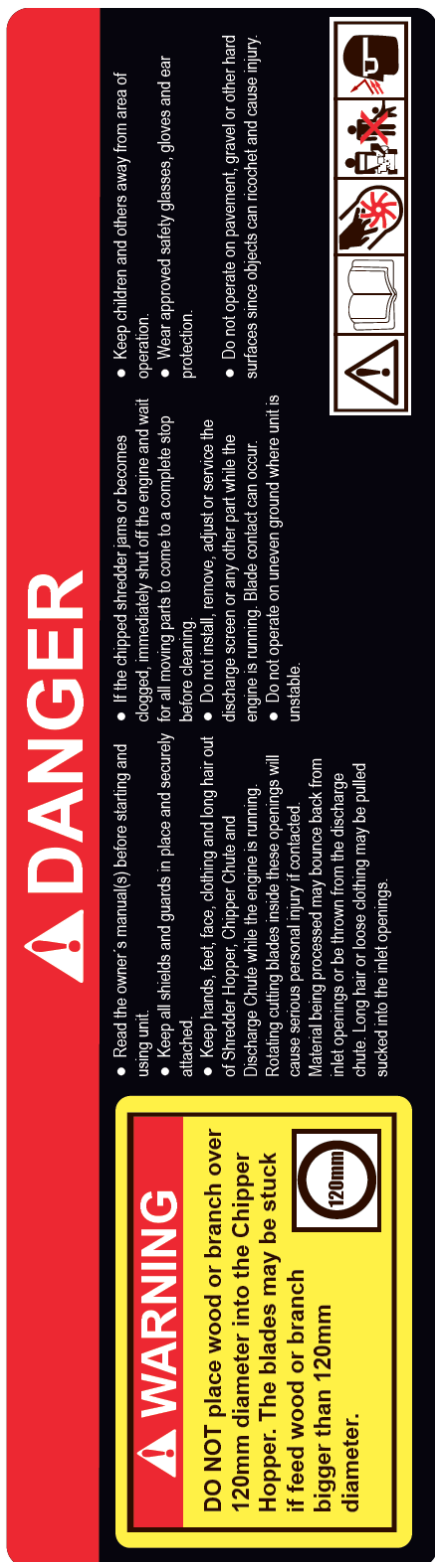
FARA - indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.

VARNING - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarlig skada.

OBSERVERA - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttlig skada.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

SÄKERHETSDEKALER



Översättning:

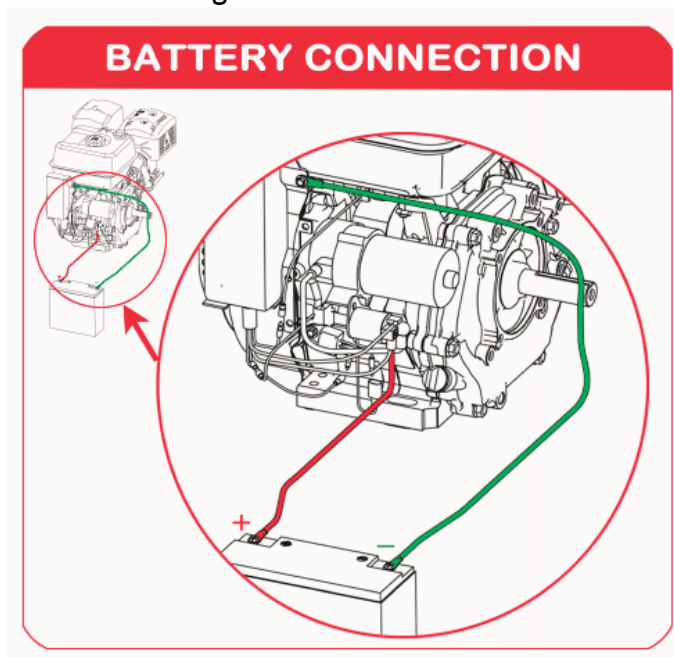
FARA

VARNING

Placera inte grenar med en diameter på mer än 120 mm i kompostkvarnens behållare. Knivarna kan fastna om trä eller grenar med en diameter större än 120 mm läggs i.

- Läs användarhandboken före start och idrifttagning.
- Se till att alla skydd är korrekt och säkert monterade.
- Håll händer, fötter, ansikte, kläder och långt hår borta från inmatnings- och utmatningstratten när motorn är igång. De roterande knivarna i dessa öppningar kan orsaka allvarliga skador vid kontakt. Material som bearbetas kan kastas tillbaka från inmatningstratten eller ut ur utmatningstratten. Långt hår och löst sittande kläder kan dras in i inmatningsöppningen.
- Om kompostkvarnen fastnar eller blockeras ska du omedelbart stänga av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du avlägsnar/rensar blockeringen.
- Montera inte, ta inte bort, justera eller serva utkastartratten eller någon annan del medan motorn är igång. Du kan komma i kontakt med bladen.
- Använd inte enheten på ojämna ytor där den är instabil.
- Håll barn och andra personer borta från arbetsområdet.
- Använd godkända skyddsglasögon, handskar och hörselskydd.
- Använd inte på kakel, grus eller andra hårda ytor eftersom föremål kan slungas tillbaka och orsaka skador

Batterianslutning



FARA
VARNING

ANVÄND HANDSKAR
ANVÄND SKYDDSGLASÖGON
ANVÄND HÖRSELKYDD
LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER UTRUSTNINGEN
RÖKNING FÖRBJUDEN
PLACERA INTE HÄNDERNA NÄRA DE RÖTERANDE BLADEN
PLACERA INTE HÄNDERNA NÄRA DE RÖRLIGA DELARNA
HÅLLA OBEHÖRIGA OCH BARN PÅ SÄKERT AVSTÅND



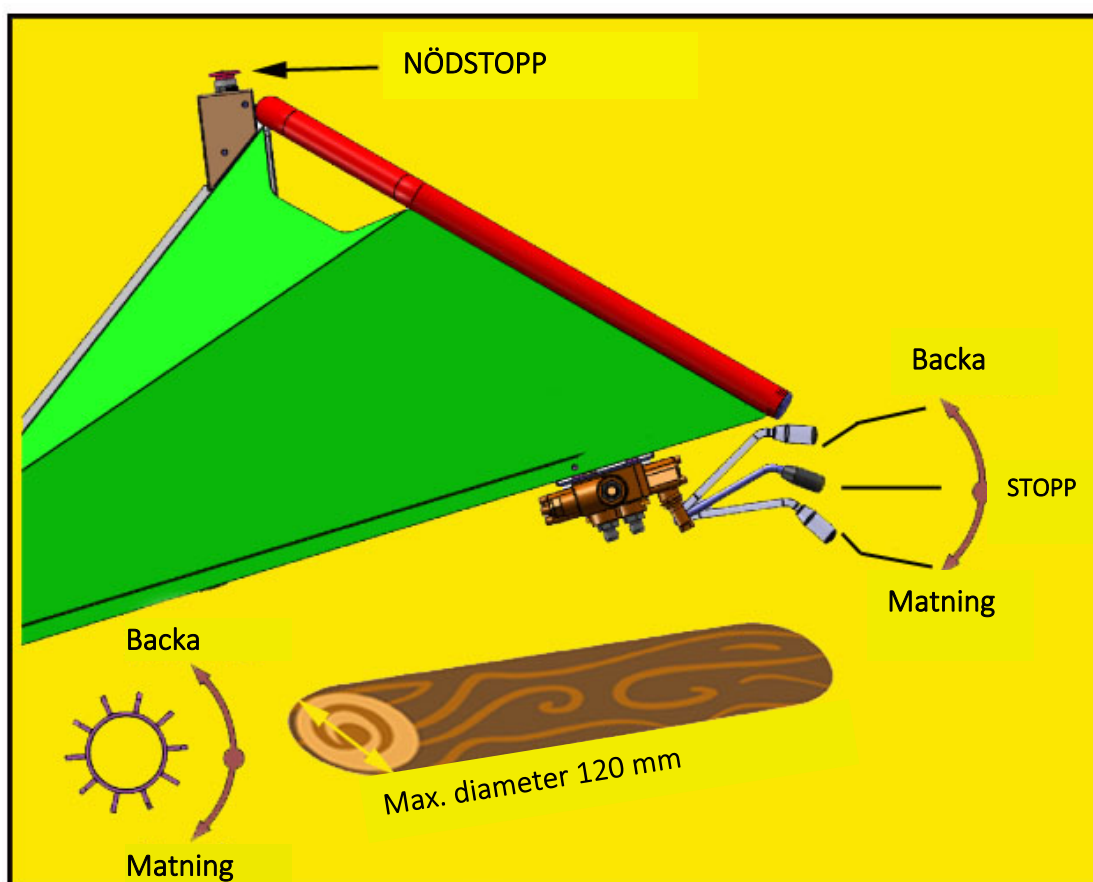
SÄKERHETSAVSTÅNDET ÄR 12 METER

RISK FÖR ATT TRÄFFAS AV UTSLUNGAT MATERIAL



VARNING FÖR VASSA DELAR - RISK FÖR AMPUTATIONSSKADOR

PLACERA INTE HÄNDERNA NÄRA DE RÖRLIGA DELARNA



VARNING

Läs denna bruksanvisning innan du använder kompostkvarnen. Bekanta dig med drifts- och servicerekommendationerna för att säkerställa bästa möjliga prestanda för maskinen.



FÖRSIKTIGHET

Denna maskin är endast avsedd för flisning av trä och får inte användas för något annat ändamål. Den får endast användas av utbildade operatörer som känner till innehållet i denna bruksanvisning. Det kan vara farligt att montera eller använda andra delar än de som levererats av återförsäljaren. Leverantören fransäger sig allt ansvar för följderna av sådan användning, som också innebär att maskinens garanti upphör att gälla.

INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN



NOTERA

- A. Operatören måste ha fått fullständig utbildning om maskinen innan den används.
- B. Användarmanualen måste läsas och förstås.
- C. Maskinen ska vara placerad på ett plant underlag och alla skydd ska vara monterade och i gott skick.
- D. Knivar måste vara i gott skick och säkert fastsatta. Alla blad måste slipas eller bytas ut i omgångar.
- E. Alla fästelement kontrolleras och dras åt ordentligt.
- F. Endast trämaterial utan spikar etc. får matas in i maskinen.
- G. Kontrollera att nödstoppsladden är korrekt ansluten och att strömbrytaren fungerar.
- H. Brandsläckare måste finnas tillgänglig på plats.

NÄR MASKINEN TAS I BRUK



NOTERA

- A. Inkludera alltid material från sidan.
- B. Håll alltid strikt disciplin vid service och underhåll av maskinen.
- C. Var uppmärksam på utloppsrörets riktning och, vid behov, vindriktningen för att förhindra att avfall blåser ut där det kan påverka andra människor, trafik eller egendom.
- D. För INTE in några kroppsdelar i matartratten när maskinen är igång.
- E. Använd INTE maskinen när du är påverkad av alkohol eller droger.
- F. Arbeta INTE i en byggnad eller ett slutet utrymme och klättra inte på eller i maskinen.

SKYDD AV OPERATÖR OCH OMGIVNING



VARNING

Det här är en kraftfull maskin med rörliga delar som arbetar med hög energi. Maskinen måste användas på ett säkert sätt. Osäker användning kan medföra ett antal faror för operatören och andra personer i närheten. Vidta alltid följande försiktighetsåtgärder när du använder maskinen:

- A. Tänk på att operatören/användaren är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar andra personer, deras egendom och sig själv.
- B. Använd alltid skyddsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd när du använder kompostkvarnen för att skydda ögonen mot utslungat material.
- C. Undvik att bära löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar.
- D. Vi rekommenderar att du bär handskar när du använder kompostkvarnen. Se till att handskarna sitter ordentligt och att de inte har lösa manschetter eller snören.
- E. Använd halkfria skor. Skyddsskor kan krävas. Använd inte maskinen barfota eller i öppna sandaler.
- F. Bär långbyxor när du använder flismaskinen.

- G. Håll alltid åskådare på minst 12 meters avstånd från arbetsområdet. Stanna motorn när en annan person eller ett husdjur närmar sig.

SÄKERHET FÖR BARN OCH HUSDJUR



VARNING

Tragiska olyckor kan inträffa om operatören inte är medveten om att det finns barn och husdjur i närheten. Barn lockas ofta till maskinen och flisningen. Utgå aldrig från att barn stannar där du senast såg dem. Följ alltid dessa försiktighetsåtgärder:

- A. Håll barn och husdjur på minst 12 meters avstånd från arbetsområdet och se till att de är under uppsikt av en ansvarig vuxen.
- B. Var uppmärksam och stäng av maskinen om barn eller husdjur kommer in i arbetsområdet.
- C. Låt aldrig barn använda kompostkvarnen.

SÄKERHET MED BENSINDRIVNA MASKINER



VARNING

Bensin är en mycket brandfarlig vätska. Bensin avger också brandfarliga ångor som lätt kan antändas och orsaka brand eller explosion. Ignorera aldrig farorna med bensin. Följ alltid dessa försiktighetsåtgärder:

- A. Kör aldrig motorn i ett slutet utrymme eller utan ordentlig ventilation eftersom avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid, som är en luktfri, smaklös och dödligt giftig gas.
- B. Förvara allt bränsle och all olja i behållare som är särskilt konstruerade och godkända för detta ändamål och håll dem borta från värme och öppna lågor och utom räckhåll för barn.
- C. Byt ut gummibränsleledningar och genomföringar när de är slitna eller skadade och efter 5 års användning.
- D. Fyll på bensintanken utomhus med avstängd motor och låt motorn svalna helt. Hantera inte bensin i närheten av rökare eller annat som kan orsaka att bensinen antänds eller exploderar. Sätt tillbaka påfyllningslocket och tanklocket ordentligt.
- E. Om bensin spills ut, försök inte starta motorn. Flytta maskinen bort från spillplatsen och undvik att skapa antändningskällor tills bensinångorna har försvunnit. Torka upp eventuellt utspillt bränsle för att undvika brandrisk och kassera avfallet på rätt sätt.
- F. Låt motorn svalna helt innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme. Förvara aldrig en maskin med bensin i tanken eller en bränslebehållare i närheten av öppen eld eller gnistor, t.ex. varmvattenberedare, element, torktumlare eller ugn.
- G. Utför aldrig justeringar eller reparationer medan motorn är igång. Stäng av motorn, koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start och vänta 5 minuter innan du gör några justeringar eller reparationer.

- H. Ändra aldrig inställningen för motorregulatorn. Regulatorn kontrollerar det högsta säkra driftsvarvtalet och skyddar motorn. Överhettning av motorn är farligt och leder till skador på motorn och andra rörliga delar på maskinen.
- I. Håll lättantändliga ämnen borta från motorn när den är varm.
- J. Täck aldrig över maskinen medan ljuddämparen fortfarande är varm.
- K. Använd inte motorn om luftfiltret eller förgasarens luftintagslock är borttagna. Om sådana delar tas bort kan det uppstå brandrisk. Använd inte lättantändliga lösningar för att rengöra luftfiltret.
- L. Ljuddämparen och motorn blir mycket varma och kan orsaka allvarliga brännskador; rör dem inte.

SÄKERHET FÖR HYDRAULSLANGAR

Hydraulsystemet på kompostkvarnen arbetar under högt tryck och kan utgöra en allvarlig fara om det används felaktigt. Undvik kontakt med hydraulolja under tryck, eftersom även små läckor kan orsaka allvarliga skador, t.ex. oljeinsprutning i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Kontrollera regelbundet om det finns läckage, slitna slangar och lösa kopplingar - och byt ut skadade delar omedelbart. Använd alltid lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och skyddsglasögon.



VARNING

Använd aldrig händer eller andra kroppsdelar för att söka efter läckage.

ALLMÄN SÄKERHET



VARNING

Säker användning av denna kompostkvarn är nödvändig för att förhindra eller minimera risken för dödsfall eller allvarliga personskador. Osäker drift kan skapa ett antal faror för dig. Vidta alltid följande försiktighetsåtgärder när du använder maskinen:

- A. Chipper är ett kraftfullt verktyg, inte en leksak. Iaktta alltid extrem försiktighet. Maskinen är konstruerad för att hugga trä. Använd den inte för något annat ändamål.
- B. Vet hur man snabbt stoppar flismaskinen.
- C. Använd aldrig maskinen på hala, våta, leriga eller isiga underlag. Var försiktig så att du inte halkar eller faller.
- D. Se tillverkarens anvisningar för korrekt användning och installation av tillbehör.
- E. Använd aldrig maskinen utan att se till att alla skydd och skärmar är på plats.
- F. Under inga omständigheter får du ta bort, böja, skära, montera, svetsa eller på annat sätt modifiera standarddelar på kompostkvarnen. Detta inkluderar alla sköldar och skydd. Modifieringar av maskinen kan orsaka person- och egendomsskador och gör att garantin upphör att gälla.
- G. Om maskinen börjar låta ovanligt eller vibrerar ska du stänga av motorn, koppla bort tändstiftskabeln och hålla den borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start, vänta 5 minuter tills motorn har svalnat och sedan kontrollera om den är skadad. Vibrationer är

vanligtvis en varningssignal om problem. Kontrollera om det finns skadade delar och rengör, reparera och/eller byt ut dem vid behov.

- H. Gör aldrig åverkan på säkerhetsanordningar. Kontrollera regelbundet att de fungerar korrekt.
- I. Innan du utför underhåll eller inspektion, stäng av motorn, koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start, vänta 5 minuter tills maskinen har svalnat.
- J. Låt aldrig personer som inte känner till denna bruksanvisning använda kompostkvarnen. Låt endast ansvarsfulla personer som känner till dessa regler för säker drift använda maskinen.
- K. Överbelasta aldrig maskinen och försök inte att hugga mer ved än vad tillverkaren rekommenderar. Detta kan leda till personskador eller skador på maskinen.
- L. Undvik att stressa och ta saker för givna när du använder maskinen. Om det finns några tvivel om utrustningen eller miljön, stoppa maskinen och ta den tid som behövs för att undersöka problemet.
- M. Använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- N. Använd endast maskinen i dagsljus.
- O. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik.
- P. Se till att alla muttrar och bultar är åtdragna och håll utrustningen i gott skick.

VIKTIGT

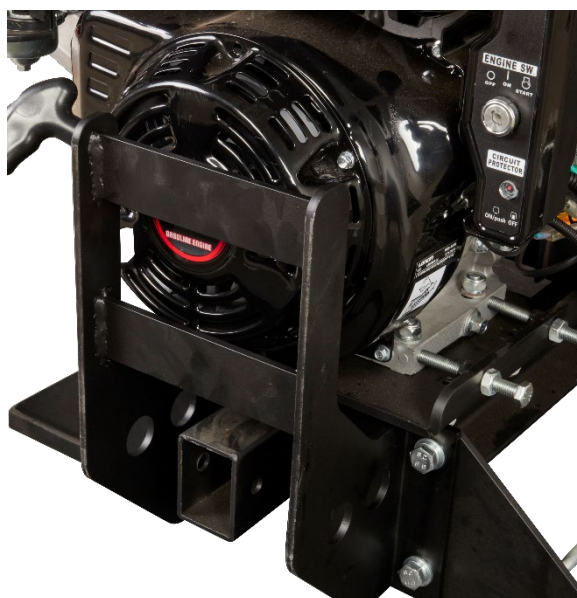
Listan över varningar och försiktighetsåtgärder kan inte vara heltäckande. Om det uppstår situationer som inte tas upp i denna bruksanvisning måste användaren använda sunt förnuft och använda kompostkvarnen på ett säkert sätt. Kontakta återförsäljaren för hjälp i ditt område.

INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE

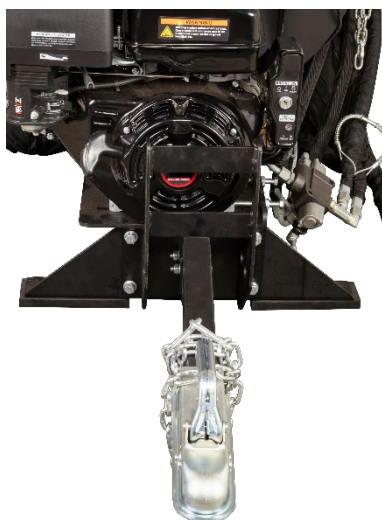
Packa upp delarna ur trälådan och kontrollera att alla delar är med i leveransen.



Börja med att montera motorskyddet med fyra bultar:



Montera sedan dragstången med två bultar:



Montera utkastarröret med fyra bultar:



Utkastarröret kan sedan roteras genom att man lossar de två bultarna och vrider röret till önskad position.

Montera inmatningstratten genom att trycka in stiften i gångjärnen på ena sidan. Skruva fast den på motsatt sida genom att lossa muttrarna, skjuta tratten på plats och sedan dra åt de 2 muttrarna.



Här kan du se matarrullen



Montera de elektriska kontakterna för säkerhetssystemet. Montera dem med remsor som visas på bilden.



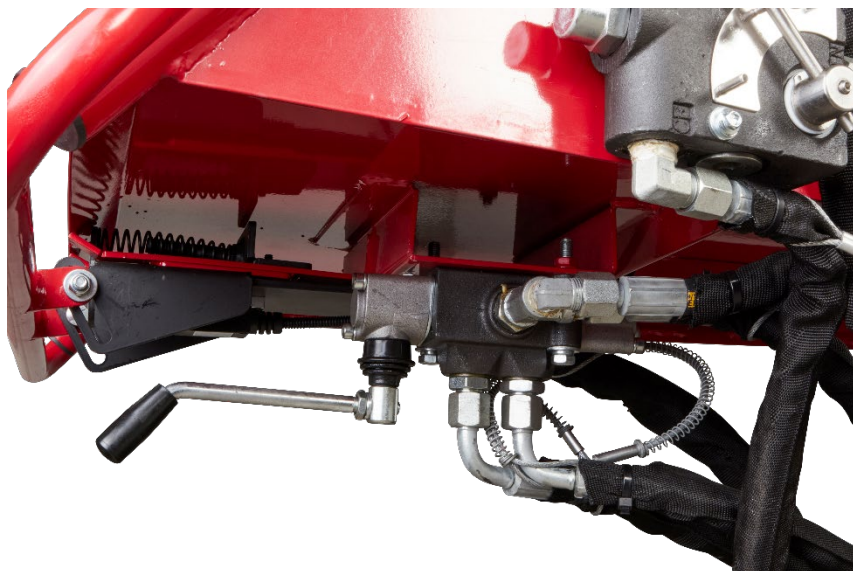
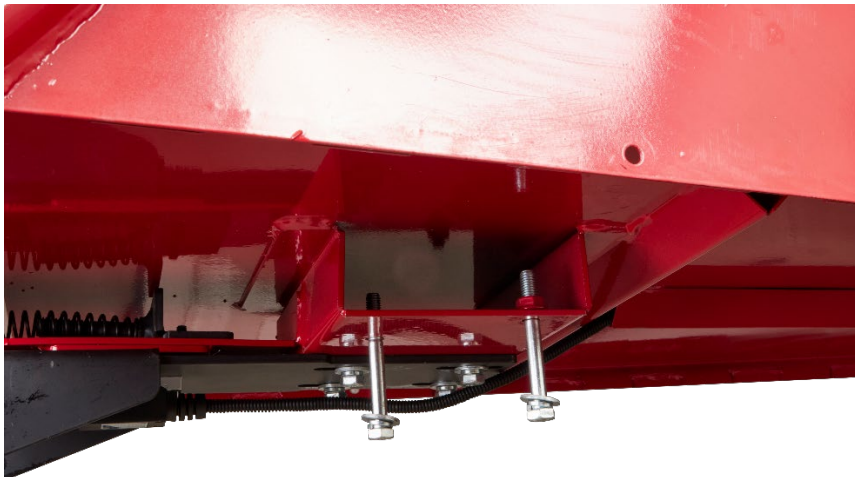
Montera matarvalsens hastighetsventil på sidan av matartratten med de två bultarna.



Kom ihåg brickor mellan tratten och ventilen!



Montera matarvalsens riktningsventil på undersidan av matartratten med de två bultarna.



Montera slangarna i hållaren under tratten.

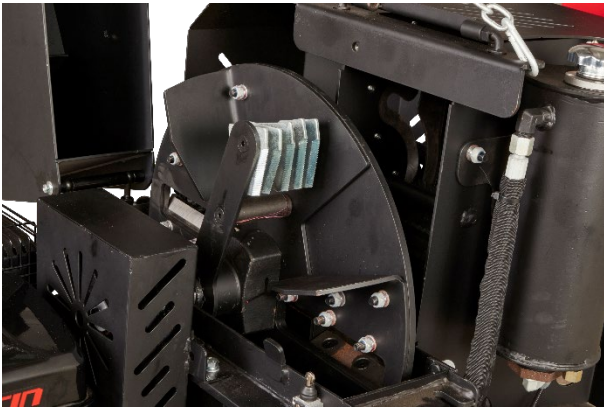


Pumpa in luft i hjulen, max 24 psi, och dra åt hjulmuttrarna.

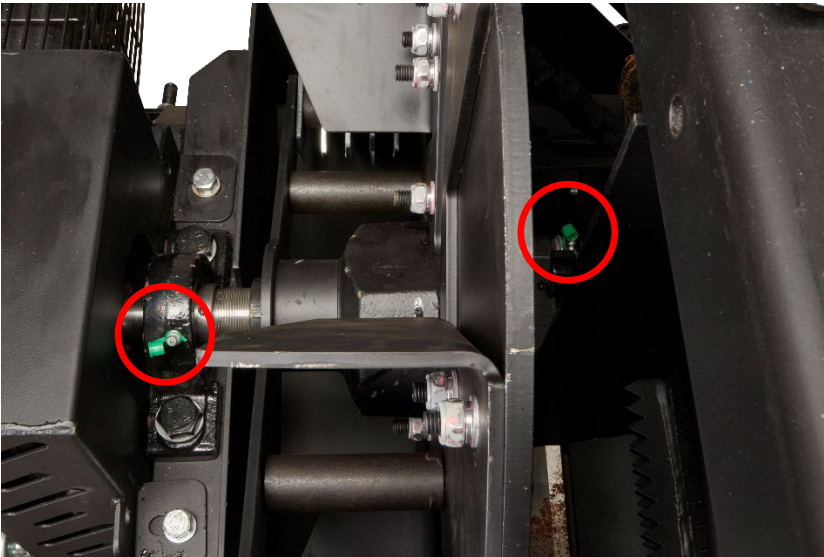


Öppna rotorkåpan genom att ta bort 1 bult och lossa 2 muttrar.





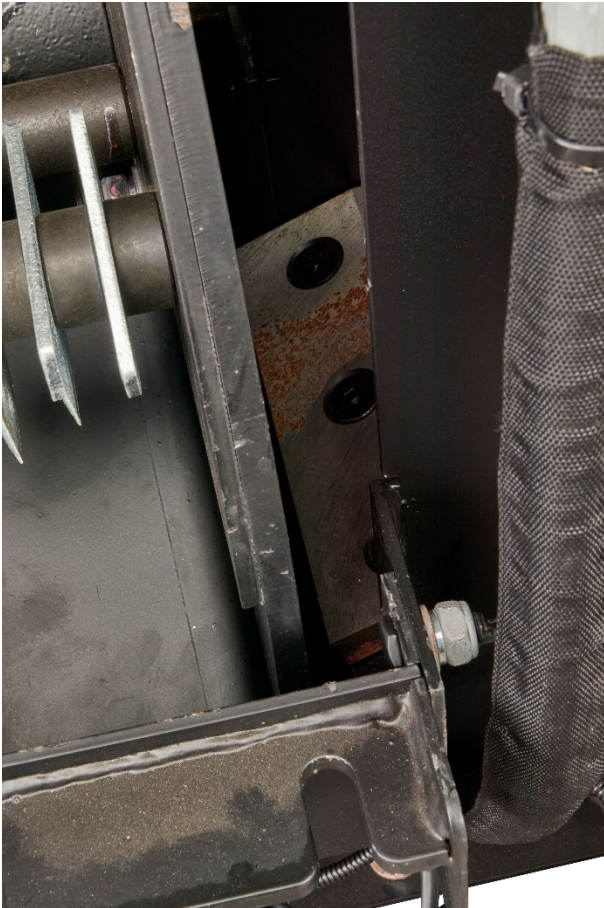
Smörj de två smörjniplarna med hjälp av fettspruta.



Kontrollera samtidigt att remmen är spänd och att alla slangar sitter fast ordentligt.

Avståndet mellan kniv och motskär ska vara ca 1 mm. Justera avståndet om det behövs.

TÄNK PÅ ATT ALLTID ANVÄNDA HANDSKAR OCH VAR FÖRSIKTIG EFTERSOM BÅDE KNIVAR OCH SLAGOR ÄR VASSA.



Detta görs genom att lossa de bultar som går genom försänkningen.

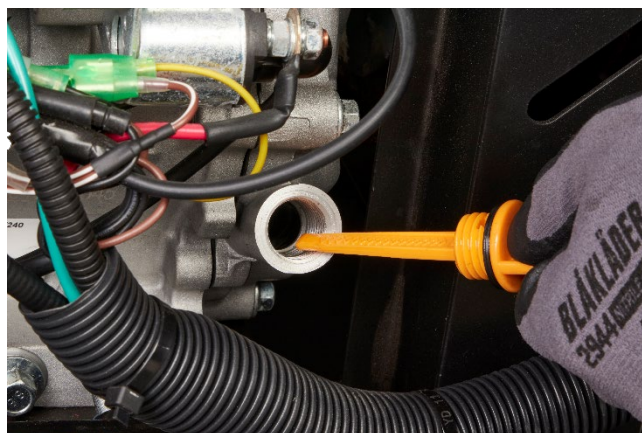
Lossa först de två justeringsbultarna och tryck kniven hela vägen upp mot klingans skärkant. Dra sedan tillbaka motbladet med hjälp av justeringsbultarna tills det finns ett jämnt avstånd på 1 mm längs hela bladets skäryta. Kontrollera båda bladens avstånd eftersom det ena bladet kan vara placerat något längre fram än det andra - justera endast för det blad som är närmast städet. När avståndet är korrekt monterar du städet och drar åt justeringsbultarna så att de sitter ordentligt. Avsluta med att kontrollera att avståndet fortfarande är 1 mm.

Dra sedan åt alla muttrar på rotorhuvudet och se om allt är åtdraget, stäng sedan rotorkåpan och dra åt den igen.

Fyll på ca 1,1 liter motorolja, motorn är testad och tappad på olja efter kontroll, det kan därför se ut som att det finns olja i motorn vid leverans. KOM IHÅG att köpa motorolja.

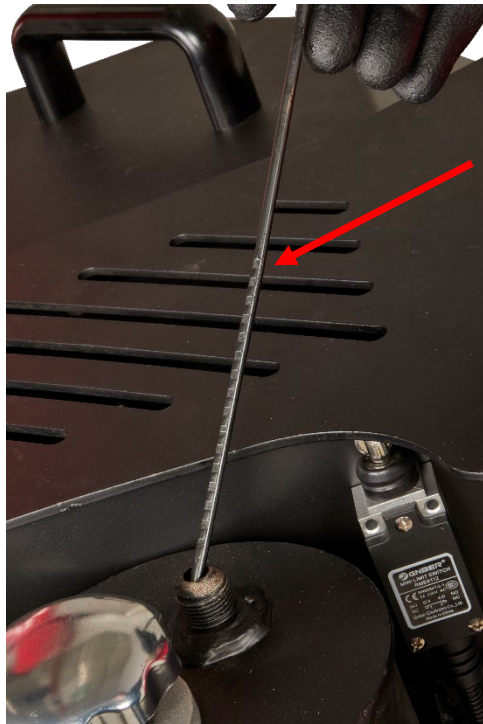


Använd en tratt!



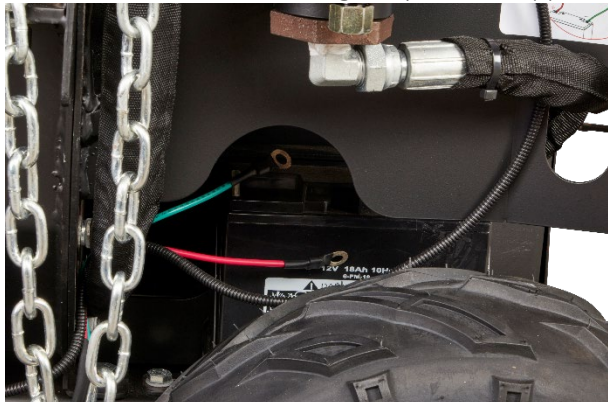
Kontrollera oljenivån före varje användningstillfälle:

Skruva loss oljestickan och torka av den med en trasa. För in den i hålet utan att skruva fast den. Ta ut den och läs av motoroljenivån på oljestickan. Oljan ska nå upp till någonstans mellan min. och max. markeringarna på stickan.



Kontrollera hydrauloljan och fyll på upp till maxmarkeringen på oljestickan vid behov.

Montera batterikablarna: grön på minus (-) och röd på plus (+).



VIKTIGT

Kontrollera att nödstoppen fungerar innan du använder maskinen. Kom ihåg att frigöra nödstoppet på inmatningen och dra ut säkerhetsstången helt.

Fyll på bensin.

Öppna bensinkranen.



ÖVERSIKT ÖVER UTRUSTNINGEN

I detta avsnitt kan du läsa om kompostkvarnens reglage och funktioner. Kontakta din återförsäljare om du har ytterligare frågor.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Startmetod	Elektrisk start
Motor	420 cc, 4-takts, 9 kW
Kapacitet för kompostkvarning	4-6 cm ³ /t
Bränsle	Blyfri bensin, oktantal 95
Bränsletankens kapacitet	6,5 liter
Typ av motorolja	10W-30 eller SAE 30
Motoroljetankens kapacitet	1,1 liter
Knivens längd	210 mm
Max. diameter på trä	120 mm
Max. bredd på trä	200 mm
Hydraulisk pump	10 ml/r, 20 mpa
Hydraulisk motor	0-600 rpm, max vridmoment 240 Nm
Hydrauloljetank, kapacitet	4,5 L
Rekommenderad hydraulolja	HVI 46
Antal remmar	2 st
Däck	16x8.0-7
Höjd, totalt	1.560 mm
Längd, totalt	2.150 mm
Bredd	830 mm
Vikt	330 kg
Max. varv på knivrulle	2.250 varv per minut
Buller	114 dB

AUTOMATISK MATNING, HASTIGHET



Handtaget kan justera matarvalsens rotations hastighet (från 0-600 RPM).

AUTOMATISK MATNING, HANDTAG



Genom att manövrera handtaget kan du välja mellan de tre funktionerna i FEED SELECTOR: matning, retur och stopp.

KONTROLL AV KNIVAR



Genom att lossa dessa 4 bultar kan du öppna kammaren och kontrollera knivens skick.

ANVÄNDNING AV KOMPOSTKVARNEN

Det kan vara bra att bekanta sig med kompostkvarnens funktioner innan du påbörjar de steg som beskrivs i detta kapitel.



VARNING

- A. Läs och förstå alla instruktioner, säkerhetsföreskrifter och/eller varningar som anges i de föregående avsnitten innan du använder kompostkvarnen. Kontakta din återförsäljare om du är osäker på hur något i denna bruksanvisning ska utföras på ett korrekt eller säkert sätt.
- B. När du använder kompostkvarnen, se till att du står i det säkra arbetsområdet (OPERATOR ZONE). Håll dig alltid inom det säkra arbetsområdet när valsen är i rörelse. Placera aldrig kroppsdelar i en position som orsakar osäkra driftsförhållanden.
- C. Använd alltid skyddsutrustning innan du matar in material i kompostkvarnen, t.ex. skyddsglasögon, hörselskydd, åtsittande handskar utan dragsko eller lösa manschetter och skyddsskor.
- D. Känn till rätt och fel metoder för flisning av trä. Använd aldrig en felaktig eller osäker metod.

FÖRBEREDELSE

1. Kontrollera motorns skick
2. Fyll på rätt typ av motorolja och bensin i motorn.
3. Kontrollera bladens skick, se till att bladet inte är för slitet och att bladens rörelse inte är blockerad.
4. Kontrollera att det finns tillräckligt med hydraulolja #46 i tanken (ca 2/3 volym).
5. Kontrollera att matningsomkopplaren står i läge "0".
6. Kontrollera att spaken för matningsfunktionen är i läge "STOP".
7. Kontrollera bultarnas skick och se till att de är ordentligt åtdragna.
8. Kontrollera att nödstoppsknappen fungerar.
9. Justera den svängbara utkastaren så att den riktas bort från operatören och inte kastar ut material där det är olämpligt.

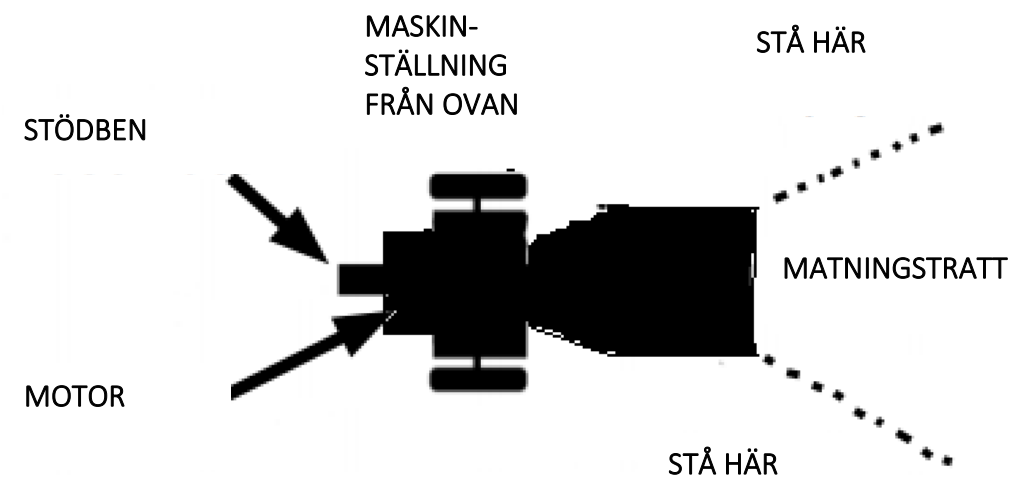
START

1. Placera kompostkvarnen på en plan, torr yta och se till att maskinen står stadigt och stabilt.
2. Kontrollera att bränslekranen är i läge "ON".
3. Ställ chokereglaget i läge "CHOKE" (ska endast behövas om motorn är kall).
4. Flytta gasreglaget till läget "FAST".
5. Starta med rekyl: Vrid tändningslåset till läge "On". Ta tag i handtaget till rekylstartaren och dra långsamt tills du känner ett motstånd. Låt snöret dra sig tillbaka något och dra sedan snabbt i snöret för att starta motorn. Ett eller två drag brukar räcka för att starta motorn.
6. Elstart: Vrid och håll nyckeln i startläget tills motorn startar och vrid sedan tillbaka nyckeln till körläget.
7. För chokereglaget (om det används vid kall motor) långsamt tillbaka till "RUN"-läget när motorn går bra.
8. Om kompostkvarnen inte har varit igång (kall motor), värm upp motorn genom att köra den på halv gas i 3-4 minuter och ställ sedan gasreglaget på motorn på max. hastighet.
9. Ställ in spaken för matningsfunktionen i läge "Framåt".
10. Justera inmatningshastigheten till rätt hastighet.

STÅENDE

1. Justera matningshastigheten till position "0".
2. Ställ in spaken för matningsfunktionen i läge "STOP".
3. Flytta gasreglaget till tomgång.
4. Start med rekyl: Vrid tändningslåset till OFF-läget.
5. Elstart: Vrid nyckeln till OFF-läget.

SÄKER ARBETSZON



FLISNING



NOTERA

Grenarnas diameter bör inte vara större än 120 mm.



VARNING

Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i matartratten när du matar in material. Detta är mycket farligt och kan orsaka allvarliga skador.

Sträck dig inte över eller kliv inte över kanten på inmatningstratten när kompostkvarnen är igång. Detta är en mycket farlig metod som kan orsaka skador eller till och med dödsfall.

VID BLOCKERING

Om valsen stannar när du flisar trä eller grenar ska du stoppa motorn och förhindra oavsiktlig start genom att koppla ur tändstiftet och ta bort träet som fastnat i valsen, starta sedan om motorn och börja hugga igen.

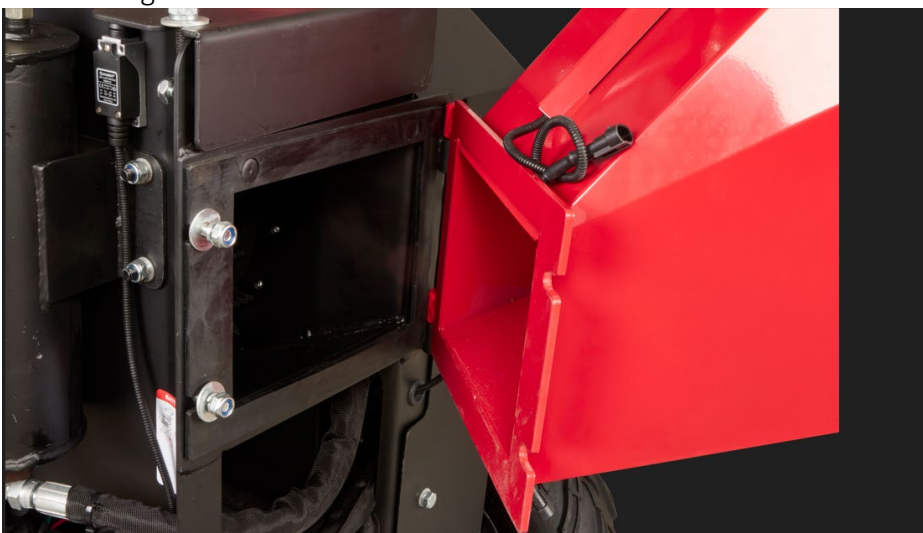
Om en gren har fastnat i inmatningen kan du använda riktningsventilen under behållaren för att ändra valsens rotationsriktning och flytta tillbaka grenen.



VARNING! Både knivar, städ och slagor är mycket vassa. Använd ALLTID arbetshandskar och var mycket försiktig.

Du kan komma åt bladen på följande sätt:

Via matningstratten:



Via den stora skärm med kedja:



Via skärmen på maskinens ovansida:

Lossa på bulten på sidan av skärmen och lyft upp skärmen.



UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll bidrar till att säkerställa bästa möjliga prestanda och lång livslängd för maskinen. Följ instruktionerna i denna bruksanvisning för underhållsåtgärder.



VARNING

Stanna motorn och vänta fem minuter tills alla delar har svalnat innan du utför underhåll eller kontroll. Koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet. Koppla bort batteripolerna (endast elstart).

UNDERHÅLLSPPLAN

Så här går du vidare	Före varje användning	Var 3:e timme	Var 25:e timme	Var 100:e timme
Kontrollera motoroljenivån	Δ			
Kontrollera utrustningens allmänna skick	Δ			
Kontrollera knivarnas skärpa	Δ			
Kontrollera remmar	Δ			
Kontrollera däcktrycket			Δ	
Rengör motorns utsida och kylflänsar			Δ	
Byt motorolja	Första gången efter 5 timmars drift		Δ	
Byt ut luftfiltret			Δ	
Byt ut tändstiften				Δ
Smörjning			Δ	

SMÖRJNING



NOTERA

Alla kompostkvarnlager är förseglade enheter och bör ha tillräckligt med smörjmedel för att hålla under maskinens hela livslängd vid normal användning.

SMÖRJNING AV SMÖRJNIPPEL



OBSERVERA

Smörjnipplarna måste smörjas före varje användningstillfälle. Se avsnitt Montering och förberedelser.

FYLL PÅ BRÄNSLE

Ta bort tanklocket med motorn avstängd och kontrollera bränslenivån. Fyll på tanken om bränslenivån är låg. Tankens volym är 6,5 liter.

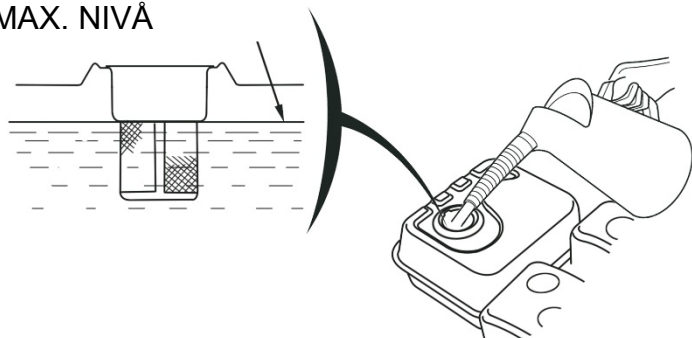


VARNING

Bensin är mycket brandfarligt och explosivt. Du kan brännas eller skadas allvarligt vid hantering av bensin.

- Stanna motorn och håll värme, gnistor och lågor borta.
- Hantera endast bränsle utomhus.
- Torka omedelbart upp utspillt bränsle.

MAX. NIVÅ



Tanka på en väl ventilerad plats innan du startar motorn. Om motorn har varit igång, låt den svalna först. Tanka försiktigt för att undvika bränslespill. Tanka inte över bränslefiltrets axel. Dra åt påfyllningslocket ordentligt efter tankning.

Fyll aldrig på bensin i en byggnad där bensinångor kan nå lågor eller gnistor. Håll bensin borta från tända apparater, grillar, elektriska apparater, elverktyg etc.

Bensinspill är inte bara en brandfara, det orsakar också miljöskador. Städa upp spill omedelbart.



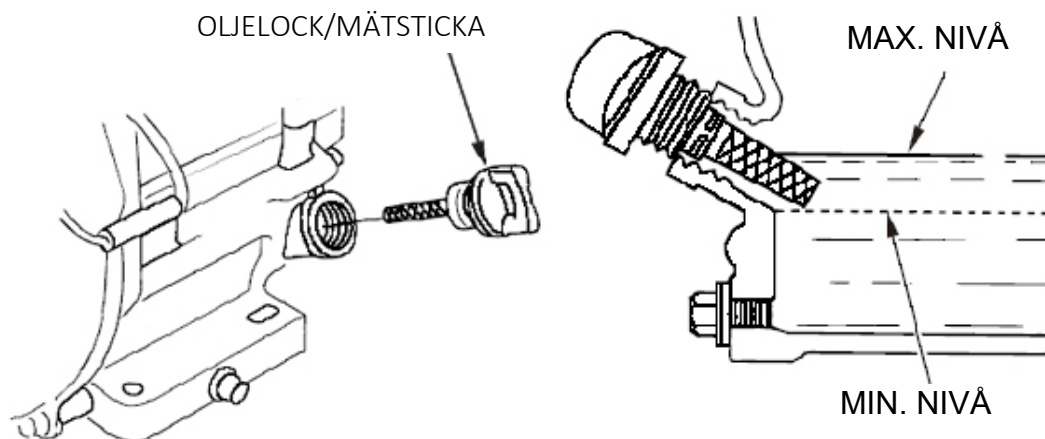
NOTERA

Bränsle kan skada färg och plast. Var försiktig så att du inte spiller bränsle vid tankning. Skador som orsakas av utspillt bränsle täcks inte av garantin.

KONTROLL OCH PÅFYLLNING AV MOTOROLJA

Kontrollera motoroljenivån med motorn avstängd och i horisontellt läge.

1. Ta bort påfyllningslocket/stickan och torka den torr.



2. Sätt i och ta ur oljestickan utan att skruva fast den i påfyllningsöppningen. Kontrollera oljenivån som visas på oljestickan.
3. Om oljenivån är låg, fyll på med rekommenderad olja upp till kanten av oljepåfyllningshålet.
4. Skruva fast oljestickan/proppen ordentligt.

BYTA MOTOROLJA

Tappa av den använda oljan medan motorn är varm. Varm olja dräneras snabbt och fullständigt.

1. Placera en lämplig behållare under motorn för att samla upp den använda oljan och ta sedan bort oljestickan/pluggen och avtappningspluggen.
2. Låt den använda oljan rinna av helt och hållet, sätt sedan tillbaka avtappningspluggen och dra åt den ordentligt.

Kassera använd motorolja i enlighet med gällande bestämmelser. Vi rekommenderar att du lämnar in den använda oljan i en sluten behållare till din lokala återvinningscentral eller bensinstation så att den kan återvinnas. Släng den inte i soptunnan, häll inte ut den på marken och häll inte ut den i avloppet.

3. Fyll på rekommenderad olja upp till kanten av oljepåfyllningshålet medan motorn står plant.

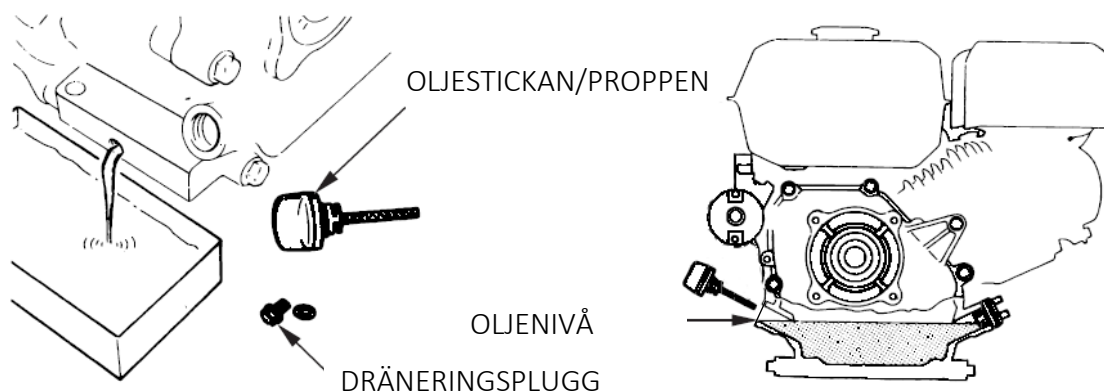
Motoroljekapacitet: 1,1 liter

Om motorn körs med låg oljenivå kan det leda till motorskador.

Oljevarningssystemet (tillämpliga motortyper) stänger automatiskt av motorn om oljenivån är för låg

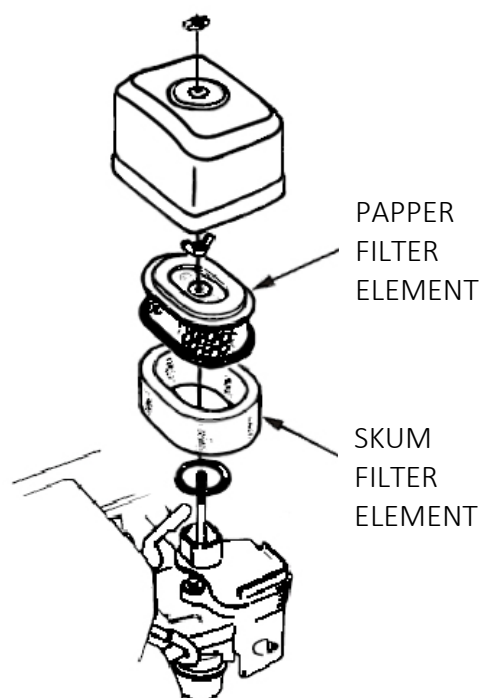
För att undvika att motorn stannar, fyll på upp till gränsen för vad som är tillåtet och kontrollera oljenivån regelbundet.

4. Skruva fast oljestickan/proppen ordentligt.



KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV LUFTFILTER

Ta bort luftfilterlocket och inspektera filtret. Rengör eller byt ut smutsiga filterelement. Byt alltid ut skadade filterelement.



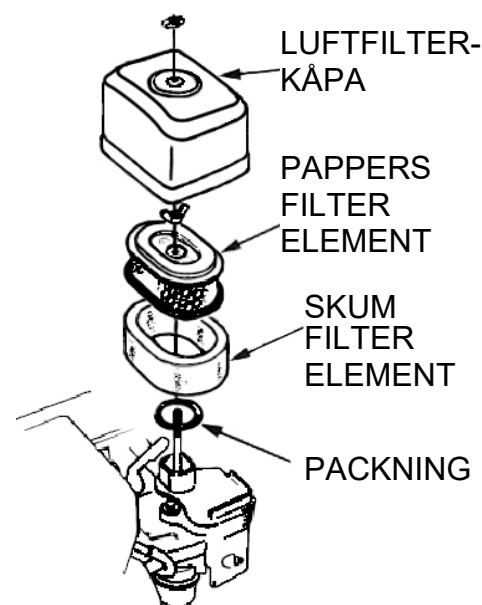
SERVICE AV LUFTFILTER

Ett smutsigt luftfilter begränsar luftflödet till förgasaren och försämrar motorns prestanda. Om motorn används i mycket dammiga miljöer ska luftfiltret rengöras oftare än vad som anges i UNDERHÅLLSSKEDJAN.

OBS - Om motorn körs utan luftfilter eller med ett skadat luftfilter kommer smuts att tränga in i motorn och orsaka snabbt motorslitage. Denna typ av skada täcks inte av garantin.

Typer med dubbelt filterelement

1. Ta bort vingmuttern från luftfilterkåpan och ta bort luftfilterkåpan.
2. Ta bort vingmuttern från luftfiltret och ta bort filtret.
3. Ta bort skumfiltret från pappersfiltret.
4. Inspektera båda luftfilterelementen och byt ut dem om de är skadade. Byt alltid ut luftfilterelementet av papper vid det schemalagda intervallet.
- 5 Rengör luftfilterelementen om de ska återanvändas.



Luftfilterelement av papper: Knacka filterelementet flera gånger mot en hård yta för att avlägsna smuts eller blås tryckluft [högst 207 kPa (30 psi)] genom filterelementet från insidan. Försök aldrig att borsta bort smutsen, eftersom smutsen då tvingas in i fibrerna.

Luftfilterelement av skumplast: Rengör i varmt tvålatten, skölj och låt torka ordentligt. Eller rengör i icke brandfarligt lösningsmedel och låt torka. Doppa filterelementet i ren motorolja och pressa sedan ut överflödiga olja. Motorn kommer att ryka när den startas om det finns för mycket olja kvar i skummet.

6. Torka bort smuts från insidan av luftfilterbasen och locket med en fuktig trasa. Var försiktig så att du inte får in smuts i luftkanalen som leder till förgasaren.

7. Placera luftfilterelementet av skumplast över papperselementet och återmontera det monterade luftfiltret. Se till att packningen sitter på plats under luftfiltret. Dra åt luftfiltrets vingmutter ordentligt.

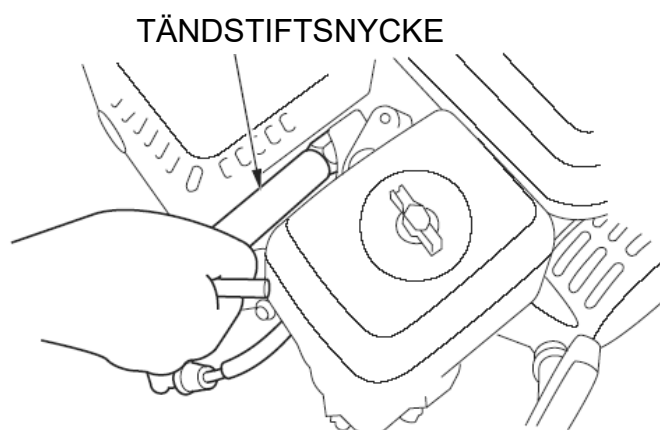
8. Montera luftfilterkåpan och dra åt kåpans vingmutter ordentligt.

SERVICE AV TÄNDSTIFT

Rekommenderat tändstift: F7RTC eller motsvarande.

VIKTIGT: Ett felaktigt tändstift kan orsaka motorskador

1. Ta bort tändstiftslocket och avlägsna eventuell smuts runt tändstiftet.
2. Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.



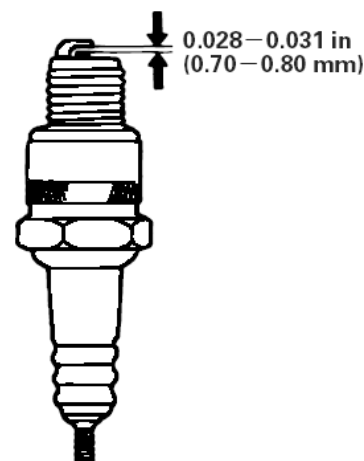
3. Inspektera tändstiftet. Byt ut det om elektroderna är slitna eller om isolatorn är sprucken eller delad.
4. Mät avståndet mellan tändstiftets elektroder med ett sökblad. Glappet ska vara 0,70 mm - 0,80 mm. Om nödvändigt, korrigera gapet genom att försiktigt böja elektroden.
5. Montera tändstiftet försiktigt för hand för att undvika att gängan skadas.
6. När tändstiftet sitter ordentligt, dra åt det med en tändstiftsnyckel.

Om du återmonterar det använda tändstiftet, dra åt 1/8 - 1/4 varv efter att tändstiftet har suttit ordentligt.

Om du installerar ett nytt tändstift, dra åt det 1/2 varv efter att tändstiftet har suttit ordentligt.

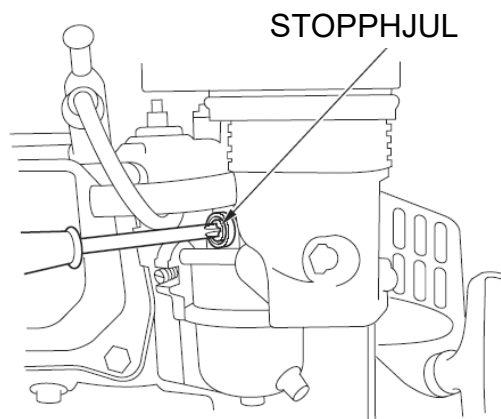
*VIKTIGT: Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn
Om tändstiftet dras åt för hårt kan det skada gängorna i topplocket*

7. Byt ut tändstiftshatten.



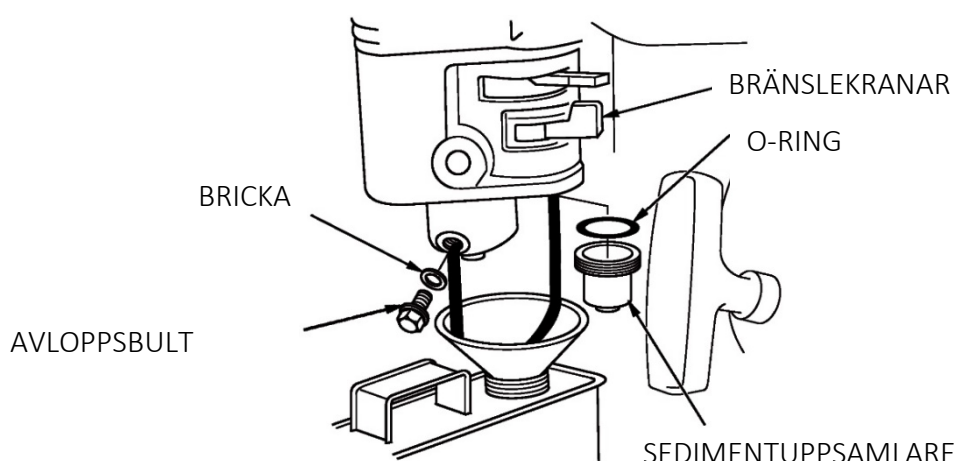
JUSTERING AV TOMGÅNGSVARVTALET

1. Starta motorn utomhus och låt den värmas upp till driftstemperatur.
 2. Flytta gasreglaget till det långsammaste läget.
 3. Vrid gasspjällets stoppskruv för att uppnå standard tomgångsvarvtal.
- Standard tomgångsvarvtal: 1800±150 rpm



TÖMNING AV BRÄNSLETANK OCH FÖRGASARE

1. Placera en godkänd bensindunk under förgasaren och använd en tratt för att undvika bränslespill.
2. Ta bort förgasarens dräneringsbult och sedimentuppsamlaren (om motorn är utrustad med en sådan) och flytta sedan bränslekranen till ON-läget.



VARNING

Hur länge bensin kan ligga kvar i bränsletanken och förgasaren utan att orsaka funktionsproblem varierar med faktorer som bensinblandning, förvaringstemperatur och om bränsletanken är helt eller delvis fylld. Luften i en delvis fylld bränsletank bidrar till att försämra bränslet. Mycket varma förvaringstemperaturer påskyndar försämringen av bränslet. Bensin oxiderar och försämras under lagring. Försämrade bensin gör den svårstartad och lämnar gummiavlagringar som täpper till bränslesystemet. Om motorn inte används på mer än en månad ska du därför tömma bränslet ordentligt för att förhindra att bränslet försämras i bränslesystemet och förgasaren.

Obs - Fel på bränslesystemet eller motorns prestanda på grund av felaktig förvaring täcks inte av garantin.

FÖRVARING

Maskinen ska förvaras rent, torrt och oåtkomligt för barn. Vi rekommenderar att du rengör maskinen innan du ställer den i förvaring.

Låt alltid motorn svalna innan du rengör den. Rengör motorn utvändigt och reparera eventuella skador på lackerade ytor samt applicera ett tunt lager olja på övriga ytor för att förhindra rost.



VIKTIGT

Använd aldrig vattenslang eller högtrycksutrustning eftersom vatten kan tränga in i luftfiltret och avgasröret, vilket kan skada luftfiltret och cylindern.

Töm tanken/karburatorn om maskinen ska stå en längre tid - se föregående sida.

Förvaringsanvisningar

1. Byt motorolja.
2. Ta bort tändstiften.
3. Häll en matsked (5-10 cc) ren motorolja i cylindern.
4. Dra i startsnöret flera gånger för att fördela oljan i cylindern.
5. Sätt i tändstiftet igen.
6. Dra långsamt i startsnöret tills du känner ett motstånd. Detta stänger ventilerna så att ingen fukt kan tränga in i motorcylindern. Sätt försiktigt tillbaka startsnöret på plats.

Om motorn ska förvaras med bensen i bränsletanken och förgasaren är det viktigt att minska risken för antändning av bensenångor. Välj en väl ventilerad förvaringsplats långt från apparater som arbetar med en låga, t.ex. ugn, varmvattenberedare eller torktumlare. Undvik också områden med gnistbildande elmotorer eller där elverktyg används.

Undvik om möjligt förvaringsutrymmen med hög luftfuktighet eftersom det främjar rost och korrosion.

Låt bränslekranen vara i OFF-läge om inte allt bränsle har tappats ur bränsletanken för att minska risken för bränsleläckage.

Placera utrustningen så att motorn är i våg. Lutning kan orsaka bränsle- eller oljeläckage.

När motorn och avgassystemet har svalnat kan maskinen täckas över för att hålla damm borta. En varm motor och ett varmt avgassystem kan antända eller smälta vissa material. Använd inte plast som dammskydd eftersom det stänger inne fukt runt maskinen och främjar rost och korrosion.

Om motorn är utrustad med ett batteri för en elektrisk startmotor ska du ladda batteriet en gång i månaden. Detta bidrar till att förlänga batteriets livslängd.

TRANSPORT

Låt motorn svalna i minst 15 minuter innan du lastar maskinen på transportfordonet. En varm motor och ett varmt avgassystem kan orsaka brännskador och antända vissa material. Håll motorn i nivå under transport för att minska risken för bränsleläckage. Flytta bränslekranens spak till OFF-läget. Maskinen måste transporteras upprätt och vara ordentligt fastspänd.

AVFALLSHANTERING

Vid kassering av maskinen måste den demonteras och de enskilda delarna och materialen sorteras och kasseras i enlighet med lokala riktlinjer.

FELSÖKNING

De flesta problem är lätta att åtgärda. Se felsökningstabellen nedan för vanliga problem och deras lösningar. Om du fortsätter att uppleva problem, kontakta din återförsäljare.



VARNING

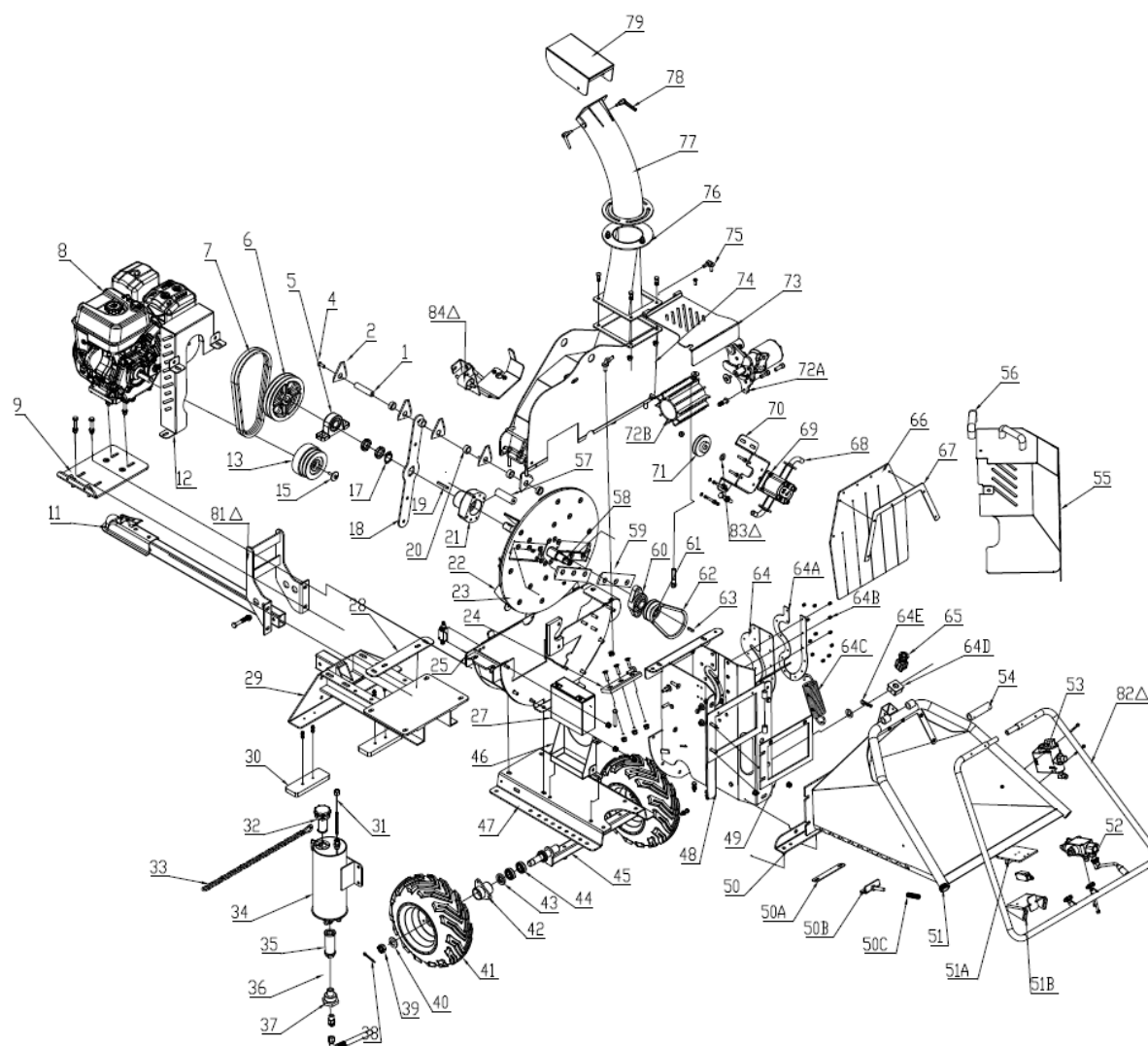
Stanna motorn och vänta fem minuter tills alla delar har svalnat innan du utför underhåll eller kontroll. Koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet.

MOTORN STARTAR INTE	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
1. Elektrisk start: Kontrollera batteriet	Urladdat batteri.	Ladda batteriet.
2. Kontrollera inställningen av funktioner.	Bränslekranen är inställd på OFF.	Ställ handtaget i läge ON.
	Choken är inställd på OPEN.	Flytta handtaget till CLOSE om inte motorn är varm.
	Motorbrytaren är inställd på OFF.	Sätt strömbrytaren i läge ON.
3. Kontrollera bränslet.	Inget mer bränsle.	Fyll på med bränsle.
	Felaktigt eller dåligt bränsle.	Töm tank och förgasare och fyll på med ny bensin.
4. Ta bort tändstiftet och inspektera det.	Tändstiftet är defekt, smutsigt eller har felaktigt elektroavstånd.	Korrigeravståndet eller byt ut tändstiftet.
	Tändstiftet är vått (översvämmad motor).	Torka av tändstiftet och sätt i det igen. Starta motorn med gasreglaget på FAST.
5. Kontakta en auktoriserad fackman eller bruksanvisningen.	Bränslefilter igensatt, fel på förgasare eller tändning, ventil som fastnat etc.	Byt ut eller reparera defekta komponenter efter behov.

MOTORN SAKNAR KRAFT	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
1. Kontrollera luftfiltret.	Filterelementet/filterelementen är igensatta.	Rengör eller byt ut filterelementet/filterelementen.
2. Kontrollera bränslet.	Inget mer bränsle.	Fyll på med bränsle.
	Felaktigt eller dåligt bränsle.	Töm tank och förgasare och fyll på med ny bensin.
3. Kontakta en auktoriserad fackman eller läs bruksanvisningen.	Bränslefilter igensatt, fel på förgasare eller tändning, ventil som fastnat etc.	Byt ut eller reparera defekta komponenter efter behov.

SYMPTOM	MÖJLIG ORSAK
<i>Motorn saknar kraft eller kör ojämnt.</i>	➤ <i>Kontrollera motoroljan. Är den förorenad? Då måste den bytas enligt den procedur som beskrivs i instruktionsboken.</i> ➤ <i>Kontrollera oljenivån och justera den vid behov.</i>
<i>Motorn ryker.</i>	➤ <i>Kontrollera oljenivån och justera den vid behov.</i> ➤ <i>Motoroljan kan vara felaktig, t.ex. för tunn i förhållande till omgivningstemperaturen. Fyll på med rätt olja.</i> ➤ <i>Kylflänsarna kan vara smutsiga, rengör dem vid behov.</i>
<i>Maskinen verkar inte ha full flisningskraft.</i>	➤ <i>Remmarna kan vara för lösa och glida. Justera eller byt ut remmarna efter behov.</i>

SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Kompostkvarn med hydraulisk indragning 420 cc, 9 kW PL art. 9069470</i>
Type / modell:	<i>PL9069470</i>
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>
Tillämpade standarder och normer:	<i>EN ISO 12100:2011 EN ISO 14120:2015 EN ISO 4413:2010</i>
Datum och signatur:	<i>Vejen d. 04-03-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør



Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzhäcksler mit hydraulischem Einzug - Art.-Nr. 9069470

Beschreibung: Häcksler mit hydraulischem Einzug, 420 ccm Motor, Elektrostart und schwenkbarem Auswurf.

Anwendungen: Zum Zerkleinern von Ästen mit einem maximalen Durchmesser von 120 mm.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINFÜHRUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
SICHERHEITSHINWEISE	4
SICHERHEITSAUFKLEBER	4
VOR DER BENUTZUNG DER MASCHINE	8
WENN DIE MASCHINE IN BETRIEB GENOMMEN WIRD	8
SCHUTZ DES BEDIENERS UND DER UMGEBUNG	8
SICHERHEIT BEI BENZINGETRIEBENEN MASCHINEN	9
SICHERHEIT VON HYDRAULIKSCHLÄUCHEN	10
ALLGEMEINE SICHERHEIT	11
INSTALLATION UND VORBEREITUNG	13
ÜBERBLICK ÜBER DIE AUSSTATTUNG	23
TECHNISCHE DATEN	23
AUTOMATISCHER EINZUG, GESCHWINDIGKEIT	24
MESSER KONTROLLÖFFNUNG	25
BEDIENUNG DES HÄCKSLERS.....	25
VORBEREITUNG	26
START.....	26
STANDARD	26
SICHERE ARBEITSZONE	27
HOLZHÄCKSLER	28
BEI BLOCKADEN	28
WARTUNG	30

WARTUNGSPLAN	30
SCHMIERUNG	30
SCHMIERUNG VON SCHMIERNIPPEL	30
KRAFTSTOFF TANKEN	31
KONTROLLE UND NACHFÜLLEN VON MOTORÖL	32
INSPEKTION UND WARTUNG VON LUFTFILTERN	33
WARTUNG DER ZÜNDKERZEN	35
EINSTELLEN DER LEERLAUFDREHZAHL	36
ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS	36
LAGERUNG.....	37
TRANSPORT	38
ENTSORGUNG.....	38
FEHLERSUCHE.....	39
EXPLOSIONSZEICHNUNG	41
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	42

EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die notwendigen Anweisungen für einen sicheren und korrekten Gebrauch sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.



Der Maschineneigner muss sicherstellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Garantie führen.

Die Garantie erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine entstehen.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

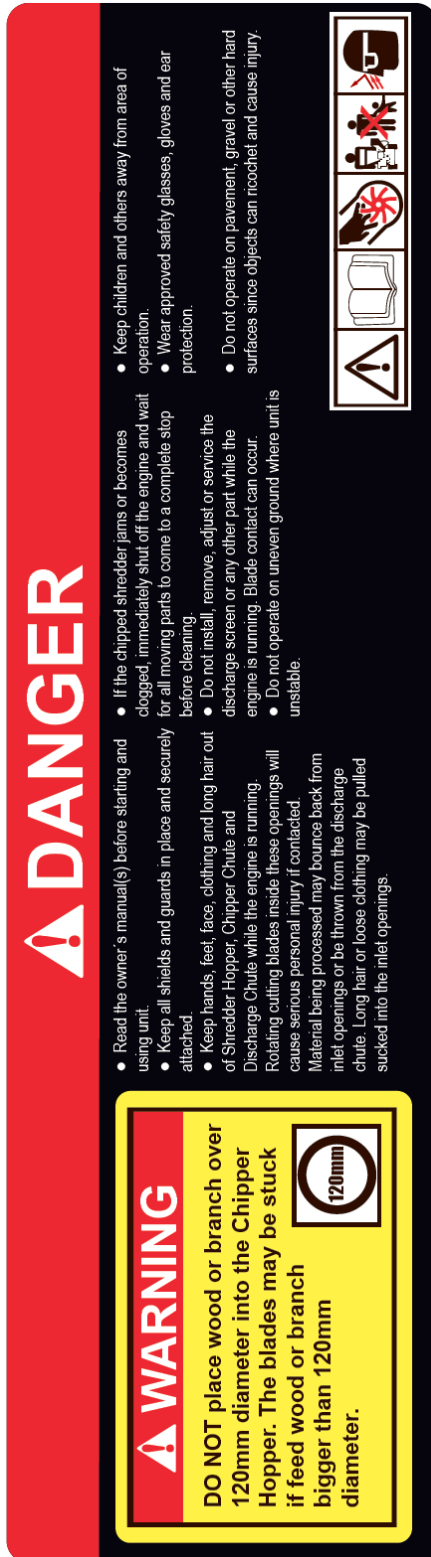
GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSAUFKLEBER



Übersetzung:

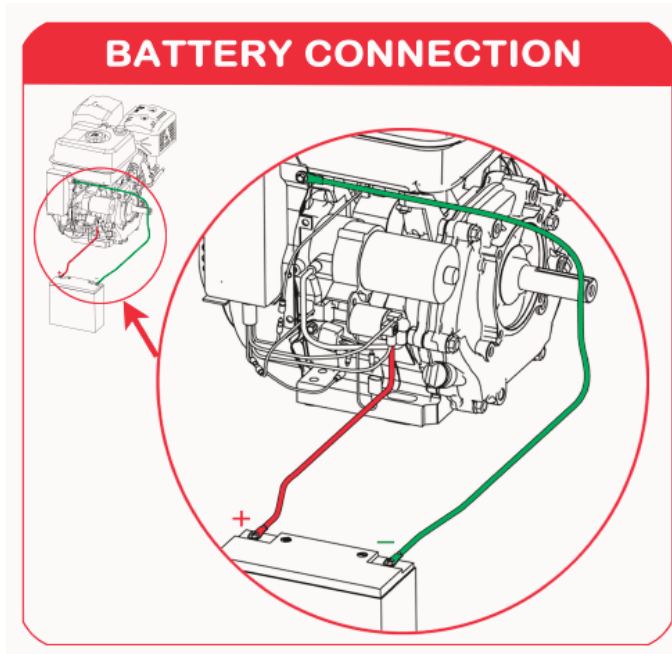
GEFAHR

WARNUNG

Führen Sie keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 120 mm in den Hackerbehälter ein. Die Messer können blockieren, wenn Holz oder Äste mit einem Durchmesser von mehr als 120 mm eingeführt werden.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme das Benutzerhandbuch.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß und sicher angebracht sind.
- Halten Sie bei laufendem Motor Hände, Füße, Gesicht, Kleidung und langes Haar von den Einfüll- und Auswurftrichtern fern. Die rotierenden Klingen in diesen Öffnungen können bei Berührung schwere Verletzungen verursachen. Das zu verarbeitende Material kann vom Einfülltrichter zurückgeschleudert oder aus dem Auswurftrichter herausgeschleudert werden. Lange Haare und lose Kleidung können in die Einfüllöffnung gezogen werden.
- Wenn der Häcksler stecken bleibt oder sich verklemmt, schalten Sie den Motor sofort ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Blockade entfernen/reinigen.
- Installieren, entfernen, justieren oder warten Sie den Auswurftrichter oder andere Teile nicht, während der Motor läuft. Sie könnten mit den Messern in Berührung kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenen Flächen, wo es instabil ist.
- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Tragen Sie eine zugelassene Schutzbrille, Handschuhe und einen Gehörschutz.
- Nicht auf Fliesen, Kies oder anderen harten Oberflächen verwenden, da Gegenstände zurückgeschleudert werden und Schäden verursachen können.

Anschluss der Batterie



GEFAHR
WARNUNG

HANDSCHUHE TRAGEN
EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
GEHÖRSCHUTZ BENUTZEN
LESEN SIE DAS BENUTZERHANDBUCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.
RAUCHEN VERBOTEN
HALTEN SIE IHRE HÄNDE NICHT IN DIE NÄHE DER ROTIERENDEN MESSER
HALTEN SIE IHRE HÄNDE NICHT IN DIE NÄHE DER BEWEGLICHEN TEILE
UNBEFUGTE UND KINDER IN SICHERER ENTFERNUNG ZU HALTEN



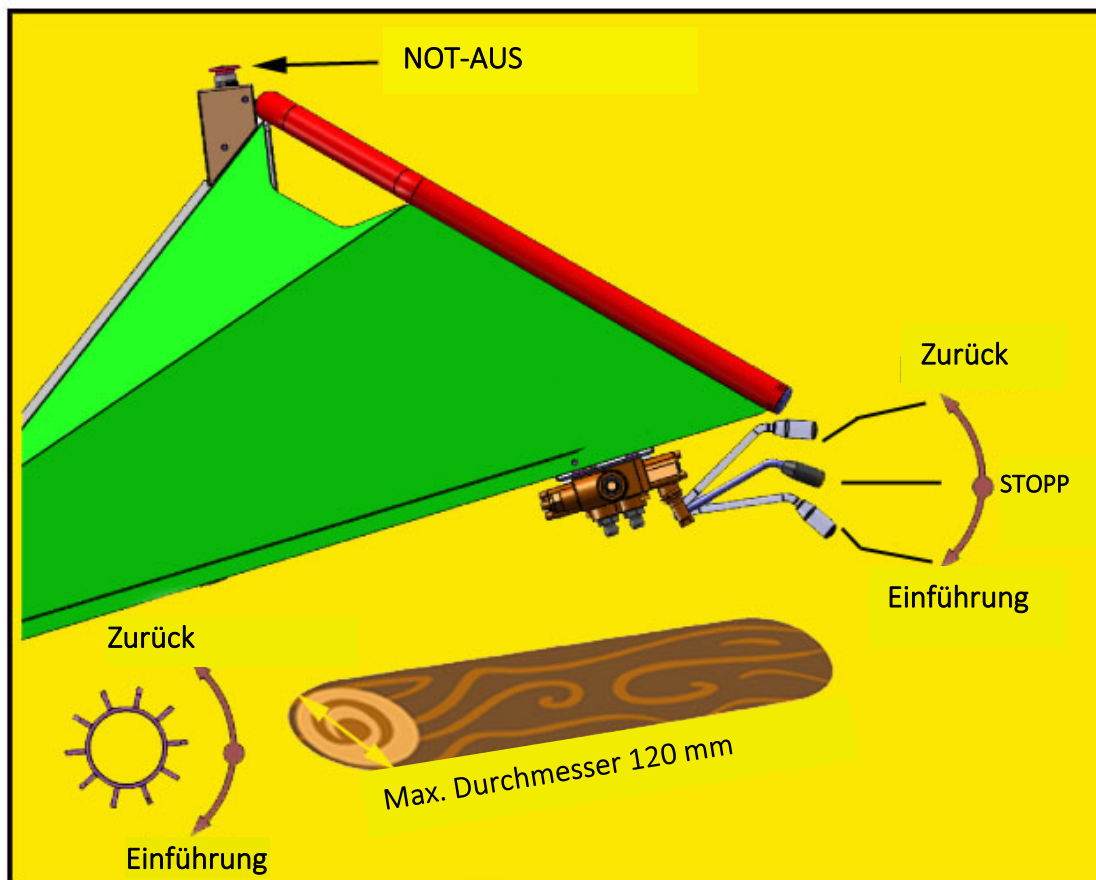
DER SICHERHEITSABSTAND BETRÄGT 12 METER

GEFAHR, VON HERAUSGESCHLEUDERTEM MATERIAL GETROFFEN ZU WERDEN



WARNUNG VOR SCHARFEN GEGENSTÄNDEN - GEFAHR VON AMPUTATIONSVERLETZUNGEN

HALTEN SIE IHRE HÄNDE NICHT IN DIE NÄHE DER BEWEGLICHEN TEILE



WARNUNG



Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie den Häcksler benutzen. Machen Sie sich mit den Betriebs- und Wartungsempfehlungen vertraut, um die beste Leistung der Maschine zu gewährleisten.



VORSICHT

Diese Maschine ist ausschließlich zum Zerkleinern von Holz bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Sie darf nur von geschulten Bedienern verwendet werden, die mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sind. Es ist potentiell gefährlich, andere als die vom Händler gelieferten Teile einzubauen oder zu verwenden. Der Lieferant lehnt jede Verantwortung für die Folgen einer solchen Verwendung ab, die auch zum Erlöschen der Gewährleistung für die Maschine führt.

VOR DER BENUTZUNG DER MASCHINE



ANMERKUNG

- A. Der Bediener muss vor dem Einsatz dieser Maschine vollständig in die Maschine eingewiesen werden.
- B. Das Benutzerhandbuch muss gelesen und verstanden werden.
- C. Die Maschine muss auf einer ebenen Fläche stehen, alle Schutzvorrichtungen müssen angebracht und in funktionstüchtigen Zustand sein.
- D. Die Messer müssen in gutem Zustand und sicher befestigt sein. Alle Klingen müssen scharf sein, ist dies nicht der Fall müssen diese im Satz getauscht werden.
- E. Alle Befestigungselemente werden überprüft und angemessen angezogen.
- F. Es dürfen nur Holzmaterialien ohne Nägel der Maschine zugeführt werden.
- G. Prüfen Sie, ob das Not-Aus-Kabel richtig angeschlossen ist und ob der Schalter funktioniert.
- H. Ein Feuerlöscher muss vor Ort vorhanden sein.

WENN DIE MASCHINE IN BETRIEB GENOMMEN WIRD



ANMERKUNG

- A. Führen Sie das Material immer neben dem Trichter stehend in die Maschine ein, nie dahinter stehend.
- B. Halten Sie sich bei der Wartung und Instandhaltung der Maschine stets an alle Regeln.
- C. Achten Sie auf die Richtung des Auswurfs und gegebenenfalls auf die Windrichtung, um zu verhindern, dass das Häckselgut in die falsche Richtung geschleudert wird, und dadurch andere Personen, der Verkehr, oder auch Nachbargrundstücke beeinträchtigt werden könnten.
- D. Stecken Sie KEINE Körperteile in den Einfülltrichter, während die Maschine läuft.
- E. Bedienen Sie die Maschine NICHT, wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.
- F. Arbeiten Sie NICHT in einem Gebäude oder geschlossenen Raum und klettern Sie nicht auf oder in die Maschine.

SCHUTZ DES BEDIENERS UND DER UMGEBUNG



WARNUNG

Es handelt sich um eine leistungsstarke Maschine mit beweglichen Teilen, die mit hoher Energie arbeitet. Die Maschine muss auf sichere Weise betrieben werden. Ein unsicherer Betrieb kann eine Reihe von Gefahren für den Bediener und andere Personen in der Umgebung mit sich bringen. Beachten Sie bei der Verwendung der Maschine stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- A. Denken Sie daran, dass der Betreiber/Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen, ihr Eigentum und sich selbst verantwortlich ist.

- B. Tragen Sie immer eine Schutzbrille oder eine Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie den Häcksler benutzen, um Ihre Augen vor herausgeschleudertem Material zu schützen.
- C. Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung oder Schmuck, der sich an beweglichen Teilen verfangen kann.
- D. Es wird empfohlen, bei der Benutzung des Häckslers Handschuhe zu tragen. Achten Sie darauf, dass die Handschuhe richtig sitzen und keine losen Stulpen oder Schnüre haben.
- E. Tragen Sie rutschfeste Schuhe. Sicherheitsschuhe können erforderlich sein. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder in offenen Sandalen.
- F. Tragen Sie lange Hosen, wenn Sie den Häcksler benutzen.
- G. Halten Sie Unbeteiligte stets mindestens 12 Meter von Ihrem Arbeitsbereich fern. Stellen Sie den Motor ab, wenn sich eine andere Person oder ein Haustier nähert.

SICHERHEIT FÜR KINDER UND HAUSTIERE



WARNUNG

Tragische Unfälle können sich ereignen, wenn der Bediener sich der Anwesenheit von Kindern und Haustieren nicht bewusst ist. Kinder werden oft von der Maschine und den Spänen angezogen. Gehen Sie nie davon aus, dass Kinder dort bleiben, wo Sie sie zuletzt gesehen haben. Beachten Sie immer diese Vorsichtsmaßnahmen:

- A. Halten Sie Kinder und Haustiere mindestens 12 Meter vom Arbeitsbereich entfernt und stellen Sie sicher, dass sie von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- B. Achten Sie darauf und schalten Sie die Maschine aus, wenn Kinder oder Haustiere den Arbeitsbereich betreten.
- C. Erlauben Sie Kindern niemals, den Häcksler zu bedienen.

SICHERHEIT BEI BENZINGETRIEBENEN MASCHINEN



WARNUNG

Benzin ist eine leicht entzündliche Flüssigkeit. Benzin gibt auch brennbare Dämpfe ab, die sich leicht entzünden und einen Brand oder eine Explosion verursachen können. Ignorieren Sie niemals die Gefahren, die von Benzin ausgehen. Beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- A. Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder ohne ausreichende Belüftung laufen, da die Abgase des Motors Kohlenmonoxid enthalten, ein geruchloses, geschmackloses und tödlich giftiges Gas.
- B. Bewahren Sie alle Brennstoffe und Öle in speziell für diesen Zweck vorgesehenen und zugelassenen Behältern auf und halten Sie sie von Hitze und offenen Flammen fern und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- C. Ersetzen Sie Gummikraftstoffleitungen und -tüllen, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind, sowie nach 5 Jahren Gebrauch.

- D. Füllen Sie den Benzintank im Freien bei abgestelltem Motor auf und lassen Sie den Motor vollständig abkühlen. Hantieren Sie nicht mit Benzin in der Nähe von rauchenden Personen oder anderen Gegenständen, die es entzünden oder explodieren lassen könnten. Schließen Sie den Tankdeckel und den Tankverschluss wieder fest.
- E. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Entfernen Sie die Maschine von der verschütteten Flüssigkeit und vermeiden Sie Zündquellen, bis die Benzindämpfe abgeklungen sind. Wischen Sie verschüttetes Benzin auf, um eine Brandgefahr zu vermeiden, und entsorgen Sie die Abfälle ordnungsgemäß.
- F. Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Raum abstellen. Lagern Sie eine Maschine mit Benzin im Tank oder einem Kraftstoffbehälter niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Funken, wie z. B. einem Warmwasserbereiter, Heizkörper, Trockner oder Ofen.
- G. Nehmen Sie niemals Einstellungen oder Reparaturen vor, während der Motor läuft. Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie das Zündkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern, um ein versehentliches Starten zu verhindern, und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen vornehmen.
- H. Nehmen Sie niemals Änderungen an der Einstellung des Motorreglers vor. Der Regler steuert die maximale sichere Betriebsdrehzahl und schützt den Motor. Eine Überhitzung des Motors ist gefährlich und führt zu Schäden am Motor und anderen beweglichen Teilen der Maschine.
- I. Halten Sie brennbare Stoffe vom heißen Motor fern.
- J. Decken Sie das Gerät niemals ab, solange der Schalldämpfer noch heiß ist.
- K. Nehmen Sie den Motor nicht in Betrieb, wenn der Luftfilter oder die Vergaser-Lufteinlassabdeckung entfernt ist. Der Ausbau dieser Teile kann eine Brandgefahr darstellen. Verwenden Sie keine brennbaren Lösungen zur Reinigung des Luftfilters.
- L. Der Schalldämpfer und der Motor werden sehr heiß und können schwere Verbrennungen verursachen; berühren Sie sie nicht.

SICHERHEIT VON HYDRAULIKSCHLÄUCHEN

Das Hydrauliksystem des Häckslers arbeitet unter hohem Druck und kann bei unsachgemäßer Verwendung eine ernste Gefahr darstellen. Vermeiden Sie den Kontakt mit unter Druck stehendem Hydrauliköl, da selbst kleine Leckagen zu schweren Verletzungen führen können, wie z. B. Öleinspritzung in die Haut, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Prüfen Sie regelmäßig auf Leckagen, verschlissene Schläuche und lose Kupplungen - und ersetzen Sie beschädigte Teile sofort. Tragen Sie stets eine geeignete Schutzausrüstung, wie Handschuhe und Schutzbrille.



WARNUNG

Benutzen Sie niemals die Hände oder andere Körperteile, um nach Lecks zu suchen.

ALLGEMEINE SICHERHEIT**WARNUNG**

Der sichere Betrieb dieses Häckslers ist notwendig, um das Risiko von Tod oder schweren Verletzungen zu vermeiden oder zu minimieren. Ein unsicherer Betrieb kann für Sie eine Reihe von Gefahren mit sich bringen. Beachten Sie beim Betrieb der Maschine stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- A. Der Chipper ist ein leistungsfähiges Werkzeug, kein Spielzeug. Gehen Sie stets mit äußerster Vorsicht vor. Die Maschine ist zum Hacken von Holz bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- B. Sie wissen, wie Sie den Häcksler schnell stoppen können.
- C. Benutzen Sie die Maschine niemals auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund. Seien Sie vorsichtig, um Ausrutschen oder Stürze zu vermeiden.
- D. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers für den ordnungsgemäßen Betrieb und die Installation von Zubehör.
- E. Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne sich zu vergewissern, dass alle Schutzvorrichtungen und Abschirmungen angebracht sind.
- F. Unter keinen Umständen dürfen Sie Standardteile des Häckslers entfernen, verbiegen, schneiden, montieren, schweißen oder anderweitig verändern. Dies gilt auch für alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen. Änderungen an der Maschine können Personen- und Sachschäden verursachen und führen zum Erlöschen der Garantie.
- G. Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche macht oder vibriert, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze weg, um ein versehentliches Starten zu verhindern, warten Sie 5 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, und untersuchen Sie ihn dann auf Schäden. Vibrationen sind in der Regel ein Warnzeichen für ein Problem. Prüfen Sie auf beschädigte Teile und reinigen, reparieren und/oder ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- H. Manipulieren Sie niemals die Sicherheitseinrichtungen. Prüfen Sie regelmäßig, ob sie ordnungsgemäß funktionieren.
- I. Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Inspektionsarbeiten den Motor aus, ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Warten Sie 5 Minuten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- J. Erlauben Sie niemals Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut sind, den Häcksler zu benutzen. Erlauben Sie nur verantwortungsbewussten Personen, die mit diesen Regeln für einen sicheren Betrieb vertraut sind, die Maschine zu benutzen.
- K. Überlasten Sie die Maschine niemals und versuchen Sie nicht, mehr Holz zu hacken als vom Hersteller empfohlen. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen.
- L. Vermeiden Sie es, bei der Benutzung der Maschine zu hetzen und Dinge als selbstverständlich hinzunehmen. Wenn Sie Zweifel an der Ausrüstung oder der Umgebung haben, halten Sie die Maschine an und nehmen Sie sich die nötige Zeit, um das Problem zu untersuchen.
- M. Bedienen Sie die Maschine niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.

- N. Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht.
- O. Achten Sie auf versteckte Gefahren oder den Verkehr.
- P. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, und halten Sie das Gerät in einem guten Betriebszustand.

WICHTIG

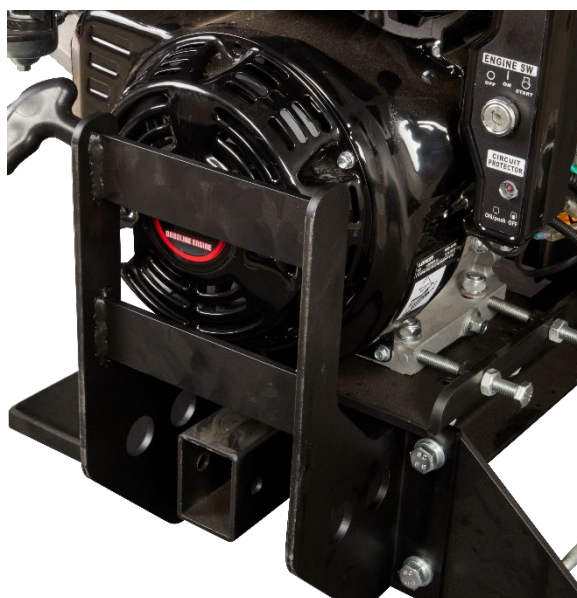
Die Liste der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen kann nicht allumfassend sein. Wenn Situationen auftreten, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, muss der Benutzer seinen gesunden Menschenverstand einsetzen und die Holzhackmaschine auf sichere Weise betreiben. Wenden Sie sich an den Händler in Ihrer Nähe, um Hilfe zu erhalten.

INSTALLATION UND VORBEREITUNG

Packen Sie die Teile aus der Holzkiste aus und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.



Beginnen Sie mit der Montage des Motorschutzes mit vier Schrauben:



Montieren Sie dann die Deichsel mit zwei Schrauben:



Montieren Sie das Auswerferrohr mit vier Schrauben:



Das Auswerferrohr kann dann durch Lösen der beiden Schrauben und Drehen des Rohrs

Montieren Sie den Einfülltrichter an, indem Sie die Stifte auf einer Seite in die Scharniere schieben. Schrauben Sie ihn auf der gegenüberliegenden Seite fest, indem Sie die Muttern lösen, den Trichter einschieben und dann die 2 Muttern festziehen.



Hier sehen Sie die Vorschubwalze



Stecken Sie die Elektrostecker zusammen und sichern Sie diese mit dem Kabelbinder.



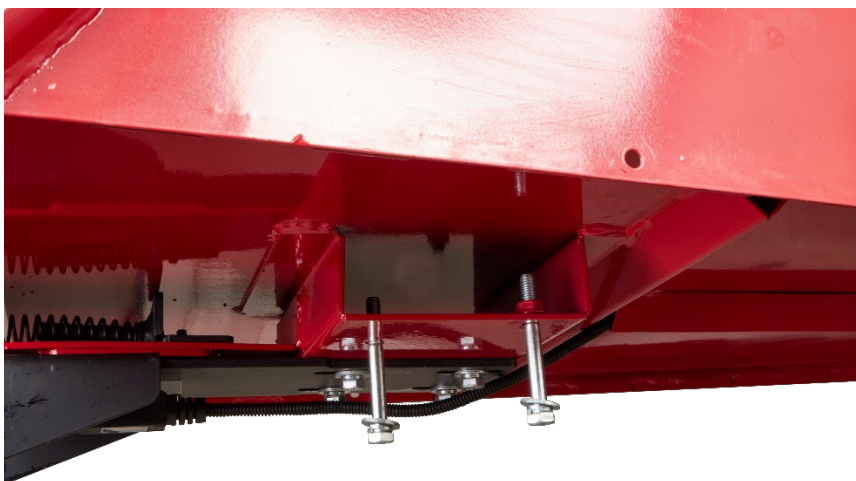
Befestigen Sie das Regelventil der Einzugswalze mit den beiden Schrauben an der Seite des Einfülltrichters.



Denken Sie an die Unterlegscheiben zwischen dem Trichter und dem Ventil!



Montieren Sie das Einzugsrollen-Wegeventil mit den beiden Schrauben an der Unterseite des Einfülltrichters.



Befestigen Sie die Schläuche an der Halterung unter dem Trichter.

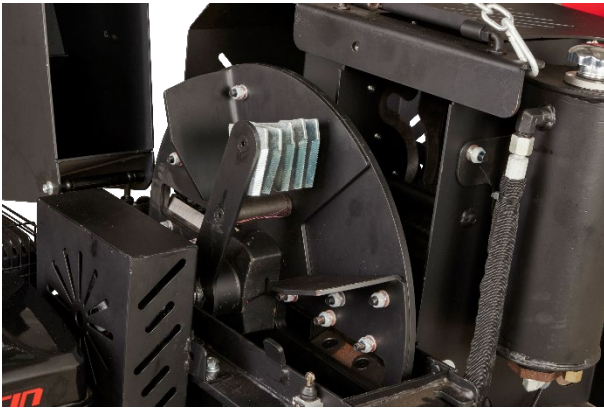


Pumpen Sie Luft in die Räder, maximal 24 psi, und ziehen Sie die Radmuttern fest.

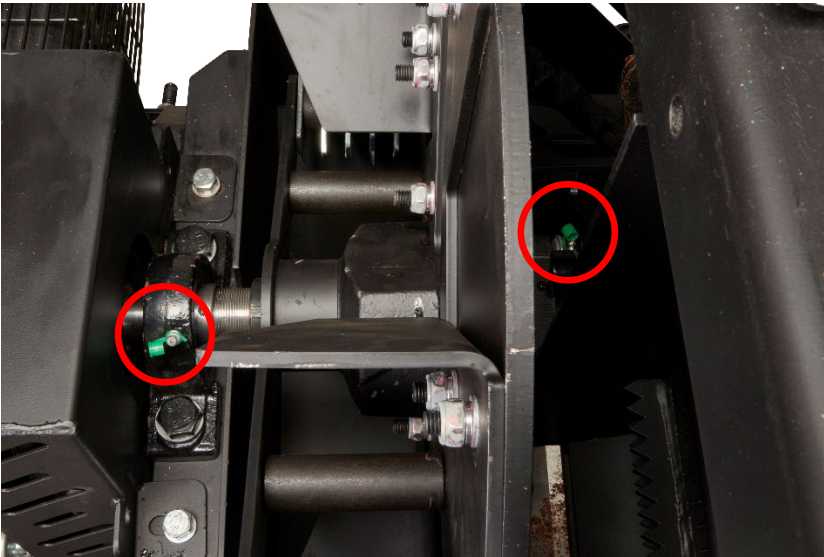


Öffnen Sie Rotordeckel durch Entfernen von 1 Schraube und dem Lösen von 2 Muttern.





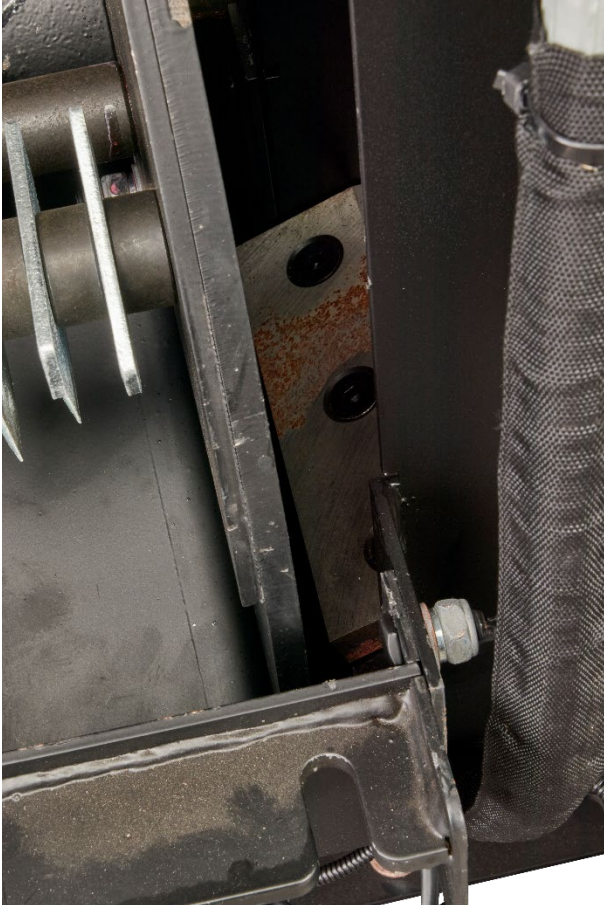
Schmieren Sie die beiden Schmiernippel mit einer Fettpresse ab



Prüfen Sie gleichzeitig, ob der Riemen gespannt ist und alle Schläuche fest sitzen.

Der Abstand zwischen der Klinge und dem Amboss sollte etwa 1 mm betragen. Passen Sie den Abstand bei Bedarf an.

DENKEN SIE DARAN, IMMER HANDSCHUHE ZU TRAGEN UND VORSICHTIG ZU SEIN, DA DIE MESSER UND GEGENMESSER SEHR SCHARF SIND UND ES ZU VERLETZUNGEN KOMMEN KÖNNTE:



Dazu müssen die Schrauben, die durch die Senkung gehen, gelöst werden.

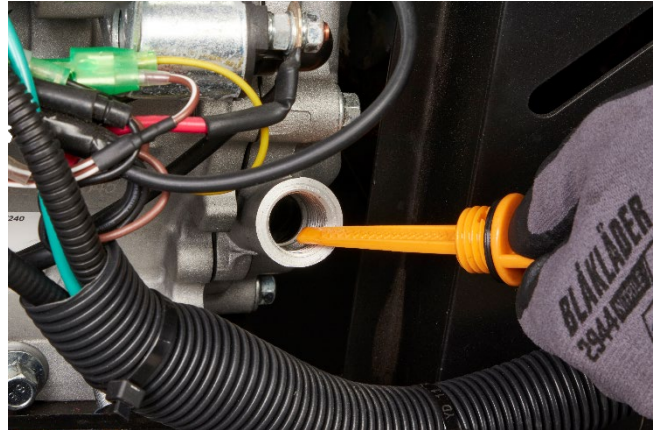
Lösen Sie zunächst die beiden Einstellschrauben und schieben Sie den Amboss bis zum Anschlag gegen die Schneide des Messers. Ziehen Sie dann das Gegenmesser mit den Einstellschrauben zurück, bis ein gleichmäßiger Abstand von 1 mm über die gesamte Schnittfläche des Messers besteht. Überprüfen Sie die Abstände beider Klingen, da eine Klinge etwas weiter vorne positioniert sein kann als die andere - justieren Sie nur diejenige, die dem Amboss am nächsten ist. Sobald der Abstand korrekt ist, bringen Sie den Amboss an und ziehen Sie die Einstellschrauben fest, so dass sie sicher sitzen. Prüfen Sie abschließend, ob der Abstand noch 1 mm beträgt.

Ziehen Sie dann alle Muttern am Rotorkopf an und prüfen Sie, ob alles fest sitzt, schließen Sie den Rotordeckel und ziehen Sie ihn wieder fest.

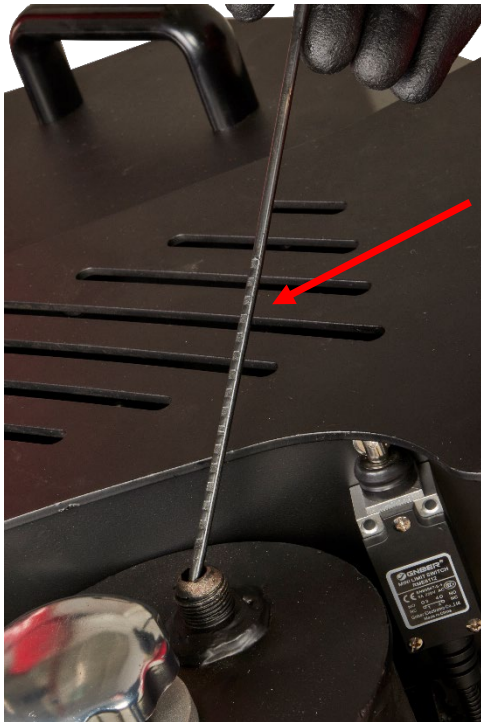
Füllen Sie etwa 1,1 Liter Motoröl ein, je nachdem, ob sich bereits Öl im Motor befindet. DENKEN Sie daran, Motoröl zu kaufen.



Verwenden Sie einen Trichter!

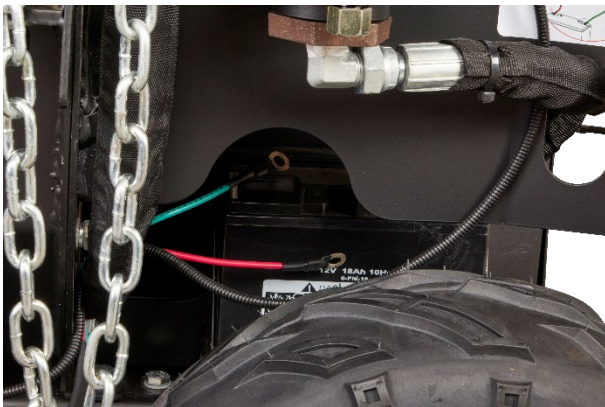


Prüfen Sie den Ölstand vor jedem Gebrauch:
Schrauben Sie den Peilstab ab und wischen Sie ihn mit einem Tuch ab. Stecken Sie ihn in die Bohrung, ohne ihn einzuschrauben. Nehmen Sie ihn heraus und lesen Sie den Motorölstand am Peilstab ab. Der Ölstand sollte zwischen den Markierungen min. und max. Markierung auf dem Stab liegen.



Prüfen Sie den Hydraulikölstand und füllen Sie gegebenenfalls bis zur Maximalmarkierung am Peilstab nach.

Klemmen Sie das Batteriekabel an die Batterie an: grün an Minus (-) und rot an Plus (+).



WICHTIG

Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Maschine, ob die Notausschalter funktionieren. Denken Sie daran, den Not-Aus am Einzug zu lösen und den Sicherheitsbügel vollständig herauszuziehen.

Tanken Sie Benzin.

Öffnen Sie den Benzinhahn.



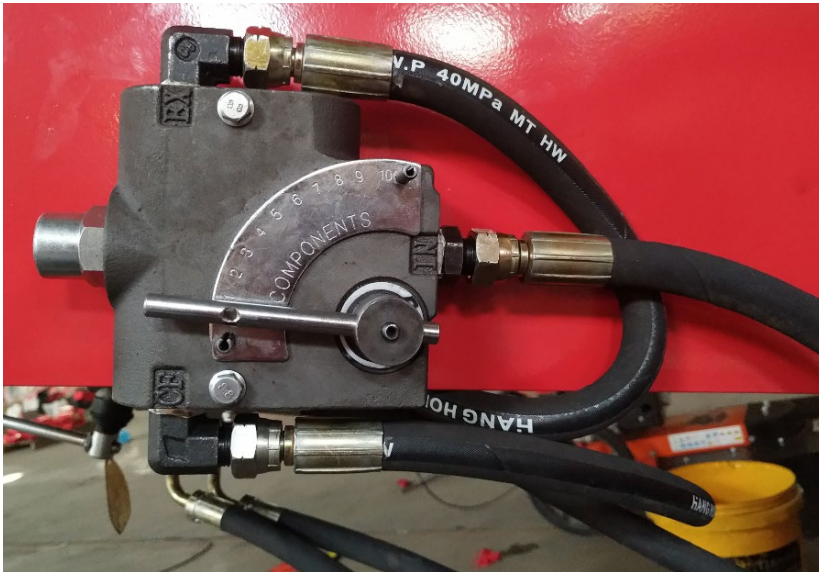
ÜBERBLICK ÜBER DIE AUSSTATTUNG

In diesem Abschnitt können Sie sich über die Bedienelemente und Funktionen des Häckslers informieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie weitere Fragen haben.

TECHNISCHE DATEN

Methode starten	Elektrischer Start
Motor	420 cm ³ , 4-Takt, 9 kW
Kapazität des Häcksler	4-6 cm ³ /h
Kraftstoff	Bleifreies Benzin, Oktan 95
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	6,5 Liter
Motoröltyp	10W-30 oder SAE 30
Fassungsvermögen des Motoröltanks	1,1 Liter
Max. Durchmesser des Holzes	120 mm
Max. Breite des Holzes	200 mm
Hydraulische Pumpe	10 ml/r, 20 mpa
Hydraulischer Motor	0-600 U/min, maximales Drehmoment 240 Nm
Hydrauliköltank, Inhalt	4,5 L
Empfohlenes Hydrauliköl	HVI 46
Anzahl der Riemen	2 Stück
Reifen	16x8.0-7
Höhe, gesamt	1.560 mm
Länge, gesamt	2.150 mm
Breite	830 mm
Gewicht	330kg
Max. Umdrehungen an der Messerwalze	2.250 U/min
Lärm	114 dB

AUTOMATISCHER EINZUG, GESCHWINDIGKEIT



Mit dem Griff kann die Drehgeschwindigkeit der Vorschubwalze eingestellt werden (von 0-600 RPM).

BEDIENGRIF FÜR AUTOMATISCHEN EINZUG



Durch Betätigung des Griffs können Sie zwischen den 3 Funktionen des Vorschubwählers wählen: Vorschub, Rücklauf und Stopp.

MESSER KONTROLLÖFFNUNG



Durch Lösen dieser 4 Schrauben können Sie die Kammer öffnen und den Zustand der Klingen überprüfen.

BEDIENUNG DES HÄCKSLERS

Machen Sie sich zuvor mit den Funktionen des Häckslers vertraut, bevor Sie mit den in diesem Kapitel beschriebenen Schritten beginnen.



WARNUNG

- A. Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitsvorkehrungen und/oder Warnungen, die in den vorherigen Abschnitten aufgeführt sind, bevor Sie den Häcksler benutzen. Bei Zweifeln oder Fragen bezüglich der korrekten oder sicheren Ausführung der in diesem Handbuch beschriebenen Arbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- B. Achten Sie beim Betrieb des Häckslers darauf, dass Sie im sicheren Arbeitsbereich (OPERATOR ZONE) stehen. Bleiben Sie immer im sicheren Arbeitsbereich, wenn die Walze in Bewegung ist. Bringen Sie niemals Körperteile in eine Position, die einen unsicheren Betriebszustand verursacht.
- C. Tragen Sie vor dem Einfüllen des Materials in den Häcksler immer eine Schutzausrüstung, wie z. B. eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, eng anliegende Handschuhe ohne Kordeln oder lose Stulpen und Sicherheitsschuhe.
- D. Kennen Sie die richtigen und falschen Methoden zum Holzhacken. Verwenden Sie niemals eine falsche oder unsichere Methode.

VORBEREITUNG

1. Überprüfen Sie den Zustand des Motors
2. Füllen Sie den Motor mit der richtigen Art von Motoröl und Benzin.
3. Überprüfen Sie den Zustand der Klingen, stellen Sie sicher, dass die Klinge nicht zu sehr abgenutzt ist und dass die Bewegung der Klingen nicht blockiert ist.
4. Prüfen Sie, ob genügend Hydrauliköl #46 im Tank ist (ca. 2/3 Volumen).
5. Vergewissern Sie sich, dass der Vorschubschalter in der Position "0" steht.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Hebel für die Vorschubfunktion in der Position "STOP" steht.
7. Überprüfen Sie den Zustand der Schrauben und vergewissern Sie sich, dass sie alle fest angezogen sind.
8. Prüfen Sie, ob der Notausschalter funktioniert.
9. Stellen Sie den schwenkbaren Auswerfer so ein, dass er vom Bediener weggerichtet ist und kein Material an ungeeigneten Stellen auswirft.

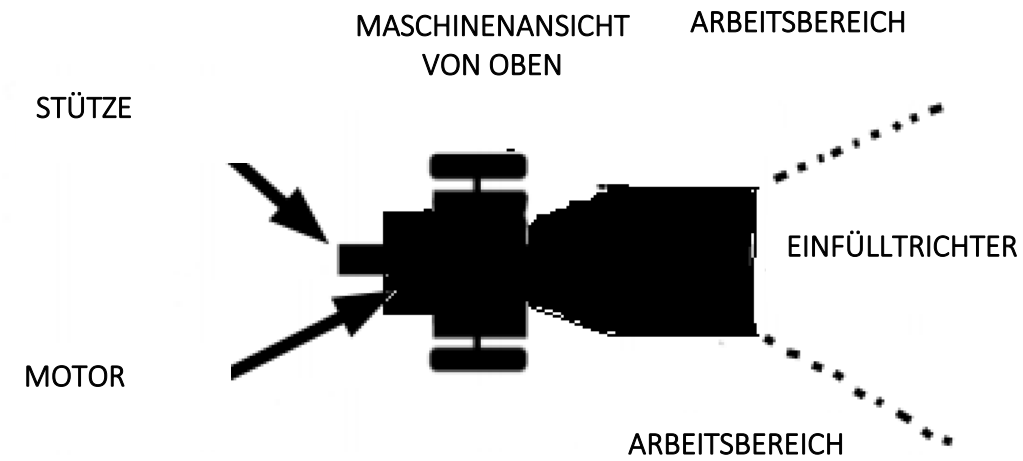
START

1. Stellen Sie den Häcksler auf eine ebene, trockene Fläche und vergewissern Sie sich, dass die Maschine fest und stabil steht.
2. Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoffhahn auf "ON" steht.
3. Bringen Sie den Chokehebel in die Stellung "CHOKE" (sollte nur bei kaltem Motor notwendig sein).
4. Stellen Sie den Gashebel auf die Position "FAST".
5. Starten mit Rückholstarter: Drehen Sie den Zündschalter in die Stellung "Ein". Fassen Sie den Griff des Seilzugstarters und ziehen Sie langsam, bis Sie einen Widerstand spüren. Lassen Sie das Seil etwas zurückziehen und ziehen Sie dann schnell am Seil, um den Motor zu starten. Ein oder zwei Züge reichen in der Regel aus, um den Motor zu starten.
6. Elektrostart: Drehen Sie den Schlüssel in die Startposition und halten Sie ihn gedrückt, bis der Motor anspringt, dann drehen Sie den Schlüssel zurück in die Fahrposition.
7. Bewegen Sie den Chokehebel (falls bei kaltem Motor verwendet) langsam zurück in die Stellung "RUN", wenn der Motor gut läuft.
8. Wenn der Häcksler nicht gelaufen ist (kalter Motor), wärmen Sie den Motor auf, indem Sie ihn 3 bis 4 Minuten lang mit Halbgas laufen lassen und dann die Drosselklappe des Motors auf maximale Drehzahl stellen.
9. Stellen Sie den Hebel für die Vorschubfunktion auf die Position "Vorwärts".
10. Stellen Sie die Vorschubgeschwindigkeit auf die richtige Geschwindigkeit ein.

STANDARD

1. Stellen Sie die Vorschubgeschwindigkeit auf die Position "0".
2. Stellen Sie den Hebel für die Vorschubfunktion auf die Position "STOP".
3. Stellen Sie die Drosselklappe auf Leerlauf.
4. Starten mit Rückstoß: Stellen Sie den Zündschalter in die Position OFF.
5. Elektrostart: Drehen Sie den Schlüssel in die Position OFF.

SICHERE ARBEITSZONE



HOLZHÄCKSLEN



ANMERKUNG

Der Durchmesser der Zweige sollte nicht größer als 120 mm sein.



WARNUNG

Stecken Sie niemals die Hände oder andere Körperteile in den Einfülltrichter, wenn Sie Material einfüllen. Dies ist sehr gefährlich und kann zu schweren Verletzungen führen.

Greifen oder treten Sie nicht über den Rand des Einfülltrichters, während der Häcksler läuft. Dies ist eine sehr gefährliche Methode, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

BEI BLOCKADEN

Wenn die Walze beim Häckseln von Holz oder Ästen stehen bleibt, stellen Sie den Motor ab und verhindern Sie ein versehentliches Anlaufen, indem Sie das Zündkabel abziehen und das in der Walze festsitzende Holz entfernen.

Wenn ein Ast im Einzug stecken bleibt, können Sie mit dem Richtungsventil unter dem Trichter die Drehrichtung der Walze ändern, um den Ast zurückzuschieben.



WARNUNG! Sowohl Messer als auch Amboss und Schlegel sind sehr scharf. Tragen Sie IMMER Arbeitshandschuhe und seien Sie sehr vorsichtig.

Der Zugriff auf die Klingen kann auf folgende Weise erfolgen:

Über den Einzugstrichter:



Abbildung der offenen Abdeckung an der Kette:



Über der Abdeckung an der Oberseite des Geräts:
Lösen Sie die Schraube an der Seite der Abdeckung und heben Sie diese an.



WARTUNG

Regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die beste Leistung und Langlebigkeit der Maschine zu gewährleisten. Befolgen Sie die Anweisungen dieses Handbuchs zu den Wartungsarbeiten.



WARNUNG

Stellen Sie den Motor ab und warten Sie fünf Minuten, bis alle Teile abgekühlt sind, bevor Sie eine Wartung oder Inspektion durchführen. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern. Klemmen Sie die Batteriepole ab (nur bei Elektrostart).

WARTUNGSPLAN

Wie man vorgeht	Vor jeder Verwendung	Alle 3 Stunden	Alle 25 Stunden	Alle 100 Stunden
Motorölstand prüfen	Δ			
Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Geräts	Δ			
Überprüfen Sie die Schärfe der Klingen	Δ			
Riemen prüfen	Δ			
Reifendruck prüfen			Δ	
Reinigen Sie den Motor außen und die Kühlrippen			Δ	
Motoröl wechseln	Das erste Mal nach 5 Stunden Betrieb		Δ	
Den Luftfilter auswechseln			Δ	
Zündkerzen austauschen				Δ
Schmierung			Δ	

SCHMIERUNG



ANMERKUNG

Alle Häcksellager sind abgedichtete Einheiten und sollten bei normalem Gebrauch genügend Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer der Maschine enthalten.

SCHMIERUNG VON SCHMIERNIPPEL



ANMERKUNG

Schmiernippel vor jedem Gebrauch schmieren. Siehe Montage und Vorbereitung.

KRAFTSTOFF TANKEN

Nehmen Sie bei abgestelltem Motor den Tankdeckel ab und prüfen Sie den Kraftstoffstand. Füllen Sie den Tank auf, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist. Das Tankvolumen beträgt 6,5 Liter.

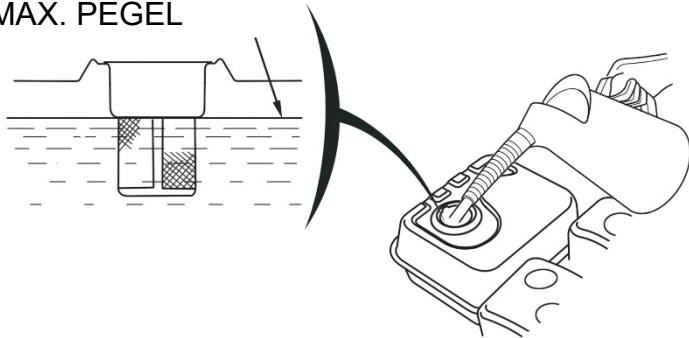


WARNUNG

Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Beim Umgang mit Benzin können Sie Verbrennungen oder schwere Verletzungen erleiden.

- Stellen Sie den Motor ab und halten Sie Hitze, Funken und Flammen fern.
- Hantieren Sie mit Kraftstoff nur im Freien.
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf.

MAX. PEGEL



Tanken Sie an einem gut belüfteten Ort, bevor Sie den Motor starten. Wenn der Motor bereits gelaufen ist, lassen Sie ihn zunächst abkühlen. Tanken Sie vorsichtig, um ein Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden. Tanken Sie nicht über der Schulter des Kraftstofffilters. Ziehen Sie den Tankdeckel nach dem Tanken gut fest.

Betanken Sie den Motor niemals in einem Gebäude, in dem Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können. Halten Sie Benzin von brennenden Geräten, Grills, Elektrogeräten, Elektrowerkzeugen usw. fern.

Verschüttetes Benzin stellt nicht nur eine Brandgefahr dar, sondern verursacht auch Umweltschäden. Beseitigen Sie verschüttetes Benzin sofort.



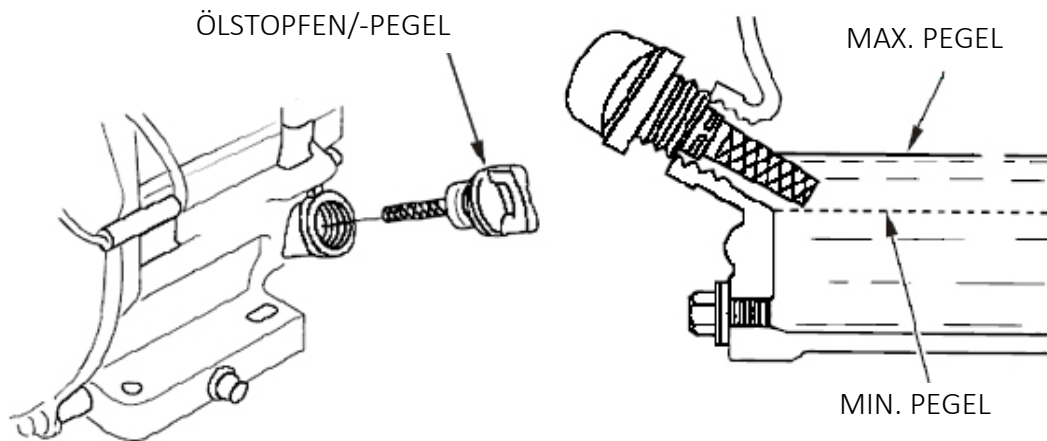
ANMERKUNG

Kraftstoff kann Lack und Kunststoff beschädigen. Achten Sie darauf, beim Tanken keinen Kraftstoff zu verschütten. Schäden, die durch verschütteten Kraftstoff verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

KONTROLLE UND NACHFÜLLEN VON MOTORÖL

Prüfen Sie den Motorölstand bei abgestelltem und waagrecht stehendem Motor.

1. Nehmen Sie den Ölstopfen/pegelstab ab und wischen Sie ihn trocken.



2. Setzen Sie den Peilstab ein und ziehen Sie ihn heraus, ohne ihn in den Einfüllstutzen zu schrauben. Prüfen Sie den am Messstab angezeigten Ölstand.
3. Wenn der Ölstand niedrig ist, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum Rand der Öleinfüllöffnung ein.
4. Schrauben Sie den Peilstab/Stopfen fest an.

MOTORÖLWECHSEL

Lassen Sie das Altöl ab, während der Motor warm ist. Heißes Öl fließt schnell und vollständig ab.

1. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Motor, um das Altöl aufzufangen, und entfernen Sie den Ölmesstab bzw. den Stopfen und die Ablassschraube.
2. Lassen Sie das Altöl vollständig ablaufen, setzen Sie dann die Ablassschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
Entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl entsprechend den geltenden Vorschriften. Wir empfehlen Ihnen, Altöl in einem geschlossenen Behälter zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum oder Ihrer Tankstelle zu bringen, damit es recycelt werden kann. Werfen Sie es nicht in den Mülleimer, schütten Sie es nicht auf den Boden und gießen Sie es nicht in den Abfluss.
3. Füllen Sie das empfohlene Öl bis zum Rand der Öleinfüllöffnung ein, während der Motor waagrecht steht.

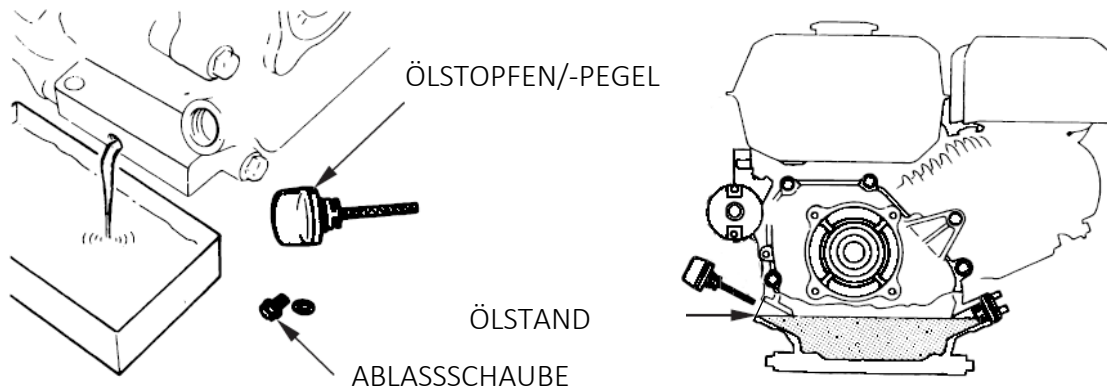
Fassungsvermögen des Motoröls: 1,1 l

Der Betrieb des Motors bei niedrigem Ölstand kann zu Motorschäden führen.

Das Ölwarnsystem (bei bestimmten Motortypen) schaltet den Motor automatisch ab, wenn der Ölstand zu niedrig ist

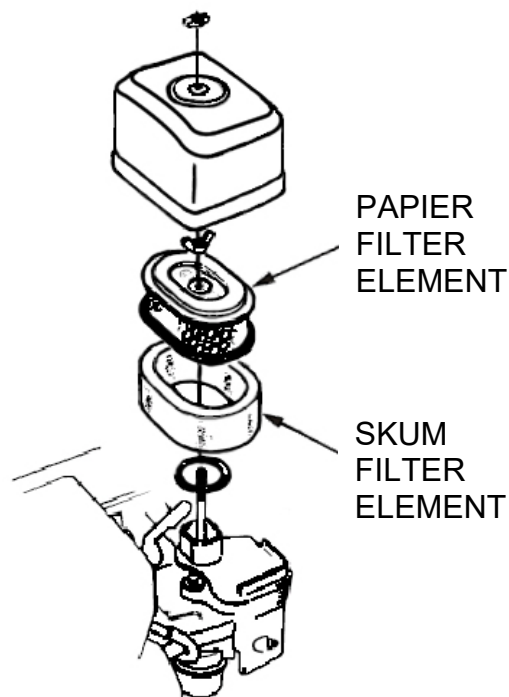
Um ein Abwürgen zu vermeiden, füllen Sie bis zur Praxisgrenze auf und kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand.

4. Schrauben Sie den Peilstab/Stopfen fest an.



INSPEKTION UND WARTUNG VON LUFTFILTERN

Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab und untersuchen Sie den Filter. Reinigen oder ersetzen Sie verschmutzte Filterelemente. Ersetzen Sie beschädigte Filterelemente immer.



LUFTFILTERWARTUNG

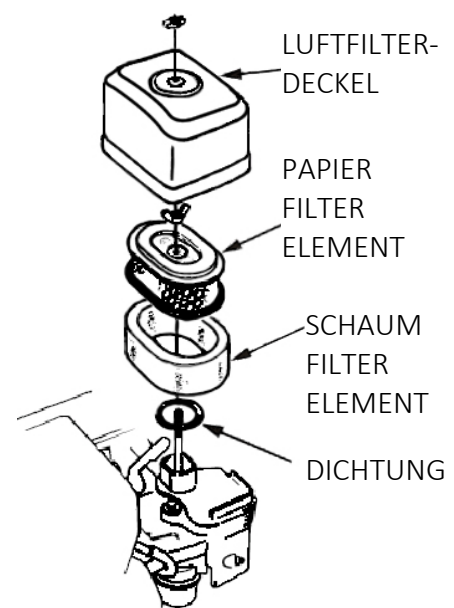
Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser und verringert die Motorleistung.

Wenn der Motor in sehr staubigen Gebieten betrieben wird, reinigen Sie den Luftfilter häufiger als im WARTUNGSPLAN angegeben.

HINWEIS - Wenn der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben wird, kann Schmutz in den Motor gelangen, was zu einem schnellen Verschleiß des Motors führt. Diese Art von Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Typen mit Doppelfilterelement

1. Die Flügelmutter vom Luftfilterdeckel entfernen und den Luftfilterdeckel abnehmen.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter vom Luftfilter und nehmen Sie den Filter ab.
3. Entfernen Sie den Schaumstofffilter vom Papierfilter.
4. Überprüfen Sie beide Luftfilterelemente und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Tauschen Sie den Papierluftfiltereinsatz immer in den vorgesehenen Intervallen aus.
5. Reinigen Sie die Luftfilterelemente, wenn sie wiederverwendet werden sollen.



Papier-Luftfiltereinsatz: Klopfen Sie den Filtereinsatz mehrmals auf eine harte Oberfläche, um Schmutz zu entfernen, oder blasen Sie Druckluft [nicht mehr als 30 psi (207 kPa)] von innen durch den Filtereinsatz. Versuchen Sie niemals, den Schmutz abzubürsten; durch das Abbürsten wird der Schmutz in die Fasern gedrückt.

Schaumstoff-Luftfilterelement: In warmer Seifenlauge reinigen, abspülen und gründlich trocknen lassen. Oder in nicht brennbarem Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen. Tauchen Sie den Filtereinsatz in sauberes Motoröl und drücken Sie dann das überschüssige Öl aus. Der Motor raucht beim Starten, wenn sich zu viel Öl im Schaumstoff befindet.

6. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Luftfiltergehäuses und decken Sie es mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den zum Vergaser führenden Luftkanal gelangt.

7. setzen Sie den Schaumstoff-Luftfiltereinsatz über den Papiereinsatz und bauen Sie den zusammengebauten Luftfilter wieder ein. Stellen Sie sicher, dass sich die Dichtung unter dem Luftfilter befindet. Ziehen Sie die Flügelmutter des Luftfilters fest an.

8. Bringen Sie den Luftfilterdeckel an und ziehen Sie die Flügelmutter des Deckels fest an.

WARTUNG DER ZÜNDKERZEN

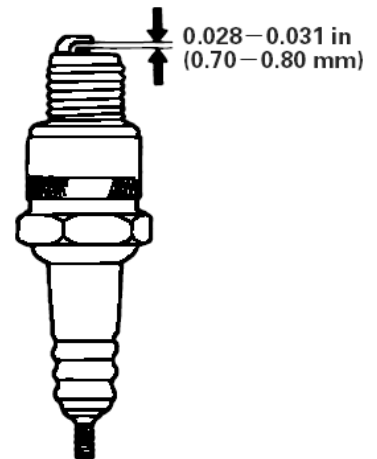
Empfohlene Zündkerze: F7RTC oder gleichwertig.

WICHTIG: Eine falsche Zündkerze kann zu Motorschäden führen

1. Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab und entfernen Sie jeglichen Schmutz rund um die Zündkerze.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.



3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Tauschen Sie sie aus, wenn die Elektroden abgenutzt sind oder der Isolator gerissen oder gespalten ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze mit einem Suchermesser. Der Abstand sollte 0,70 mm - 0,80 mm betragen. Falls erforderlich, korrigieren Sie den Abstand durch leichtes Biegen der Elektrode.
5. Setzen Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein, damit das Gewinde nicht beschädigt wird.
6. Wenn die Zündkerze richtig sitzt, ziehen Sie sie mit einem Zündkerzenschlüssel fest.



Wenn Sie die gebrauchte Zündkerze wieder einbauen, ziehen Sie sie um 1/8 - 1/4 Umdrehung an, nachdem die Zündkerze richtig eingepasst ist.

Wenn Sie eine neue Zündkerze einbauen, ziehen Sie sie 1/2 Umdrehung an, nachdem die Zündkerze richtig sitzt.

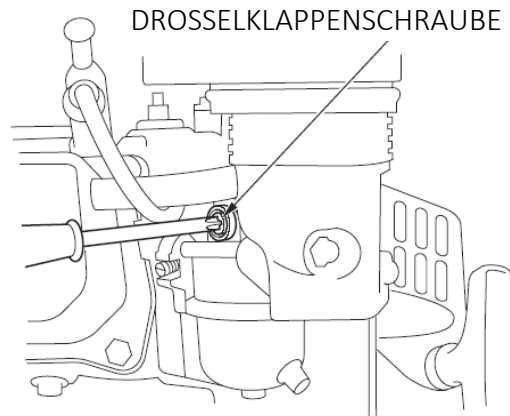
WICHTIG: Eine lockere Zündkerze kann überhitzen und den Motor beschädigen

Wenn die Zündkerze zu fest angezogen wird, kann sie das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen

7. Ersetzen Sie die Zündkerzenkappe.

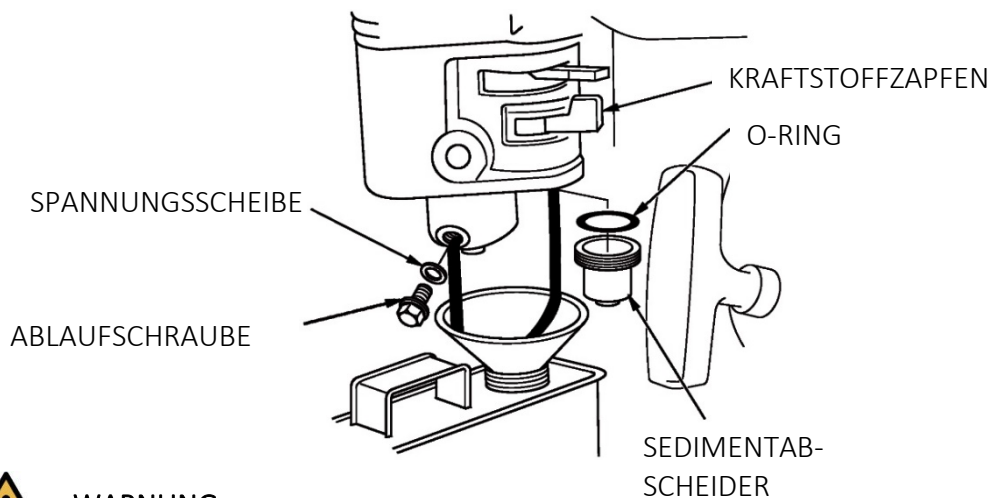
EINSTELLEN DER LEERLAUFDREHZAHL

1. Starten Sie den Motor im Freien und lassen Sie ihn auf Betriebstemperatur warmlaufen.
2. Stellen Sie den Gashebel auf die langsamste Position.
3. Drehen Sie die Drosselklappenschraube, um die Standard-Leerlaufdrehzahl zu erreichen.
Standard-Leerlaufdrehzahl: 1800 ± 150 U/min



ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS

1. Stellen Sie einen zugelassenen Benzinbehälter unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um das Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.
2. Entfernen Sie die Vergaserablassschraube und den Sedimentbehälter (falls der Motor mit einem solchen ausgestattet ist) und bringen Sie den Kraftstoffhahn in die Stellung ON.



WARNUNG

Wie lange Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser verbleiben kann, ohne Funktionsstörungen zu verursachen, hängt von Faktoren wie der Benzinmischung, den Lagertemperaturen und der Frage ab, ob der Kraftstofftank ganz oder teilweise gefüllt ist. Die Luft in einem nur teilweise gefüllten Kraftstofftank fördert den Verfall des Kraftstoffs. Sehr heiße Lagertemperaturen beschleunigen den Verfall des Kraftstoffs. Benzin oxidiert und verschlechtert sich während der Lagerung. Zersetztes Benzin erschwert das Starten und hinterlässt Gummiablagerungen, die das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn der Motor länger als einen Monat nicht benutzt wird, sollten Sie daher den Kraftstoff gründlich ablassen, um zu verhindern, dass sich der Kraftstoff im Kraftstoffsystem und im Vergaser zersetzt.

Hinweis - Ein Ausfall des Kraftstoffsystems oder der Motorleistung aufgrund unsachgemäßer Lagerung wird nicht von der Garantie abgedeckt.

LAGERUNG

Die Maschine sollte sauber, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Es wird empfohlen, das Gerät vor der Lagerung zu reinigen.

Lassen Sie den Motor vor der Reinigung immer abkühlen. Reinigen Sie die Außenseite des Motors und reparieren Sie eventuelle Schäden an lackierten Oberflächen und tragen Sie eine dünne Ölschicht auf andere Oberflächen auf, um Rost zu verhindern.



WICHTIG

Verwenden Sie niemals einen Wasserschlauch oder ein Hochdruckgerät, da Wasser in den Luftfilter und den Auspuff eindringen kann, wodurch der Luftfilter und der Zylinder beschädigt werden können.

Leeren Sie gegebenenfalls den Tank/Vergaser, wenn die Maschine längere Zeit abgestellt werden soll - siehe vorherige Seite.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Lagerung

1. Wechseln Sie das Motoröl.
2. Entfernen Sie die Zündkerzen.
3. Geben Sie einen Esslöffel (5-10 cm³) sauberes Motoröl in den Zylinder.
4. Ziehen Sie mehrmals am Starterseil, um das Öl im Zylinder zu verteilen.
5. Setzen Sie die Zündkerzen wieder ein.
6. Ziehen Sie langsam am Starterseil, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch werden die Ventile geschlossen, so dass keine Feuchtigkeit in den Motorzylinder gelangen kann. Bringen Sie das Starterseil vorsichtig wieder an.

Wenn der Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Vergaser gelagert werden soll, ist es wichtig, das Risiko einer Entzündung der Benzindämpfe zu verringern. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerbereich, der sich nicht in der Nähe von Geräten befindet, die mit einer Flamme arbeiten, wie z. B. ein Ofen, ein Warmwasserbereiter oder ein Wäschetrockner. Vermeiden Sie auch Bereiche, in denen ein funkenzeugender Elektromotor oder Elektrowerkzeuge verwendet werden.

Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion fördert.

Solange nicht der gesamte Kraftstoff aus dem Kraftstofftank abgelassen wurde, lassen Sie den Kraftstoffhahn in der Stellung AUS, um das Risiko eines Kraftstoffaustritts zu verringern.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Motor waagrecht steht. Kippen kann zu Kraftstoff- oder Ölleckagen führen.

Wenn der Motor und die Auspuffanlage abgekühlt sind, kann die Maschine abgedeckt werden, um sie vor Staub zu schützen. Ein heißer Motor und eine heiße Auspuffanlage können bestimmte

Materialien entzünden oder schmelzen. Verwenden Sie keinen Kunststoff als Staubschutz, da er Feuchtigkeit um die Maschine herum einschließt und Rost und Korrosion fördert.

Wenn der Motor mit einer Batterie für einen elektrischen Anlasser ausgestattet ist, laden Sie die Batterie einmal im Monat auf. Dies trägt zur Verlängerung der Lebensdauer der Batterie bei.

TRANSPORT

Lassen Sie den Motor mindestens 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die Maschine auf das Transportfahrzeug verladen. Ein heißer Motor und eine heiße Auspuffanlage können Verbrennungen verursachen und bestimmte Materialien entzünden.

Halten Sie den Motor während des Transports waagerecht, um das Risiko eines Kraftstoffaustritts zu verringern. Stellen Sie den Hebel des Kraftstoffhahns in die Position OFF. Die Maschine muss aufrecht und sicher angeschnallt transportiert werden.

ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung der Maschine muss diese demontiert und die Einzelteile und Materialien entsprechend den örtlichen Richtlinien sortiert und entsorgt werden.

FEHLERSUCHE

Die meisten Probleme sind leicht zu beheben. In der folgenden Tabelle zur Fehlerbehebung finden Sie häufige Probleme und deren Lösungen. Wenn Sie weiterhin Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



WARNUNG

Stellen Sie den Motor ab und warten Sie fünf Minuten, bis alle Teile abgekühlt sind, bevor Sie eine Wartung oder Inspektion durchführen. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern.

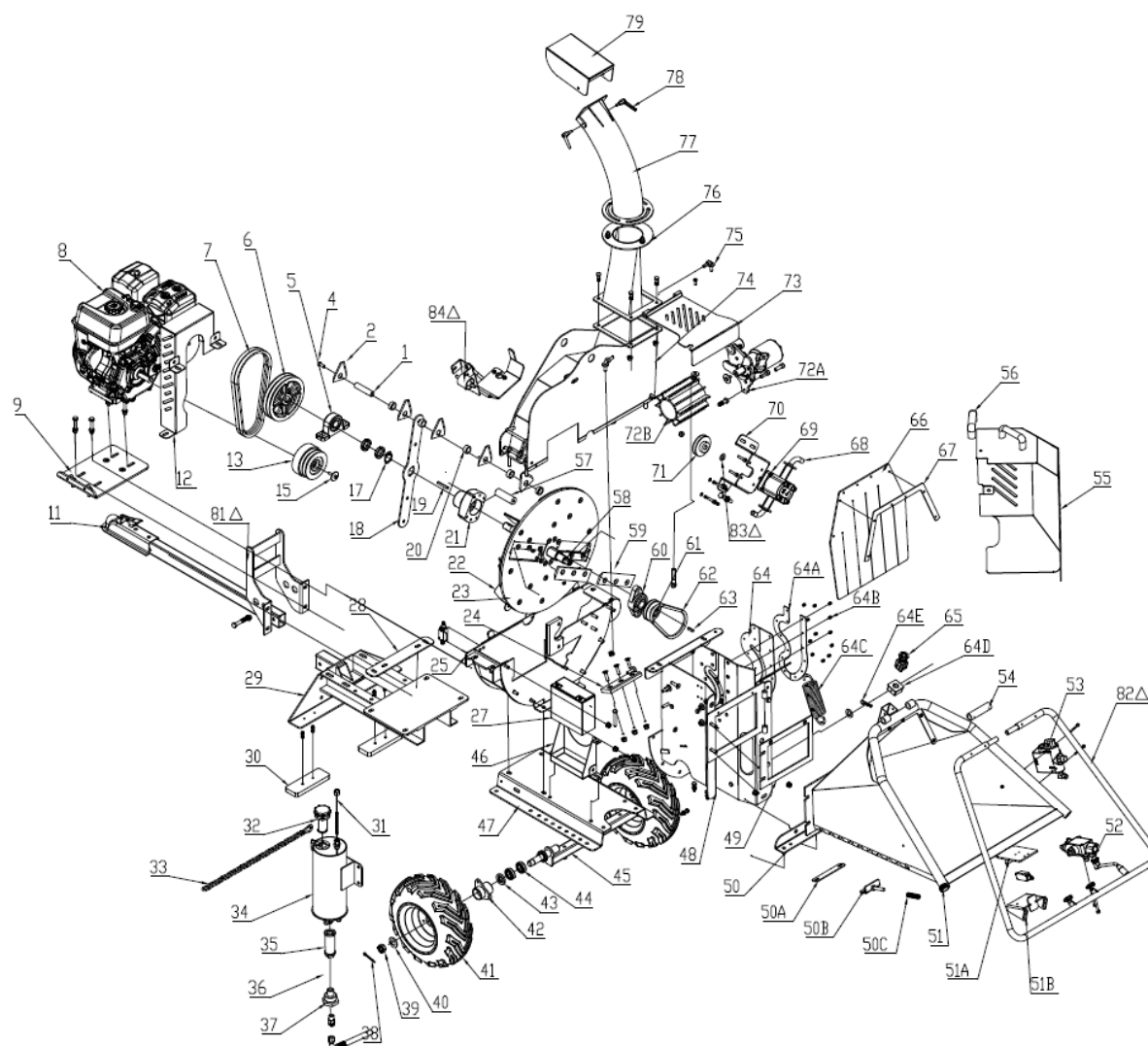
DER MOTOR SPRINGT NICHT AN	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
1. Elektrischer Start: Prüfen Sie die Batterie	Entladene Batterie.	Laden Sie die Batterie auf.
2. Überprüfen Sie die Einstellung der Funktionen.	Der Kraftstoffhahn ist auf OFF gestellt.	Stellen Sie den Griff auf ON.
	Die Drossel ist auf OPEN gestellt.	Stellen Sie den Griff auf CLOSE, wenn der Motor nicht warm ist.
	Der Motorschalter ist auf OFF gestellt.	Schalten Sie den Schalter auf ON.
3. Kontrollieren Sie den Kraftstoff.	Kein Kraftstoff mehr.	Tanken Sie Kraftstoff.
	Falscher oder schlechter Kraftstoff.	Entleeren Sie den Tank und den Vergaser und füllen Sie frisches Benzin ein.
4. Bauen Sie die Zündkerze aus und untersuchen Sie sie.	Die Zündkerze ist defekt, verschmutzt oder hat einen falschen Elektrodenabstand.	Korrigieren Sie den Abstand oder tauschen Sie die Zündkerze aus.
	Zündkerze ist nass (überfluteter Motor).	Trocknen Sie die Zündkerze und setzen Sie sie wieder ein. Starten Sie den Motor mit Gaspedalstellung SCHNELL.
5. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachmann oder an das Benutzerhandbuch.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser oder Zündung defekt, Ventil verklemmt usw.	Ersetzen oder reparieren Sie defekte Komponenten nach Bedarf.

DEM MOTOR FEHLT ES AN LEISTUNG	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
1. Prüfen Sie den Luftfilter.	Das/die Filterelement(e) sind verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie das/die Filterelement(e).
	Kein Kraftstoff mehr.	Tanken Sie Kraftstoff.

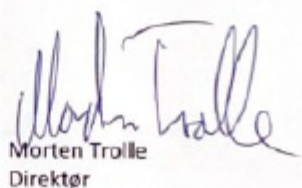
2. Kontrollieren Sie den Kraftstoff.	Falscher oder schlechter Kraftstoff.	Entleeren Sie den Tank und den Vergaser und füllen Sie frisches Benzin ein.
3. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachmann oder informieren Sie sich im Benutzerhandbuch.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser oder Zündung defekt, Ventil verklemmt usw.	Ersetzen oder reparieren Sie defekte Komponenten nach Bedarf.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
<i>Dem Motor fehlt es an Leistung Oder läuft ungleichmäßig.</i>	➤ <i>Prüfen Sie das Motoröl. Ist es verunreinigt? Dann muss es gemäß dem in der Betriebsanleitung beschriebenen Verfahren gewechselt werden.</i> ➤ <i>Prüfen Sie den Ölstand und passen Sie ihn bei Bedarf an.</i>
<i>Der Motor raucht.</i>	➤ <i>Prüfen Sie den Ölstand und passen Sie ihn bei Bedarf an.</i> ➤ <i>Das Motoröl kann falsch sein - zum Beispiel zu dünn für die Umgebungstemperatur. Füllen Sie das richtige Öl nach.</i> ➤ <i>Die Kühlrippen können verschmutzt sein, reinigen Sie sie bei Bedarf.</i>
<i>Das Gerät scheint nicht bei voller Kraft zu häckseln.</i>	➤ <i>Die Gurte sind möglicherweise zu locker und verrutschen. Passen Sie die Gurte bei Bedarf an oder ersetzen Sie sie.</i>

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Holzhäcksler mit hydraulischem Einzug 420 cc, 9 kW PL Artikelnummer 9069470</i>	
Typ / Modell:	PL9069470	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC (MD)	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 12100:2011 EN ISO 14120:2015 EN ISO 4413:2010	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 04-03-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

User Instructions

(Translation of original Danish user instructions)



Wood chipper with hydraulic retraction - item no. 9069470

Description: Chipper with hydraulic retraction, 420 cc engine, electric start and turneable discharge.

Applications: For chipping branches with a maximum diameter of 120 mm.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY INSTRUCTIONS	4
SAFETY STICKERS	4
BEFORE USING THE MACHINE	8
WHEN THE MACHINE IS PUT INTO USE	8
PROTECTION OF OPERATOR AND SURROUNDINGS	8
SAFETY WITH PETROL-POWERED MACHINERY	9
HYDRAULIC HOSE SAFETY	10
GENERAL SAFETY	10
INSTALLATION AND PREPARATION	12
OVERVIEW OF THE EQUIPMENT	23
TECHNICAL SPECIFICATIONS	23
AUTOMATIC FEEDING, SPEED	24
AUTOMATIC FEED, HANDLE	24
CHECKING KNIVES	25
OPERATING THE CHIPPER	25
PREPARATION	26
START	26
STOPPING	26
SAFE WORK ZONE	27
WOOD CHIPPING	28
CLEARING A BLOCKAGE	28
MAINTENANCE	30

MAINTENANCE PLAN.....	30
LUBRICATION.....	30
LUBRICATION OF GREASE NIPPLES.....	30
REFUELLING.....	31
CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL	32
INSPECTION AND MAINTENANCE OF AIR FILTERS.....	33
SPARK PLUG SERVICING.....	35
ADJUSTING THE IDLE SPEED	36
EMPTYING THE FUEL TANK AND CARBURETTOR.....	36
STORAGE	37
TRANSPORT	38
DISPOSAL	38
TROUBLESHOOTING	39
EXPLODED VIEW	41
EU DECLARATION OF CONFORMITY	42

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the instructions necessary to use it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot take into account all possible situations that may arise when using the machine, which is why it is always important to use common sense, care and caution when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (owner of the machine) to ensure that everyone who will operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the instruction manual.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original parts can be dangerous and reduce the lifetime and performance of the machine. It may also invalidate the warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, unauthorised use of the machine or modifications to the machine.

If there is any doubt about the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this machine and must always be kept with this machine and should accompany the machine when lending or reselling it. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the delivered product.

These instructions for use have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING** is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

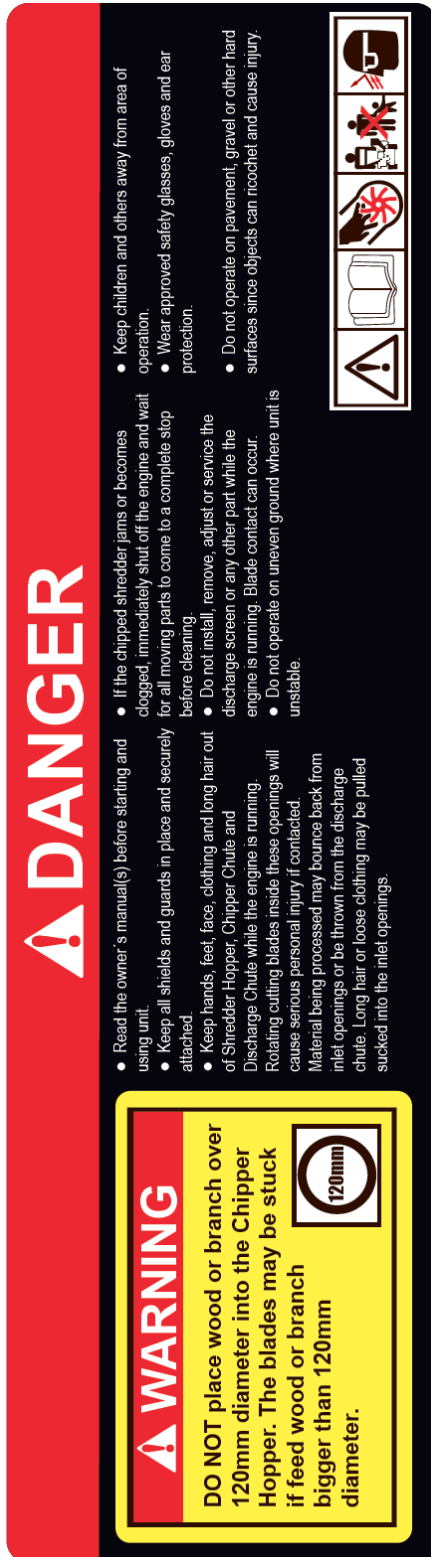
DANGER - indicates a highly dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY STICKERS



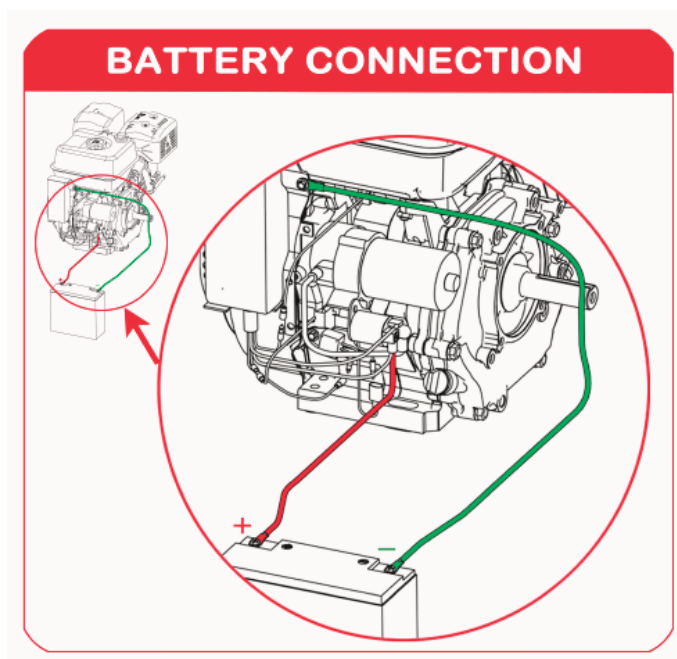
Text:

DANGER

WARNING

Do not place wood or branches over 120 mm into the chipper hopper. The blades may be stuck if feed wood or branch bigger than 120 mm diameter.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder Hopper, Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rotating cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes clogged, immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before cleaning.
- Do not install, remove, adjust or service the discharge screen or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces since objects can ricochet and cause injury.



DANGER
WARNING

WEAR GLOVES
WEAR SAFETY GLASSES
USE HEARING PROTECTION
READ THE USER MANUAL BEFORE USING THE EQUIPMENT
SMOKING PROHIBITED
DO NOT PLACE YOUR HANDS NEAR THE ROTATING BLADES
DO NOT PLACE YOUR HANDS NEAR THE MOVING PARTS
KEEP TRESPASSERS AND CHILDREN AT A SAFE DISTANCE



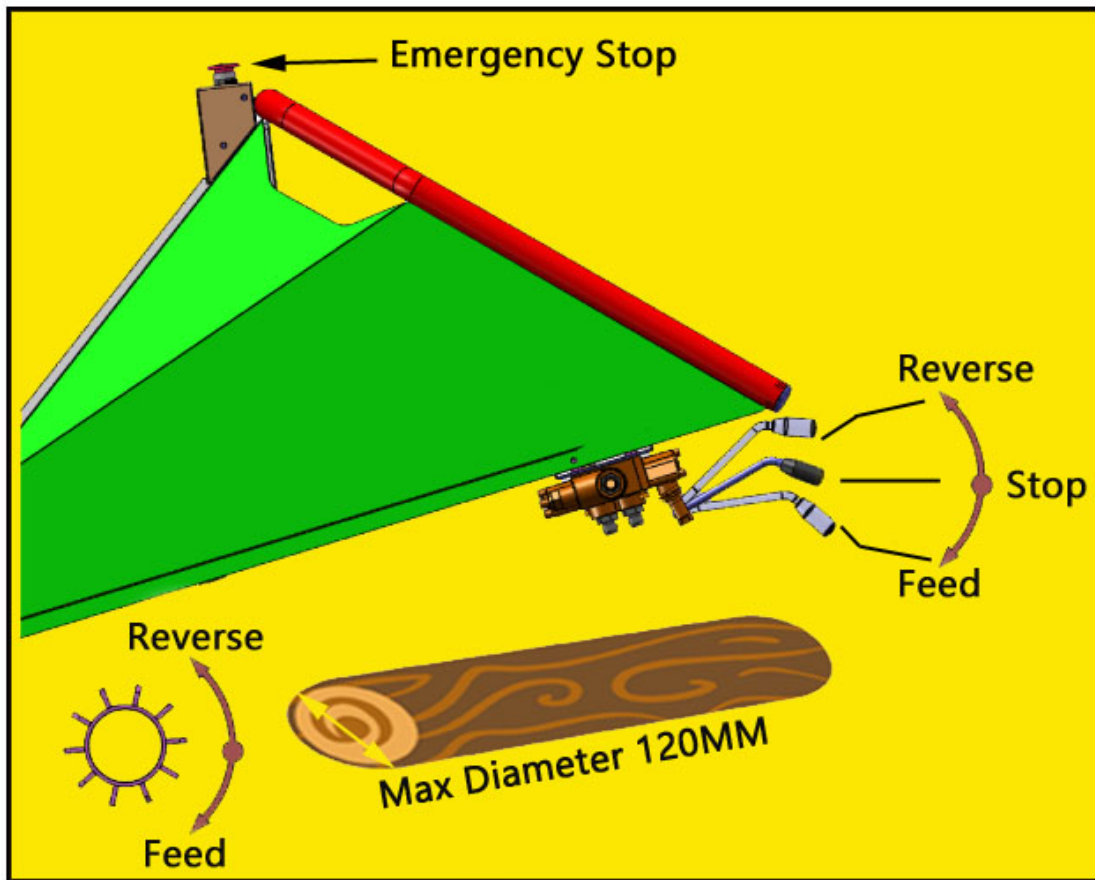
SAFETY DISTANCE IS 12 METRES

RISK OF BEING HIT BY EJECTED MATERIAL



WARNING AGAINST SHARP ELEMENTS - RISK OF AMPUTATION INJURIES

DO NOT PLACE YOUR HANDS NEAR THE MOVING PARTS



WARNING

Read this manual before using the chipper. Familiarise yourself with the operation and service recommendations to ensure the best performance of the machine.



CAUTION

This machine is intended solely for chipping wood and must not be used for any other purpose. It must only be used by trained operators who are familiar with the contents of this manual. It is potentially dangerous to fit or use parts other than those supplied by the dealer. The supplier disclaims any responsibility for the consequences of such use, which will also invalidate the machine's warranty.

BEFORE USING THE MACHINE



NOTE

- A. The operator must be fully trained on the machine before using this machine.
- B. The user manual must be read and understood.
- C. The machine must be placed on a level surface, all guards fitted and in good condition.
- D. Knives must be in good condition and securely fastened. All blades must be sharpened or replaced in sets.
- E. All fasteners are checked and adequately tightened.
- F. Only wooden materials without nails etc. may be fed into the machine.
- G. Check that the emergency stop cord is properly connected and that the switch is working.
- H. Fire extinguisher must be available on site.

WHEN THE MACHINE IS PUT INTO USE



NOTE

- A. Always feed material from the side.
- B. Always maintain strict discipline for servicing and maintenance of the machine.
- C. Pay attention to the direction of the outlet chute and, if necessary, the wind direction to prevent waste from being blown out where it can affect other people, traffic or property.
- D. DO NOT insert any body parts into the feed chute while the machine is running.
- E. DO NOT operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- F. DO NOT work inside a building or enclosed space and do not climb on or in the machine.

PROTECTION OF OPERATOR AND SURROUNDINGS



WARNING

This is a powerful machine with moving parts that works with high energy. The machine must be operated in a safe manner. Unsafe operation can create a number of hazards for the operator and anyone else in the vicinity. Always take the following precautions when using the machine:

- A. Remember that the operator/user is responsible for accidents or hazards that occur to other people, their property and themselves.
- B. Always wear goggles or safety glasses with side shields when using the chipper to protect your eyes from any ejected material.
- C. Avoid wearing loose clothing or jewellery that can get caught on moving parts.
- D. It is recommended to wear gloves when using the chipper. Make sure the gloves fit properly and do not have loose cuffs or cords.

- E. Wear non-slip shoes. Safety shoes may be required. Do not use the machine barefoot or in open sandals.
- F. Wear long trousers when using the chipper.
- G. Keep bystanders at least 12 metres away from your work area at all times. Stop the engine when another person or pet approaches.

SAFETY FOR CHILDREN AND PETS



WARNING

Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children and pets. Children are often attracted to the machine and chipping. Never assume that children will remain where you last saw them. Always follow these precautions:

- A. Keep children and pets at least 12 metres away from the work area and make sure they are supervised by a responsible adult.
- B. Be alert and switch off the machine if children or pets enter the work area.
- C. Never allow children to operate the chipper.

SAFETY WITH PETROL-POWERED MACHINERY



WARNING

Petrol is a highly flammable liquid. Petrol also gives off flammable vapours that can easily ignite and cause a fire or explosion. Never ignore the dangers of petrol. Always follow these precautions:

- A. Never run the engine in an enclosed area or without proper ventilation as the exhaust from the engine contains carbon monoxide, which is an odourless, tasteless and deadly toxic gas.
- B. Store all fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose and keep them away from heat and open flames and out of reach of children.
- C. Replace rubber fuel lines and grommets when worn or damaged and after 5 years of use.
- D. Fill the petrol tank outdoors with the engine switched off and let the engine cool down completely. Do not handle petrol near anyone who is smoking or anything that could cause it to ignite or explode. Replace the filler cap and fuel cap securely.
- E. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the spillage and avoid creating sources of ignition until the petrol vapours have cleared. Wipe up any spilled fuel to avoid a fire hazard and dispose of the waste properly.
- F. Allow the engine to cool completely before storing the machine in an enclosed area. Never store a machine with petrol in the tank or a fuel container near an open flame or spark, such as a water heater, radiator, dryer or oven.
- G. Never make adjustments or repairs while the engine is running. Switch off the engine, disconnect the spark plug wire and keep it away from the spark plug to prevent accidental starting and wait 5 minutes before making any adjustments or repairs.

- H. Never make changes to the motor governor setting. The governor controls the maximum safe operating speed and protects the engine. Overheating the engine is dangerous and will cause damage to the engine and other moving parts of the machine.
- I. Keep flammable substances away from the engine when it is hot.
- J. Never cover the machine while the silencer is still hot.
- K. Do not operate the engine if the air filter or carburettor air intake cover is removed. Removal of such parts can create a fire hazard. Do not use flammable solutions to clean the air filter.
- L. The silencer and engine get very hot and can cause serious burns; do not touch them.

HYDRAULIC HOSE SAFETY

The hydraulic system on the chipper works under high pressure and can pose a serious hazard if used incorrectly. Avoid contact with pressurised hydraulic oil, as even small leaks can cause serious injuries, such as oil injection into the skin, which requires immediate medical attention. Check regularly for leaks, worn hoses and loose couplings - and replace damaged parts immediately. Always wear appropriate protective equipment, such as gloves and safety glasses.



WARNING

Never use hands or other body parts to check for leaks.

GENERAL SAFETY



WARNING

Safe operation of this chipper is necessary to prevent or minimise the risk of death or serious injury. Unsafe operation can create a number of hazards for you. Always take the following precautions when operating the machine:

- A. Chipper is a powerful tool, not a toy. Exercise extreme caution at all times. The machine is designed to chop wood. Do not use it for any other purpose.
- B. Know how to stop the chipper quickly.
- C. Never use the machine on a slippery, wet, muddy or icy surface. Use caution to avoid slipping or falling.
- D. Refer to the manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories.
- E. Never use the machine without ensuring that all guards and screens are in place.
- F. Under no circumstances should you remove, bend, cut, mount, weld or otherwise modify standard parts of the chipper. This includes all shields and guards. Modifications to the machine can cause personal injury and property damage and will invalidate your warranty.
- G. If the machine starts making an unusual noise or vibrating, switch off the engine, disconnect the spark plug cable and hold it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for the engine to cool down and then inspect it for damage. Vibrations are usually a warning sign of trouble. Check for damaged parts and clean, repair and/or replace them as needed.
- H. Never tamper with safety devices. Check regularly that they are working properly.

- I. Before performing maintenance or inspection, switch off the engine, disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for the machine to cool down.
- J. Never allow persons who are not familiar with these instructions to use the chipper. Only allow responsible persons who are familiar with these rules for safe operation to use the machine.
- K. Never overload the machine and do not attempt to chop more wood than the manufacturer recommends. This can result in personal injury or damage to the machine.
- L. Avoid rushing and taking things for granted when using the machine. If there is any doubt about the equipment or the environment, stop the machine and take the time needed to investigate the problem.
- M. Never operate the machine while under the influence of alcohol, drugs or medication.
- N. Only use the machine in daylight.
- O. Be aware of hidden hazards or traffic.
- P. Keep all nuts and bolts tight and keep the equipment in good operating condition.

IMPORTANT

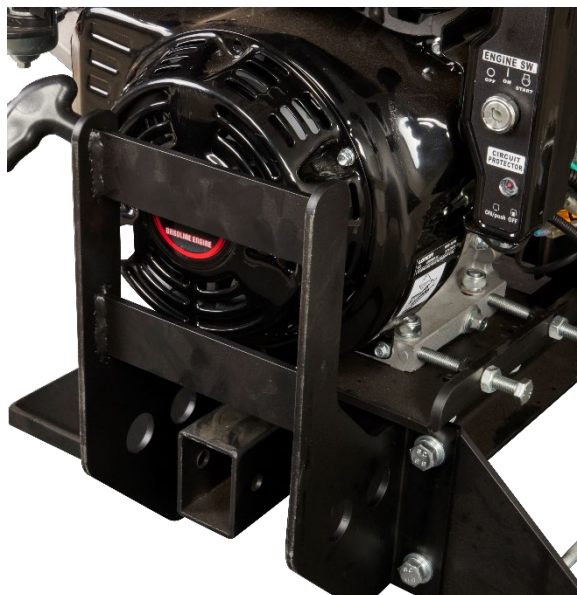
The list of warnings and cautions cannot be all-inclusive. If situations arise that are not covered in this manual, the user must use common sense and operate this wood chipper in a safe manner. Contact the dealers for help in your area.

INSTALLATION AND PREPARATION

Unpack the parts from the wooden box and check that all parts are delivered.



Start by mounting the engine guard with four bolts:



Then mount the drawbar with two bolts:



Mount the ejector pipe with four bolts:



The ejector tube can then be rotated by loosening the two bolts and turning the tube to the desired position.

Install the feed chute by pushing the pins into the hinges on one side. Screw it on the opposite side by loosening the nuts, sliding the chute into place and then tightening the 2 nuts.



Here you can see the feed roll



Assemble the electrical connectors for the security system. Assemble them with strips as shown in the photo.



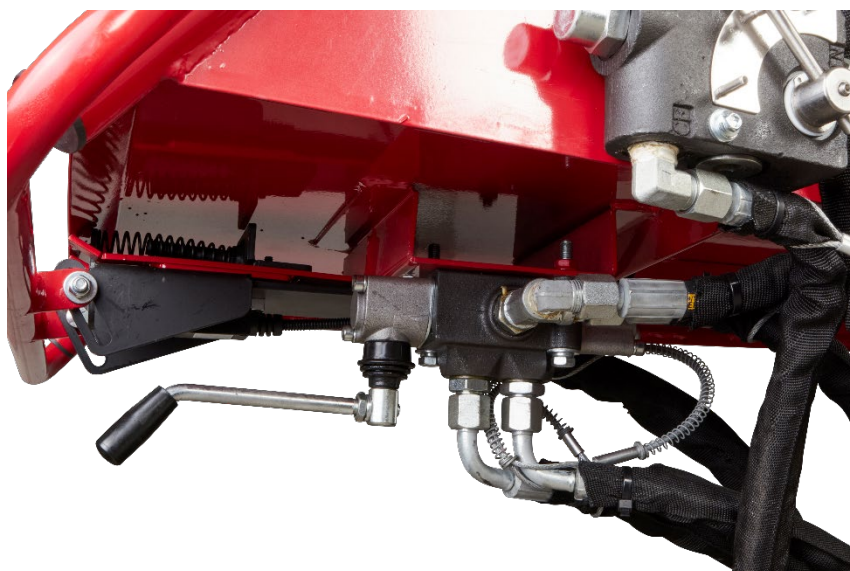
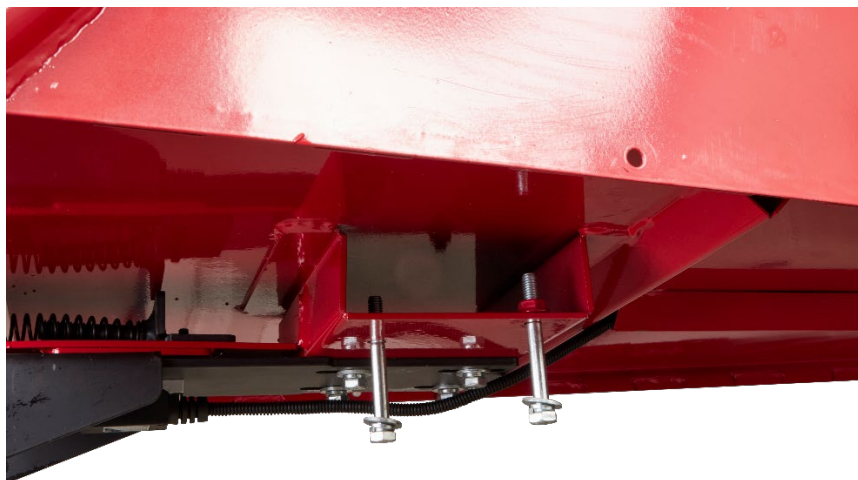
Mount the feed roll speed valve on the side of the feed chute with the two bolts.



Remember washers between the chute and the valve!



Mount the feed roll directional valve on the underside of the feed chute with the two bolts.



Mount the hoses in the holder under the chute.

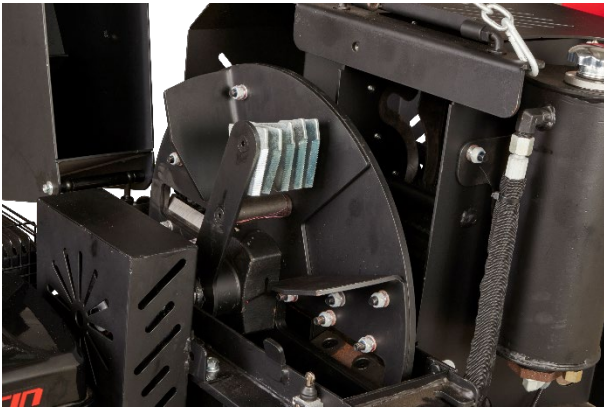


Pump air into the wheels, max 24 psi and tighten the wheel nuts.

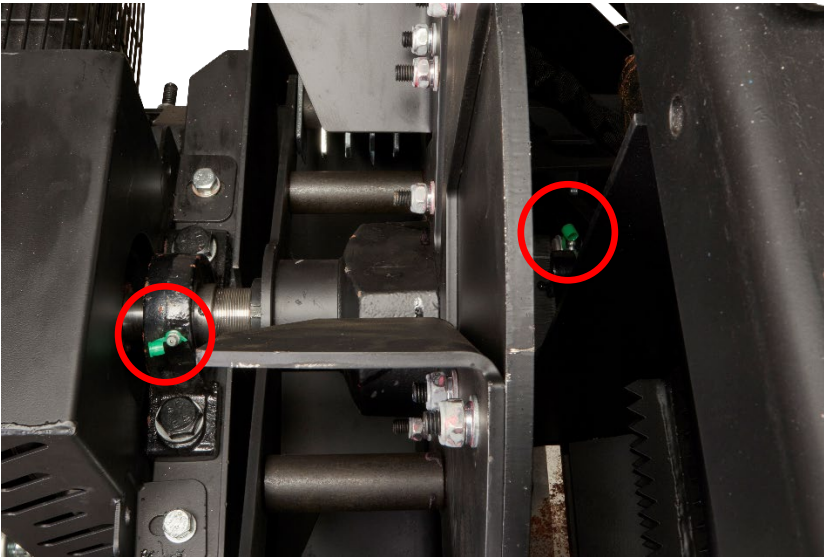


Open rotor cover by removing 1 bolt and loosening 2 nuts.





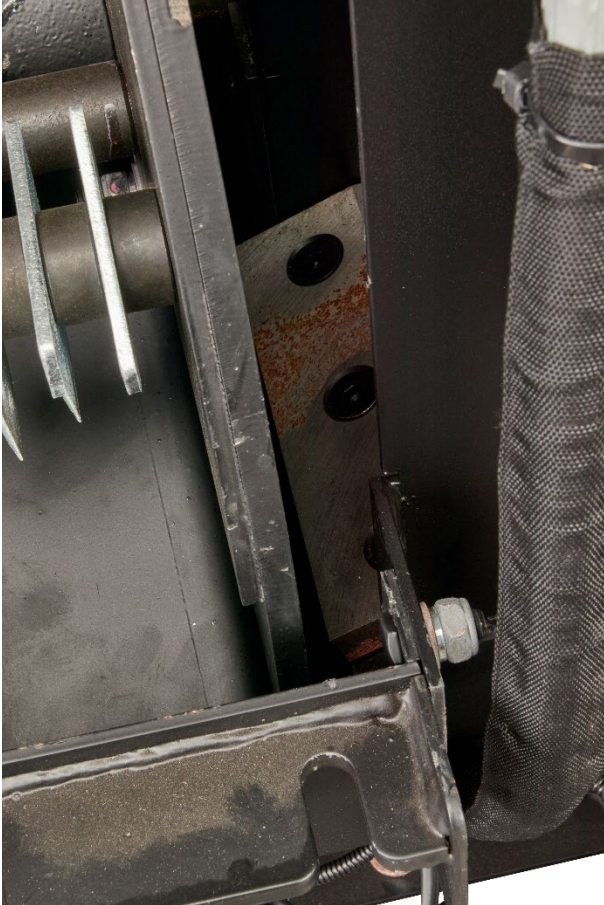
Lubricate the two grease nipples, use a grease gun



At the same time, check that the belt is tight and all hoses are secure.

The distance between the blade and anvil should be approximately 1 mm. Adjust the distance if necessary.

REMEMBER TO ALWAYS WEAR GLOVES AND BE CAREFUL AS BOTH KNIVES AND FLAILS ARE SHARP.



This is done by loosening the bolts that go through the countersink.

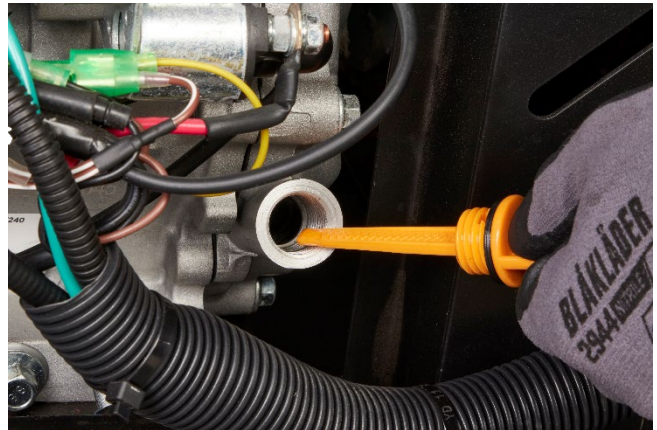
First, loosen the two adjustment bolts and push the anvil all the way up against the blade's cutting edge. Then pull the counter blade back using the adjustment bolts until there is a uniform distance of 1 mm along the entire cutting surface of the blade. Check both blade distances as one blade may be positioned slightly further forward than the other - only adjust for the one closest to the anvil. Once the distance is correct, attach the anvil and tighten the adjustment bolts so that they are secure. Finish by checking that the distance is still 1 mm.

Then tighten all the nuts on the rotor head and see if everything is tight, then close the rotor cover and tighten it again.

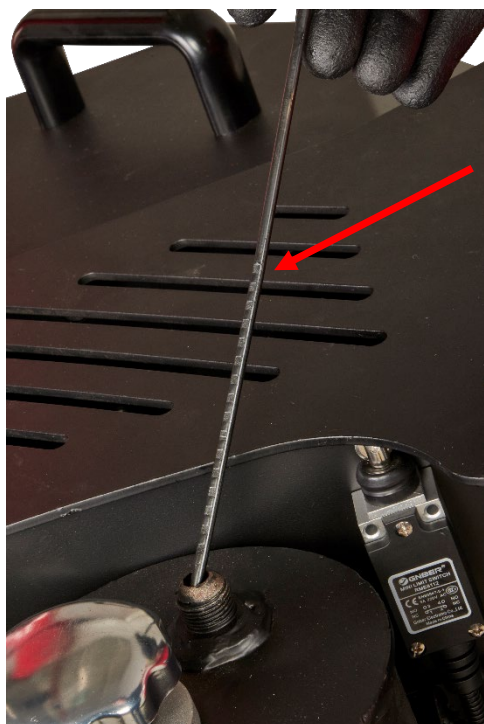
Add approximately 1.1 litres of engine oil, depending on whether there is already oil in the engine.
REMEMBER to buy engine oil.



Use a funnel!

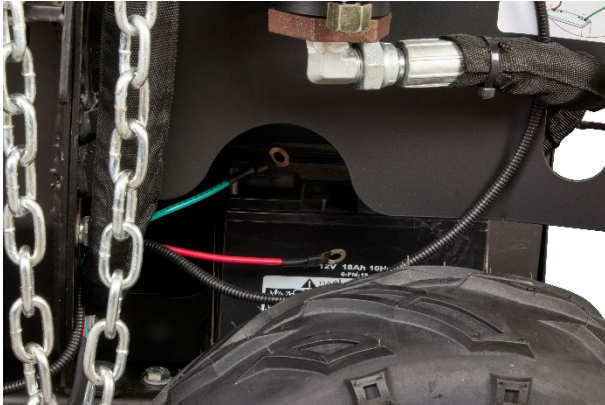


Check the oil level before each use:
Unscrew the dipstick and wipe it with a cloth.
Insert it into the hole without screwing it in. Take it out and read the engine oil level on the dipstick.
The oil should reach somewhere between the min. and max. marks on the stick.



Check the hydraulic oil and top up to the max mark on the dipstick if necessary.

Install the battery cables: green on minus (-) and red on plus (+).



IMPORTANT

Before using the machine, check that the emergency stops are working. Remember to release the emergency stop on the infeed and pull out the safety bar completely.

Fill up with petrol.

Open the petrol tap.



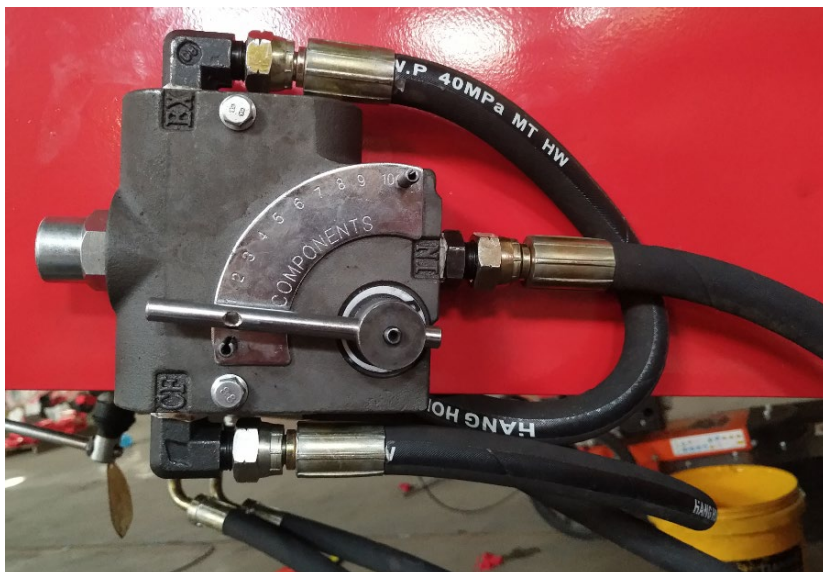
OVERVIEW OF THE EQUIPMENT

In this section you can read about chipper controls and functions. Contact your dealer if you have any further questions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Start method	Electric start
Engine	420 cc, 4-stroke, 9 kW
Chipper capacity	4-6 cm ³ /h
Fuel	Unleaded petrol, octane 95
Fuel tank capacity	6.5 litres
Engine oil type	10W-30 or SAE 30
Engine oil tank capacity	1.1 litre
Blade length	210 mm
Max. diameter of wood	120 mm
Max. width of wood	200 mm
Hydraulic pump	10 ml/r, 20 mpa
Hydraulic motor	0-600 rpm, max torque 240 Nm
Hydraulic oil tank, capacity	4,5 L
Recommended hydraulic oil	HVI 46
Number of belts	2 pcs
Tyres	16x8.0-7
Height, total	1,560 mm
Length, total	2,150 mm
Width	830 mm
Weight	330 kg
Max. revolutions on knife roller	2,250 rpm
Noise	114 dB

AUTOMATIC FEEDING, SPEED



The handle can adjust the rotation speed of the feed roller (from 0-600 RPM).

AUTOMATIC FEED, HANDLE



By operating the handle, you can choose between the 3 functions of the feed selector: feed, reverse and stop.

CHECKING KNIVES



By loosening these 4 bolts, you can open the chamber and check the condition of the blades.

OPERATING THE CHIPPER

It may be useful to familiarise yourself with the chipper's functions before starting the steps described in this chapter.



WARNING

- A. Read and understand all instructions, safety precautions and/or warnings listed in the previous sections before using the chipper. If there is any doubt or question about the correct or safe method of performing anything in this manual, contact your dealer.
- B. When operating the chipper, make sure to stand in the safe working area (OPERATOR ZONE). Always stay in the safe working area when the roller is in motion. Never place body parts in a position that causes an unsafe operating condition.
- C. Before feeding material into the chipper, always wear protective equipment, including safety glasses, hearing protection, tight-fitting gloves without drawstrings or loose cuffs and safety shoes.
- D. Know the right and wrong methods for chipping wood. Never use an incorrect or unsafe method.

PREPARATION

1. Check the condition of the engine
2. Fill the engine with the right type of engine oil and petrol.
3. Check the condition of the blades, make sure that the blade is not too worn and that the movement of the blades is not blocked.
4. Check if there is enough hydraulic oil #46 in the tank (approx. 2/3 volume).
5. Make sure the feed rate switch is in position "0".
6. Make sure the feed function lever is in the "STOP" position.
7. Check the condition of the bolts and make sure they are all tightened.
8. Check that the emergency stop button is working.
9. Adjust the swivelling ejector so that it is directed away from the operator and does not eject material where it is inappropriate.

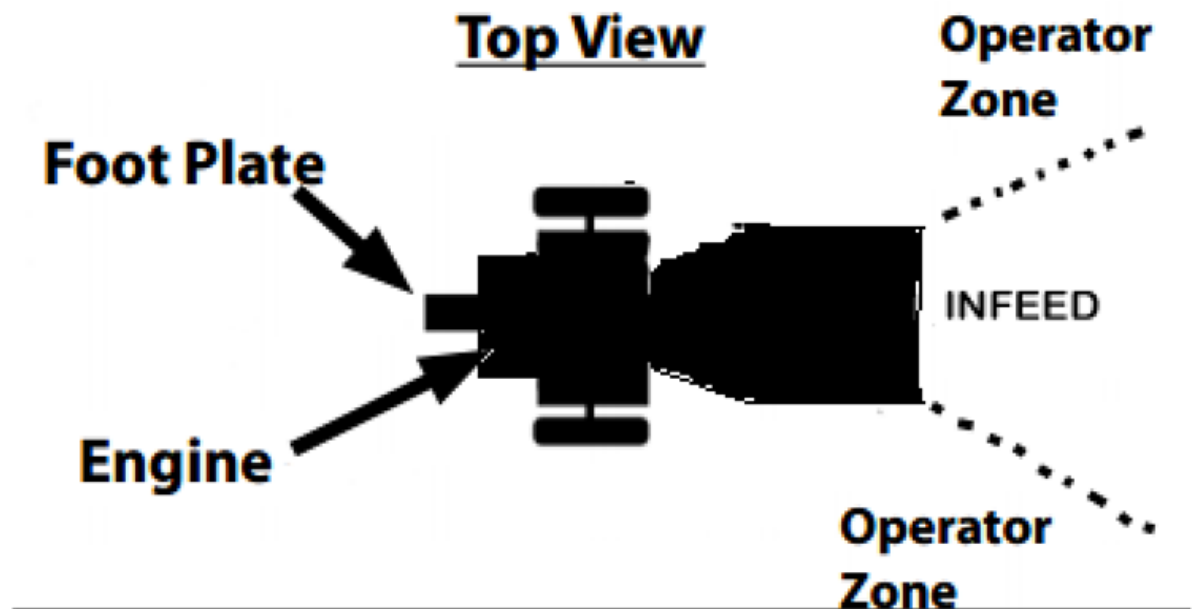
START

1. Place the chipper on a flat, dry surface and make sure the machine is firm and stable.
2. Make sure the fuel cock is in the "ON" position.
3. Move the choke lever to the "CHOKE" position (should only be necessary if the engine is cold).
4. Move the throttle to the "FAST" position.
5. To start with recoil: Turn the ignition switch to the "On" position. Grasp the recoil starter handle and pull slowly until resistance is felt. Let the cord retract slightly and then pull the cord quickly to start the engine. One or two pulls will usually start the engine.
6. Electric start: Turn and hold the key in the start position until the engine starts, then return the key to the drive position.
7. Move the choke lever (if used for cold engine) slowly back to the "RUN" position when the engine is running well.
8. If the chipper has not been running (cold engine), warm up the engine by running it at half throttle for 3 to 4 minutes and then set the throttle on the engine to maximum speed.
9. Adjust the lever for the feed function to the "Forward" position.
10. Adjust the feed speed to the correct speed.

STOPPING

1. Adjust the feed speed to position "0".
2. Adjust the feed function lever to the "STOP" position.
3. Move the throttle to idle.
4. Starting with recoil: Turn the ignition switch to the OFF position.
5. Electric start: Turn the key to the OFF position.

SAFE WORK ZONE



WOOD CHIPPING



NOTICE

The diameter of the branches should not be larger than 120 mm.



WARNING

Never place hands or other body parts in the feed chute when feeding material. This is very dangerous and can cause serious injury.

Do not reach or step over the edge of the feed chute while the chipper is running. This is a very dangerous method that can cause injury or even death.

CLEARING A BLOCKAGE

If the roller stops while chipping wood or branches, stop the engine and prevent accidental starting by disconnecting the spark plug and removing the wood stuck in the roller, then restart the engine and start chipping again.

If a branch gets stuck in the infeed, you can use the directional valve under the chute to change the direction of rotation of the roller to move the branch back.



WARNING! Both knives, anvils and flails are very sharp. ALWAYS wear work gloves and be very careful.

The blades can be accessed in the following ways:

Via the feeding chute:



Via the large chain-held screen:



Via the screen on the top of the machine:
Loosen the bolt on the side of the shield and lift the screen.



MAINTENANCE

Regular maintenance helps to ensure the best performance and longevity of the machine. Refet to this manual for maintenance procedures.



WARNING

Stop the engine and wait five minutes for all parts to cool down before performing any maintenance or inspection. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug. Disconnect the battery terminals (electric start only).

MAINTENANCE PLAN

Procedure	Before each use	Every 3 hours	Every 25 hours	Every 100 hours
Check engine oil level	Δ			
Check the general condition of the equipment	Δ			
Check the sharpness of the blades	Δ			
Check belts	Δ			
Check tyre pressure			Δ	
Clean the engine exterior and cooling fins			Δ	
Change engine oil	First time after 5 hours of operation		Δ	
Replace the air filter			Δ	
Replace spark plugs				Δ
Lubrication			Δ	

LUBRICATION



NOTE

All chipper bearings are sealed units and should have enough lubricant to last the lifetime of the machine under normal use.

LUBRICATION OF GREASE NIPPLES



NOTE

Lubricate the grease nipples before each use, se how in the chapter Installation and preparation.

REFUELLING

With the engine stopped, remove the fuel cap and check the fuel level. Top up the tank if the fuel level is low. The tank volume is 6.5 litres.

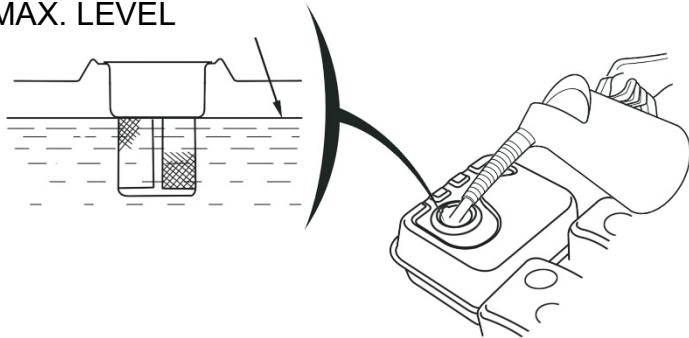


WARNING

Petrol is highly flammable and explosive. You can be burned or seriously injured when handling petrol.

- Stop the engine and keep heat, sparks and flames away.
- Only handle fuel outdoors.
- Wipe up spilled fuel immediately.

MAX. LEVEL



Refuel in a well-ventilated area before starting the engine. If the engine has been running, let it cool down first. Refuel carefully to avoid spilling fuel. Do not refuel over the shoulder of the fuel filter. Tighten the filler cap well after refuelling.

Never fill the engine with petrol in a building where petrol vapours can reach flames or sparks. Keep petrol away from lit appliances, grills, electrical appliances, power tools, etc.

Spilled petrol is not only a fire hazard, it also causes environmental damage. Clean up spillages immediately.



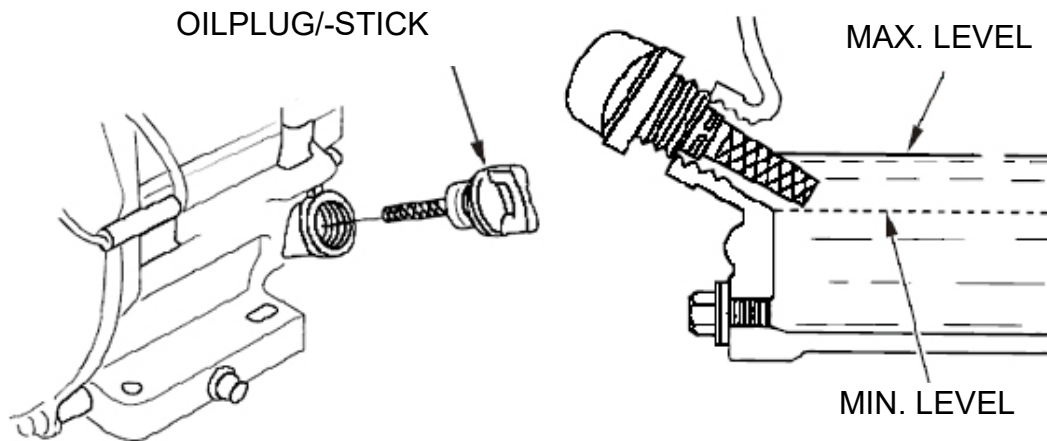
NOTE

Fuel can damage paint and plastic. Be careful not to spill fuel when refuelling. Damage caused by spilled fuel is not covered by warranty.

CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL

Check the engine oil level with the engine stopped and in a horizontal position.

1. Remove the oil plug/-stick and wipe it dry.



2. Insert and remove the dipstick without screwing it into the filler neck. Check the oil level displayed on the dipstick.
3. If the oil level is low, fill up to the edge of the oil filler hole with the recommended oil.
4. Screw the dipstick/plug firmly into place.

CHANGING ENGINE OIL

Drain the used oil while the engine is warm. Hot oil drains quickly and completely.

1. Place a suitable container under the engine to collect the used oil, then remove the dipstick/plug and drain plug.
2. Allow the used oil to drain completely, then reinstall the drain plug and tighten it securely.
Dispose of used engine oil according to applicable regulations. We suggest you take used oil to your local recycling centre or service station in a closed container so it can be recycled. Do not throw it in the rubbish bin, do not pour it on the ground and do not pour it down the drain.
3. Fill the recommended oil to the edge of the oil filler hole while the engine is level.

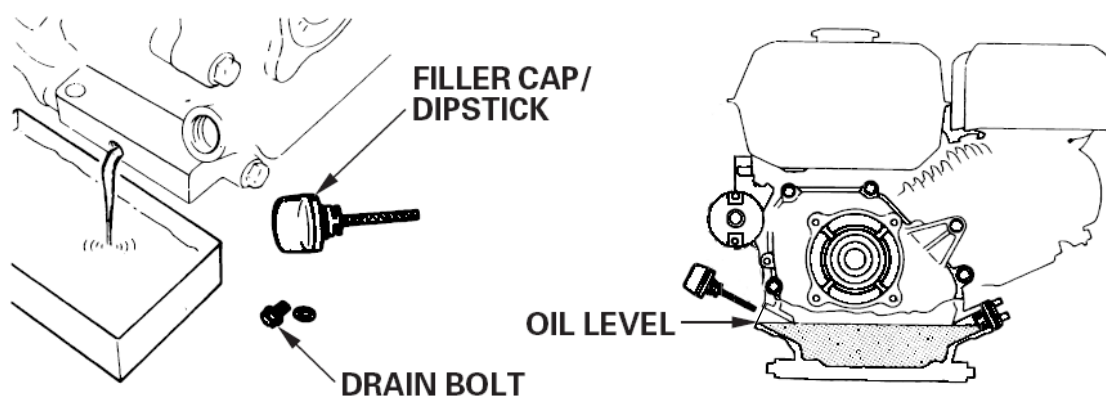
Engine oil capacity: 1.1 L

Running the engine with low oil level can cause engine damage.

The oil warning system (applicable engine types) automatically stops the engine if the oil level is too low

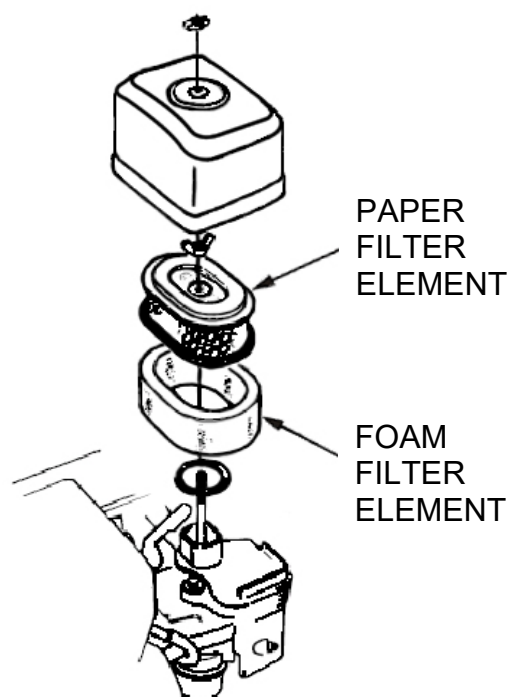
To avoid stalling, fill up to the practice limit and check the oil level regularly.

4. Screw the dipstick/plug firmly into place.



INSPECTION AND MAINTENANCE OF AIR FILTERS

Remove the air filter cover and inspect the filter. Clean or replace dirty filter elements. Always replace damaged filter elements.



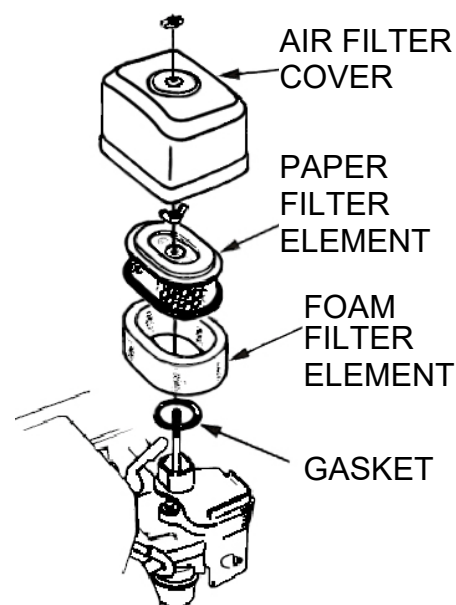
AIR FILTER SERVICE

A dirty air filter restricts air flow to the carburettor and reduces engine performance. If the engine operates in very dusty areas, clean the air filter more often than specified in the MAINTENANCE SCHEDULE.

NOTE - Running the engine without an air filter or with a damaged air filter will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered under warranty.

Types with double filter element

1. Remove the wing nut from the air filter cover and remove the air filter cover.
2. Remove the wing nut from the air filter and remove the filter.
3. Remove the foam filter from the paper filter.
4. Inspect both air filter elements and replace them if they are damaged. Always replace the paper air filter element at the scheduled interval.
- 5 Clean the air filter elements if they are to be reused.



Paper air filter element: Tap the filter element several times on a hard surface to remove dirt or blow compressed air [not exceeding 30 psi (207 kPa)] through the filter element from the inside. Never try to brush off the dirt; brushing will force the dirt into the fibers.

Foam air filter element: Clean in warm soapy water, rinse and let dry thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and let dry. Dip the filter element in clean engine oil, then squeeze out any excess oil. The engine will smoke when started if there is too much oil left in the foam.

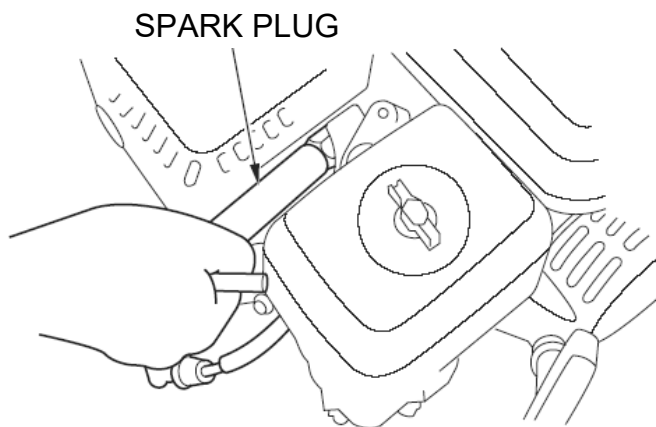
6. Wipe dirt off the inside of the air filter base and cover with a damp cloth. Be careful not to get dirt into the air duct leading to the carburettor.
7. Place the foam air filter element over the paper element and reinstall the assembled air filter. Make sure the gasket is in place under the air filter. Tighten the air filter wing nut securely.
8. Install the air filter cover and tighten the cover wing nut securely.

SPARK PLUG SERVICING

Recommended spark plug: F7RTC or equivalent.

IMPORTANT: An incorrect spark plug can cause engine damage

1. Remove the spark plug cap and remove any dirt from around the spark plug.
2. Remove the spark plug with a spark plug spanner.

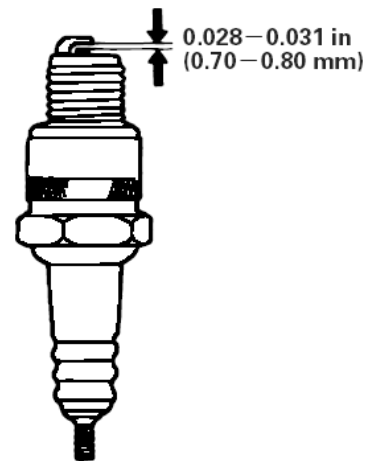


3. Inspect the spark plug. Replace it if the electrodes are worn or if the insulator is cracked or split.
4. Measure the spark plug electrode gap with a viewfinder blade. The gap should be 0.70 mm - 0.80 mm. If necessary, correct the gap by gently bending the electrode.
5. Install the spark plug carefully by hand to avoid damaging the thread.
6. When the spark plug is correctly seated, tighten it with a spark plug spanner.

If you are reinstalling the used spark plug, tighten 1/8 - 1/4 turn after the spark plug is properly seated.

If you are installing a new spark plug, tighten it 1/2 turn after the spark plug is properly seated.

*IMPORTANT: A loose spark plug can overheat and damage the engine
If the spark plug is overtightened, it can damage the threads in the cylinder head*

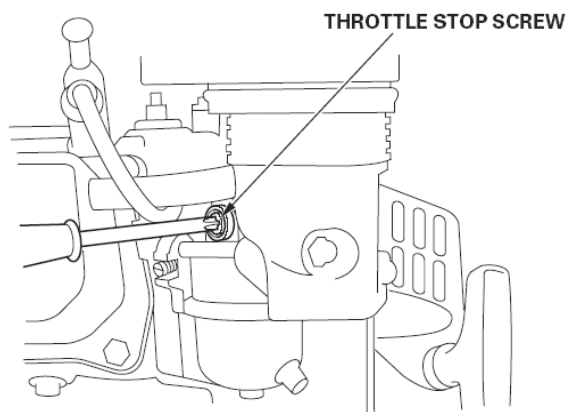


7. Replace the spark plug cap.

ADJUSTING THE IDLE SPEED

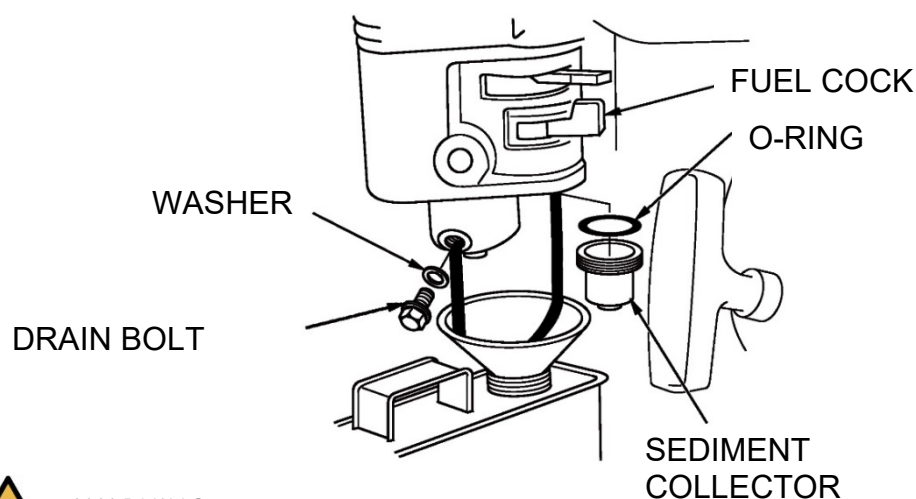
1. Start the engine outdoors and let it warm up to operating temperature.
2. Move the throttle to the slowest position.
3. Turn the throttle stop screw to achieve standard idle speed.

Standard idle speed: 1800 ± 150 rpm



EMPTYING THE FUEL TANK AND CARBURETTOR

1. Place an approved petrol container under the carburettor and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the carburettor drain bolt and sediment collector (if the engine is equipped with one), then move the fuel cock to the ON position.



WARNING

How long petrol can stay in your fuel tank and carburettor without causing functional problems varies with factors such as petrol blend, storage temperatures and whether the fuel tank is fully or partially filled. The air in a partially filled fuel tank promotes fuel deterioration. Very hot storage temperatures accelerate fuel deterioration. Petrol oxidises and deteriorates during storage. Deteriorated petrol makes it difficult to start and leaves rubber deposits that clog the fuel system. Therefore, if the engine is not used for more than a month, drain the fuel thoroughly to prevent fuel deterioration in the fuel system and carburettor.

Note - Failure of the fuel system or engine performance due to improper storage is not covered under warranty.

STORAGE

The machine should be stored clean, dry and out of reach of children. It is recommended to clean the machine before storing it.

Always allow the engine to cool down before cleaning. Clean the outside of the engine and repair any damage to painted surfaces and apply a thin layer of oil to other surfaces to prevent rust.



IMPORTANT

Never use a water hose or high-pressure equipment as water can enter the air filter and exhaust, which can damage the air filter and cylinder.

Empty the tank/carburettor if the machine is to be left for a longer period of time - see previous page.

Storage precautions

1. Change the engine oil.
2. Remove the spark plugs.
3. Pour a tablespoon (5-10 cc) of clean engine oil into the cylinder.
4. Pull the starter cord several times to distribute the oil in the cylinder.
5. Put the spark plugs back in.
6. Pull the starter cord slowly until you feel resistance. This will close the valves so that no moisture can enter the engine cylinder. Carefully put the starter cord back in place.

If the engine is to be stored with petrol in the fuel tank and carburettor, it is important to reduce the risk of ignition of petrol vapours. Choose a well-ventilated storage area away from any appliance that works with a flame, such as an oven, water heater or tumble dryer. Also avoid areas with a spark-producing electric motor or where power tools are used.

If possible, avoid storage areas with high humidity as this promotes rust and corrosion.

Unless all fuel has been drained from the fuel tank, leave the fuel cock in the OFF position to reduce the risk of fuel leakage.

Position the equipment so that the engine is level. Tilting can cause fuel or oil leakage.

When the engine and exhaust system have cooled down, the machine can be covered to keep dust out. A hot engine and exhaust system can ignite or melt certain materials. Do not use plastic as a dust cover as it will trap moisture around the machine and promote rust and corrosion.

If the engine is equipped with a battery for an electric starter, charge the battery once a month. This will help extend the life of the battery.

TRANSPORT

Allow the engine to cool down for at least 15 minutes before loading the machine onto the transport vehicle. A hot engine and exhaust system can cause burns and ignite certain materials. Keep the engine level during transport to reduce the risk of fuel leakage. Move the fuel cock lever to the OFF position. The machine must be transported upright and securely strapped down.

DISPOSAL

When disposing of the machine, it must be disassembled and the individual parts and materials sorted and disposed of according to local guidelines.

TROUBLESHOOTING

Most issues are easy to fix. See the troubleshooting table below for common issues and their solutions. If you continue to experience issues, please contact your dealer.

WARNING



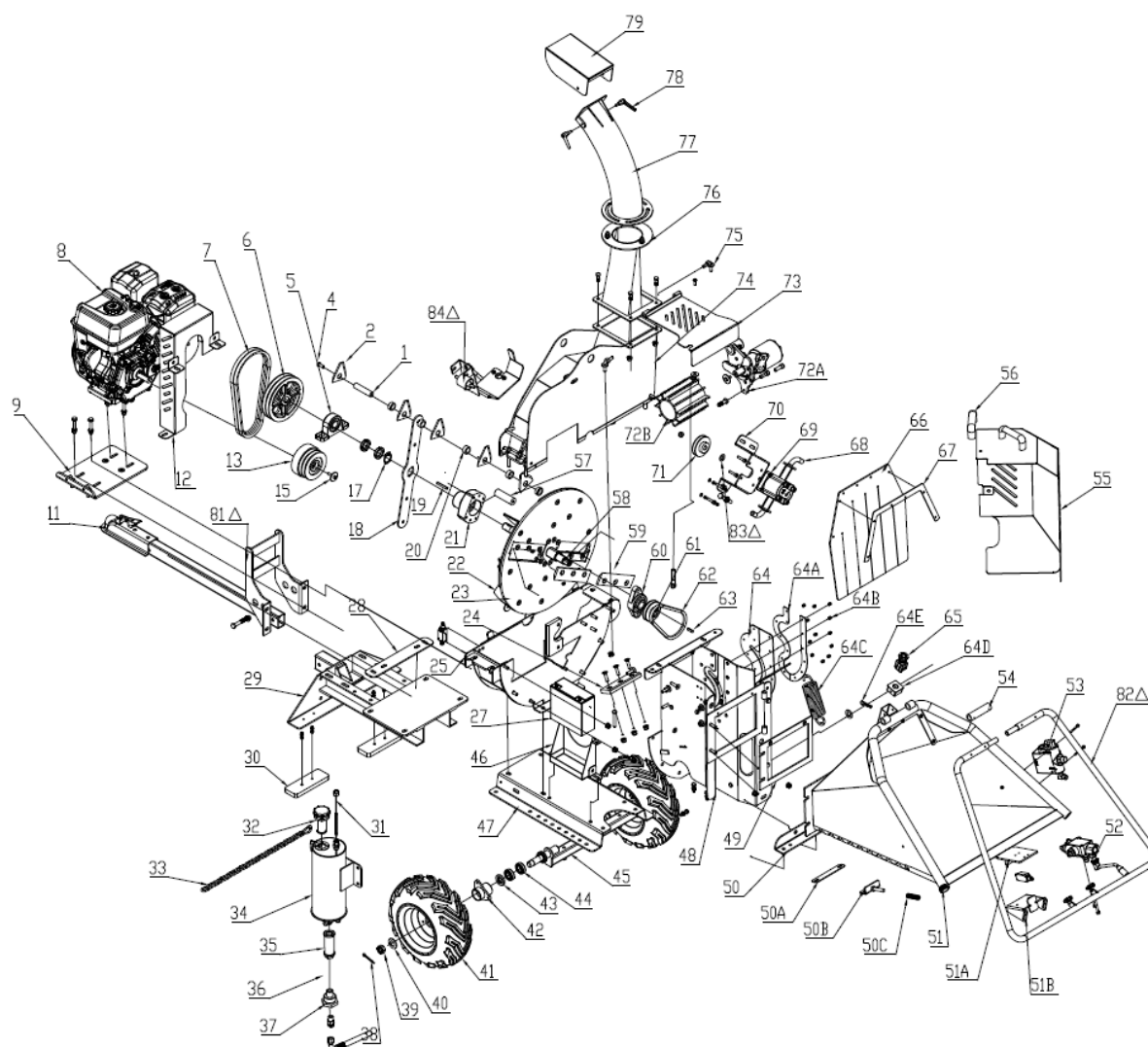
Stop the engine and wait five minutes for all parts to cool down before performing any maintenance or inspection. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug.

THE ENGINE WILL NOT START	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
1. Electric start: Check the battery	Discharged battery.	Charge the battery.
2. Check the setting of functions.	The fuel cock is set to OFF.	Set the handle to ON.
	The choke is set to OPEN.	Move the handle to CLOSE unless the engine is warm.
	The motor switch is set to OFF.	Turn the switch to ON.
3. Check the fuel.	No more fuel.	Fill up with fuel.
	Incorrect or bad fuel.	Empty the tank and carburettor and fill with fresh petrol.
4. Remove the spark plug and inspect it.	Spark plug defective, dirty or has incorrect electrode spacing.	Correct the gap or replace the spark plug.
	Spark plug is wet (flooded engine).	Dry the spark plug and reinsert it. Start the engine with the throttle on FAST.
5. Consult an authorised specialist or the user manual.	Fuel filter clogged, carburettor or ignition malfunction, stuck valve, etc.	Replace or repair defective components as needed.

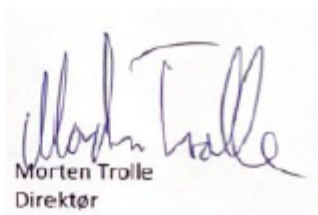
THE ENGINE LACKS POWER	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
1. Check the air filter.	The filter element(s) are clogged.	Clean or replace the filter element(s).
2. Check the fuel.	No more fuel.	Fill up with fuel.
	Incorrect or bad fuel.	Empty the tank and carburettor and fill with fresh petrol.
	Fuel filter clogged, carburettor or ignition malfunction, stuck valve, etc.	Replace or repair defective components as needed.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE
<i>The engine lacks power or driving unevenly.</i>	➤ <i>Check the engine oil. Is it contaminated? Then it must be changed according to the procedure described in the instruction manual.</i> ➤ <i>Check the oil level and adjust it as needed.</i>
<i>The engine is smoking.</i>	➤ <i>Check the oil level and adjust it as needed.</i> ➤ <i>The engine oil may be incorrect - for example, too thin for the ambient temperature. Top up with the correct oil.</i> ➤ <i>The cooling fins may be dirty, clean if necessary.</i>
<i>The machine does not appear to be having full chipping power.</i>	➤ <i>The straps may be too loose and slip. Adjust or replace the straps as needed.</i>

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Wood chipper with hydraulic retraction 420 cc, 9 kW PL 9069470</i>	
Type / model: <i>PL9069470</i>		
Complies with the following directives: <i>2006/42/EEC (MD)</i>		
Applied standards and norms: <i>EN ISO 12100:2011 EN ISO 14120:2015 EN ISO 4413:2010</i>		
Date and signature: <i>Vejen d. 04-03-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør		
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.